

Marina News



NO. 35
20TH ANNIVERSARY ISSUE



#MARINAPUNAT





SVIBANJ / MAY / MAI 2018

MARINA PUNAT D.O.O.

Puntica 7, HR 51521 Punat

MB: 3239535, OIB: 52846613956

Tel: +385 (0)51 654 111

Fax: +385 (0)51 654 110

www.marina-punat.hr

e-mail: info@marina-punat.hr

**UREDNIŠTVO /
EDITORIAL / REDAKTION**

Iris Leleković

Renata Bernarda Marević

Kristina Mrakovčić

Josip Sindičić

Danijel Žic

**PRIJEVOD / TRANSLATION /
ÜBERSETZUNG**

Ulrike Leitner

(njemački / German / Deutsch)

Višnja Starčević i Prijevodi Beti d.o.o.

(engleski / English / Englisch)

DESIGN

Studio8585

(Mario Depicolzuane, Benja Pavlin)

FOTO

Arhiva Marina Punat,

Arhiva Brodogradilište Punat,

Igor Crnković, Luka Žanić,

Luka Tabako, Srđan Hulak

Dr. Udo Reichmann

TISAK / PRINT / DRUCK

Kerchoffset, Zagreb

**GRATIS PRIMJERAK /
FREE COPY / FREIEXEMPLAR****PRAVNE NAPOMENE (DISCLAIMER)**

Podaci sadržani u ovom biltenu ne moraju biti u cijelosti potpuni niti ispravni. Sve informacije koje Vam dostavljamo prikupljene su iz više izvora sa osnove trenutnih saznanja, te Marina Punat ne jamči potpunu točnost niti cjelovitost objavljenih podataka. Marina Punat ne može snositi odgovornost za ove podatke—oni su informativnog karaktera, sve informacije dostavljene su u najboljoj namjeri. Marina Punat ne odgovara niti za posljedice odluke donesene na temelju ovih podataka ni poduzetih akcija na temelju ovih podataka.

LEGAL NOTES (DISCLAIMER)

Information contained in this bulletin may not be entirely complete or accurate. All the presented information has been obtained from multiple sources and based on current findings. Marina Punat therefore does not guarantee complete accuracy or integrity of the published information. Marina Punat can not be held responsible for this information—they are informative and delivered with best intent. Marina Punat is not responsible neither for the consequences of decisions made on the basis of this information, nor actions undertaken on the basis of this information.

RECHTLICHE HINWEISE (HAFTUNGS AUSSCHLUSS)

Es ist nicht auszuschließen, dass die in diesem Newsletter enthaltenen Angaben teilweise unvollständig und fehlerhaft sind, da sie aus verschiedenen, den Wissensstand unterschiedlicher Zeitpunkte wiedergebenden Quellen stammen. Die Marina Punat garantiert deshalb weder für die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angabe noch trägt sie dafür die Verantwortung, da diese Angaben rein informativen Charakter haben und in gutem Glauben veröffentlicht wurden. Die Marina Punat haftet demzufolge auch nicht für die Folgen von Entscheidungen und Handlungen, die auf Grundlage dieser Informationen und Angaben erfolgen.

UVODNA RIJEČ

INTRODUCTION

VORWORT

4

TEMA BROJA

MAIN THEME

TOP-THEMA

10

POGODNOSTI ZA UGOVORNE GOSTE

CONVENIENCES FOR CONTRACT GUESTS

VORTEILE FÜR VERTRAGSGÄSTE

14

NOVOSTI U MARINI

MARINA NEWS

NEUIGKEITEN IN DER MARINA

20

GOSTI O NAMA

GUESTS ABOUT US

GÄSTE ÜBER UNS

30

REGATE

REGATTAS

REGATTEN

34

EKOLOGIJA

ECOLOGY

UMWELTSCHUTZ

44

O DESTINACIJI

ABOUT THE DESTINATION

ÜBER DAS REISEZIEL

54

INFORMACIJE ZA UGOVORNE GOSTE

INFORMATION FOR CONTRACT GUESTS

INFORMATIONEN FÜR VERTRAGS-GÄSTE

60

NAŠI OVLAŠTENI SERVISERI

PARTNERI MARINA PUNAT GRUPE

OUR AUTHORIZED SERVICE PROVIDERS

PARTNERS OF THE MARINA PUNAT GROUP

UNSERE AUTORISIERTEN DIENSTLEISTER

PARTNER DER MARINA PUNAT GRUPPE

68

INFORMACIJE ZA NAUTIČARE

INFORMATION FOR BOATERS

INFORMATIONEN FÜR BOOTSAFHRER

72

ENO-GASTRO

DOŽIVITE OKUSE MEDITERANA

MEDITERRANEAN GASTRO EXPERIENCE

GASTRO-ERLEBNIS MIT MEDITERRANER KÜCHE

88

UVODNA RIJEČ INTRODUCTION VORWORT

Dragi nautičari, dragi prijatelji marine,

Započeti novu nautičku sezonu je za nas uvijek zadovoljstvo, a napisati uvodnu riječ povodom dvadesete godišnjice neprekidnog izlaza magazina Marina News je nesvakidašnja privilegija! Najveće zasluge za publiciranje pripadaju glavnoj i odgovornoj urednici ovog časopisa - Iris Leleković. Voditeljica marketinga Marina Punat je glasnik dobrih vijesti iz vaše matične luke!

I u ovom broju biltena ćete naći informacije o novostima u marini i novim uslugama koje će obogatiti vaše ljetovanje te učiniti vaš boravak u marini ugodnijim i bezbrižnijim. Protoklo razdoblje puno energije uložili smo u planiranje. Intenzivno radimo na osmišljavanju projekata za budućnost marine, u pripremi je već i dokumentacija za velike rekonstrukcije koje će tijekom narednih godina odvijati u nekoliko faza i cjelina. O svemu novome ćemo redovito izvješćivati i putem naših društvenih mreža.

Ponudu suhe marine širimo na nove prostore. Područje preko puta glavnog ulaza u marinu, a južno od hale sa spremištima, pripremamo za prihvat plovila na kopnu. Prostorije uz halu imaju novu funkciju - dodatan sanitarni objekt za korisnike suhe marine.

Velike novosti u krugu ponude hotela Kanajt ste sigurno već primijetili. Osim bazena, cjelinu relax-programa zaokružuje wellness i spa kutak u hotelu, kao i novi fitness - prostor s jedinstvenim pogledom. Smještajni kapaciteti povećani su ponudom bungalova u zelenoj zoni, a od ovog ljeta imamo i posebnu ponudu za plutajući odmor na moru u marini - Floating Holiday Home Boat.

U održavanju i gradnju in-

Dear yachtsmen, dear friends of the marina,

Starting a new nautical season is always a pleasure for us, and writing the introduction on the twentieth anniversary of uninterrupted publishing of the Marina News bulletin is an unprecedented privilege! The biggest credit for the publication is due to our editor in chief - Iris Leleković. The head of marketing at Marina Punat is a messenger of good news from your home port!

In this bulletin number you will find information about news in the marina and new services which will enrich your vacation and make your stay in the marina more enjoyable and carefree. In the past period, we have invested a lot of energy into planning. We have been working intensively on designing projects for the future of the marina, and documentation for major reconstructions to be implemented in phases over several coming years is already in preparation. We will regularly report on everything new through our social networks as well.

We are expanding our dry dock offer into new areas. The area across the main entrance to the marina and south from the storage hall is being prepared for accepting vessels on land. The rooms next to the hall have a new function - an additional sanitary facility for dry dock users.

You probably already noticed the significant novelties within the Hotel Kanajt offer. In addition to the pool, the relax program is rounded up by the wellness and spa corner at the hotel, as well as the new fitness area with a unique view. The accommodation facilities have increased by offering bungalows in the green zone, and this summer we have a special offer for a floating vacation at sea in the marina - the Floating

Liebe Bootssportler, liebe Freunde der Marina,

der Start in eine neue Saison ist für uns immer eine besondere Freude, aber das Vorwort für die Jubiläumsausgabe unseres Jahresmagazins Marina News zu schreiben, das ohne Unterbrechungen seit 20 Jahren erscheint, ist ein nicht alltägliches Privileg! Die größten Verdienste um die Veröffentlichungen hat sich die verantwortliche Hauptredakteurin dieses Magazins erworben - Iris Leleković. Denn die Marketing-Leiterin der Marina Punat ist die Quelle der guten Nachrichten aus Ihrem Heimathafen!

Auch in dieser Newsletter-Ausgabe erhalten Sie wieder Informationen über neue Einrichtungen und Dienstleistungen der Marina, die Ihren Sommerurlaub bereichern und Ihren Aufenthalt in unserer Marina noch unkomplizierter und angenehmer machen werden. In der letzten Zeit haben wir viel Energie in Planungen und intensive Projektarbeiten für die Zukunft der Marina investiert. Bereits jetzt wird die Dokumentation für die großen Umbaumaßnahmen vorbereitet, die sich im Laufe der kommenden Jahre abschnittsweise über das gesamte Gelände erstrecken werden. Über alle Neuheiten werden wir Sie regelmäßig informieren, auch über die sozialen Netze.

Das Liegeplatzangebot der Trockenmarina wird durch die Nutzung neuer Flächen erweitert. Auf dem Bereich gegenüber dem Haupteingang der Marina, südlich der Lagerhalle, werden neue Landliegeplätze eingerichtet. Die Räumlichkeiten neben der Halle haben eine neue Funktion - als zusätzliche Sanitärräume für Nutzer der Trockenmarina.

Die umfangreichen Neuheiten



frastrukture uložili smo mnogo vremena i sredstava. Iako se ne vide golim okom jer su zahvati izvedeni ili pod zemljom ili pod morem ili pak u "zraku", izmjenom posljednje dionice hidrantskog voda, pojačanjem sidrenog sustava i izgradnjom nadzornih stupova za kamere i w-lan omogućili smo siguran vez, kontinuiranu opskrbu vodom bez ispada sustava i poboljšanu uslugu bežičnog interneta. Dionica šetnice u zoni B oplemenjena je novim drvenim podnicama, djeca se mogu zabavljati na novim igralima kraj restorana ili kraj bazena, a kod hotela je uređen i kutak za kućne ljubimce.

Dajemo i neke korisne upute i preporuke za sve ugovorne goste, ali i one koji će to tek postati.

Osim informacija za nautičare, pronaći ćete i listu naših partnera kojima možete povjeriti radove na plovidlu, lokalne servisne informacije te još mnogo toga.

Moramo se osvrnuti i na veliku reakciju koju je izazvala Uredba o izmjeni visine paušala boravišne pristojbe za nautičare za 2018. Nažalost, mnogobrojni oštri protesti Marine Punat, kao i našeg Udruženja marina pri Hrvatskoj gospodarskoj komori, koji su izneseni kroz medije, a i direktno upućeni nadležnim institucijama zbog enormnog povećanja boravišne pristojbe, u trenutku izlazenja ovog magazina još nisu doveli do izmjena ove Uredbe. U pomoć nam je na naš poziv spremno priteklo međunarodno udruženje

Holiday Home Boat.

We have invested a lot of time and resources into maintaining and building infrastructure. Although not visible to the naked eye because the interventions were carried out either underground or under the sea or "in the air", by replacing the last section of the hydrant line, reinforcing the anchoring system and constructing the surveillance polls for cameras and w-lan, we have provided safe berths, continued water supply without system breakdowns and improved wireless internet service. The walkway section in zone B is embellished with new wooden flooring, children can have fun at the new playgrounds by the restaurant or by the pool, and we also have a dedicated pet-friendly corner next to the hotel.

We also provide some useful instructions and recommendations for all current contract guests as well as future ones.

In addition to information for yachtsmen, you will find a list of our partners who can be entrusted to work on your vessel, local service information and much more.

We must also mention the significant reaction caused by the Regulation on determining the amount of sojourn tax for yachtsmen in 2018. Unfortunately, numerous harsh protests against the enormous increase in the sojourn tax by Marina Punat as well as our marina association at the Croatian Chamber of Commerce, which have

im Angebotsbereich des Hotels Kanajt haben Sie sicher schon bemerkt. Zur Abrundung des Wellness-Programms stehen Ihnen nun, zusätzlich zum Pool, im Innenbereich des Hotels ein Spa-Bereich und ein neues Fitness-Studio zur Verfügung – mit traumhaftem Blick auf die Umgebung. Die Unterkunftskapazität wurde durch Bungalows erweitert, die auf der Grünanlage des Hotels errichtet wurden. Hinzu kommt ab diesem Sommer ein Angebot der besonderen Art für einen Urlaub auf dem Wasser in unserer Marina – ein Schwimmendes Ferienhaus!

Viel Zeit und Geld haben wir in die Erhaltung und Erneuerung der Infrastruktur investiert. Die Resultate sind mit bloßem Auge nicht sichtbar, da die Arbeiten unter der Erde, auf dem Buchtgrund oder sogar "in der Luft" durchgeführt wurden: Durch den Austausch der letzten Wasserhydranten auf dem Marinagelände sowie durch die Verstärkung des Ankersystems und die Installierung neuer Träger für Überwachungskameras und W-LAN-Verstärker haben wir die Liegeplatzsicherheit erhöht, ein konstant funktionierendes Wasserversorgungs-System ohne Ausfallrisiko installiert und den drahtlosen Internetempfang verbessert. Die Fußwege in Zone B haben neue Holzbeläge erhalten, Kinder können sich auf den neuen Spielflächen neben dem Restaurant oder neben dem Pool vergnügen, und in Hotelnähe gibt es jetzt auch ein nettes Eckchen für Haustiere.

Wir geben eine ganze Reihe nützlicher Hinweise und Anregungen sowohl für unsere Vertragsgäste als auch für solche, die es noch werden wollen. Außer Informationen für Bootsfahrer finden Sie in dieser Ausgabe auch eine Liste unserer Partner, denen Sie Arbeiten an Ihrem Boot vertrauensvoll übertragen können, Informationen über lokale Service-Angebote und vieles andere mehr.

Wir müssen auch Bezug auf die heftigen Reaktionen nehmen, die die Änderungsverordnung zur Höhe der Aufenthaltsgebühren für Bootsfahrer für das Jahr 2018 hervorgerufen hat. Leider haben die vielen

ICOMIA-e (International Council of Marine Industry Association), čiji smo aktivni članovi. Činimo uistinu sve što je u našoj moći da po argumentiranom razmatranju ovaj propis za sljedeću godinu bude izmijenjen u korist vas, nautičara. Do tada, alternativa plaćanju visokih godišnjih paušala je izbor kraćih razdoblja plaćanja (3 mjeseca ili 1 mjesec, 15 dana ili 8 dana).

Ujedno se želim zahvaliti u ime tima marine Punat što nam se javljate, pišete i predlažete. Hvala svima na primjedbama i na anketama koje ste nam vrijedno slali. U planiranju naših poslovnih aktivnosti i u ugađanju našeg poslovnog sustava vaše ideje za poboljšanja nam puno znače, a zahvalni smo kada nam ukazete na neke eventualno slabe točke u funkcioniranju marine jer nam pomažete unaprijediti uslugu za vas!

U ime cijelog tima Marine Punat, srdačno vas pozdravljam i želim još jedno dugo, toplo i bezbrižno ljeto puno odmora.

Dobro more!

*B. Renata Marević
Marina Punat d.o.o
Marina manager*

been broadcast through the media as well as directly to the competent authorities, have not led to any amendments to this Regulation at the moment of issuing this bulletin. At our invitation, the international association ICOMIA (International Council of Marine Industry Association), which we are an active member of, has readily come to our help. We are really doing everything in our power to amend this Regulation based on argument-supported review for the benefit of you, the yachtmen. Until then, the alternative to paying high annual sojourn tax is to opt for shorter payment periods (3 months or 1 month, 15 days or 8 days).

I would also like to thank you on behalf of Marina Punat for contacting us, writing and making suggestions. Thank you for all your comments and polls which you have been diligently sending us. Your ideas are very valuable to us in planning our business activities and adjusting our business system, and we are also thankful when you point out possible weak points in marina operations because it helps us improve our service for you!

Warm greetings and another long, warm, carefree and restful summer on behalf of the entire Marina Punat Team.

Calm seas!

*B. Renata Marević
Marina Punat d.o.o
Marina manager*

scharfen Proteste, die unsere Marina Punat und unser Marina-Verband wegen der enormen Erhöhung der Aufenthaltsgebühren bei der Kroatischen Wirtschaftskammer erhoben haben und die sowohl in den Medien veröffentlicht als auch den verantwortlichen Institutionen direkt zugestellt wurden, bis zur Drucklegung dieses Magazins noch keine Veränderungen bewirkt. Auf unsere Bitte erhalten wir Beistand durch den internationalen Verband ICOMIA (International Council of Marine Industry Association), dem wir als aktives Mitglied angehören. Wir tun wirklich alles in unserer Macht Stehende, um durch das Vorbringen fundierter Sachargumente zu erreichen, dass diese Vorschrift im kommenden Jahr im Interesse der Bootsgäste - in Ihrem Interesse - geändert wird. Bis dahin bietet sich als Alternative für eine hohe Jahrespauschale eine geringere Pauschale für kürzere Zeiträume an (3 Monate oder 1 Monat; 15 Tage oder 8 Tage).

An dieser Stelle möchte ich mich im Namen des gesamten Teams der Marina Punat für Ihre Rückmeldungen, Zuschriften und Vorschläge bedanken. Ein Dankeschön an Sie alle sowohl für Ihre Vorschläge und kritischen Anmerkungen als auch für die rege Teilnahme an unseren Umfragen. Bei der Planung unserer Geschäftsaktivitäten und der Ausrichtung unseres Geschäftssystems stellen Ihre Verbesserungsvorschläge eine große Hilfe dar. Ebenso dankbar sind wir für Hinweise auf eventuelle Schwachstellen im Funktionssystem unserer Marina, weil sie uns bei der Optimierung unseres Services hilft!

Im Namen des ganzen Teams der Marina Punat grüße ich Sie herzlich und wünsche Ihnen einen weiteren langen, warmen und sorgenfreien Sommer mit vielen erholsamen Stunden.

Gute Fahrt und ruhige See!

*B. Renata Marević
Marina Punat d.o.o.
Managerin der Marina*

PIŠEMO ZA VAS VEĆ PUNIH 20 GODINA WE HAVE BEEN WRITING FOR YOU FOR 20 YEARS WIR SCHREIBEN FÜR SIE SEIT RUNDEN 20 JAHREN

Pred vama je jubilarni broj biltena, koji smo prije 20 godina osmislili, kako bismo s vama podijelili neka događanja i novosti. Prvi bilteni imali su svega 8 skromnih stranica, vrlo jednostavnih i bez posebnog dizajna. U dvadeset godina je naša brošura deset puta obimnija. Danas, na preko 80 stranica donosimo sve značajnije informacije u marini, preporuke, savjete, osvrte na događanja...

Ipak, osim broja stranica, ideja se u ovih 20 godina nije puno promijenila, samo je narasla. Jednako kao i u prvom broju koji nosi datum 1.12.1998., važno nam je podijeliti s vama novosti u marini i informacije vezane uz nautiku, more i brodove. Tome smo pridodali teme za koje smo smatrali da bi vam mogle biti zanimljive i korisne. Svaki broj tiskanog biltena nalazi se na našim internetskim stranicama i dostupan je za pregledavanje i besplatno preuzimanje.

Naš tiskani bilten već nekoliko godina ima i kratku digitalnu verziju novosti koje objavljujemo u našim mjesečnim newsletterima. Prijavite se na naš newsletter, jer pored novosti i obavijesti vezanih uz usluge marine, pišemo o destinaciji, nautičkim informacijama, događanjima na otoku, našim partnerima, pogodnostima koje možete ostvariti.

Želimo vam ugodno čitanje!

Uredništvo



First editorial team: Ivan Žic, Vesna Orlić Mijić, Marina Valković, Iris Leleković - dec. 1998

Before you is the jubilee bulletin number which we designed 20 years ago to share some events and news with you. The first bulletins had only 8 modest pages, very simple without a special design. Twenty years later our bulletin is ten times more extensive. Today, in over 80 pages, we bring you all significant information about the marina, recommendations, advice, event reviews...

Still, apart from the number of pages, the idea has not changed much in these 20 years, it has only grown. Same as in the first issue dated 01 December 1998, it is important to us to share with you news in the marina and information about nautics, the sea and boats. We also added topics we believe you might find interesting and useful. Each issue of the printed bulletin is available on our website and is available for viewing and free download.

For several years now, our printed bulletin has a short digital version of news which is published in our monthly newsletters. Sign up for our newsletter, because, in addition to news and information regarding marina services, we write about destinations, nautical information, events on the island, our partners, benefits available to you.

We wish you a pleasant reading!

Editorial team

Vor Ihnen liegt die Jubiläumsausgabe unseres Newsletters, den wir vor 20 Jahren ins Leben gerufen haben, um Sie an verschiedenen Ereignissen und Neuheiten teilhaben zu lassen. Die ersten Newsletter-Ausgaben bestanden aus gerade mal 8 bescheidenen, ohne besonderes Design gestalteten Seiten. Im Laufe der vergangenen 20 Jahre hat sich der Umfang dieser Broschüre verzehnfacht. Denn heute präsentieren wir Ihnen auf 80 Seiten alle wissenswerten Informationen über die Marina, Anregungen, Ratschläge, Rückblicke auf Ereignisse...

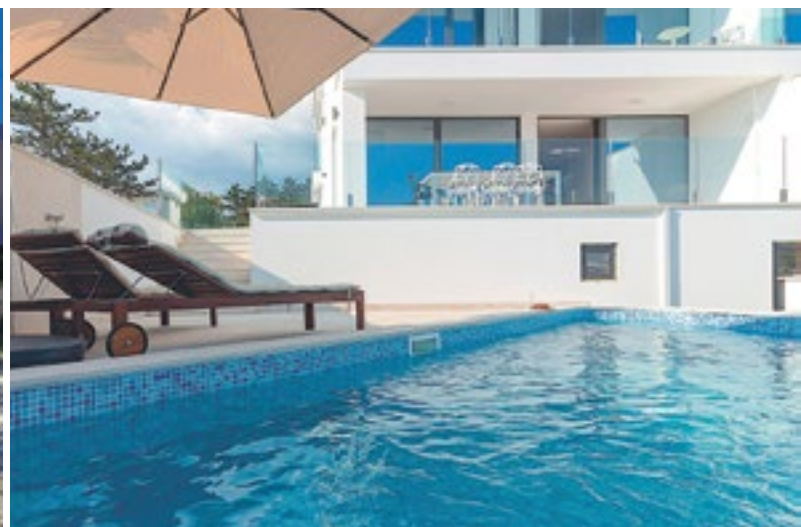
Trotz der vergrößerten Anzahl an Seiten hat sich an der Grundidee unseres Newsletters in den vergangenen 20 Jahren nichts geändert; er wurde nur erweitert. Wie schon in der ersten Ausgabe vom 01.12.1998 ist es auch heute unser Anliegen, Ihnen Neuigkeiten über die Marina und Informationen zu den Themen Törns, Meer und Boote mitzuteilen. Neu hinzugekommen sind Themen, die uns ebenfalls interessant und nützlich zu sein scheinen. Jeder in Druckversion erschienene Newsletter wird auch auf unsere Webseite gestellt und kann dort kostenlos eingesehen und downgeloadet werden.

Zu der gedruckten Ausgabe unserer jährlichen Newsletters gibt es seit einigen Jahren auch eine digitale Kurzversion mit Infos, die wir in unseren monatlichen Newslettern veröffentlichen. Melden Sie sich für unseren Newsletter an, denn außer über aktuelle Neuigkeiten in puncto Marina-Service schreiben wir dort auch über die Destination, bootsfahrerische Informationen, Ereignisse auf der Insel Krk, unsere Partner sowie über Vergünstigungen, von denen Sie profitieren können.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen!

Ihr Redaktionsteam

MODERN APARTMENTS IN MOST
PRESTIGIOUS LOCATIONS



Euro Immobilien

EXCLUSIVE
REAL ESTATE BROKERAGE

Island of Krk · Opatija · Island of Lošinj · Crikvenica

FAMILY VILLAS WITH BEAUTIFUL SEA VIEW



Visit us in our office in Krk, Vela placa 4

The portfolio of Euro Immobilien includes carefully selected properties in order to provide to the clients only the best real estate—elite villas, exclusive apartments, land in exceptional seaside areas, as well as investment opportunities. As a broker specialized for the sale of top quality vacation properties, the agency is deeply focused on providing superior service to target clientele of sophisticated taste and knowledge in recognizing the quality, regardless of whether it is a quality of service or the quality of the very properties.

FOR FINEST REAL ESTATE
SELECTION ON THE ISLAND OF
KRK VISIT OUR WEBSITE

www.euro-immobilien.hr

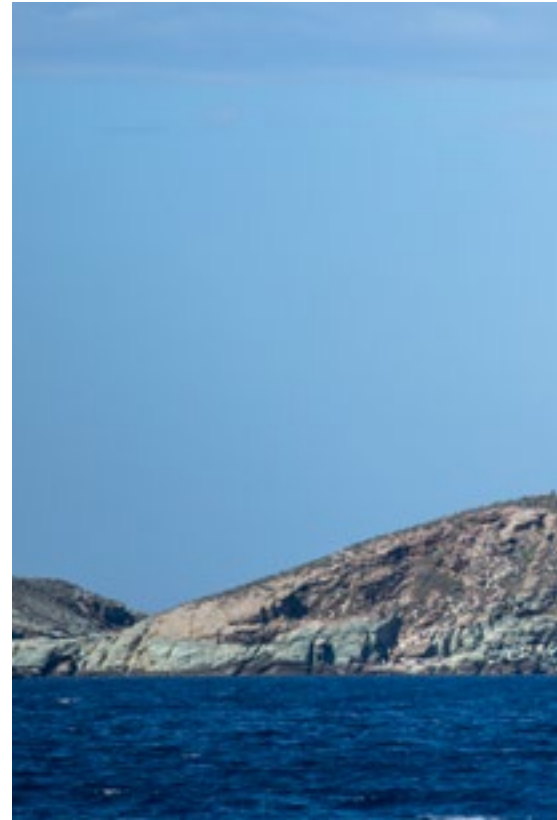
E: info@euro-immobilien.hr

T: +385 51 220 024

MISLIMO NA VAŠE SLOBODNO VRIJEME

WE THINK ABOUT YOUR FREE TIME

IHRE FREIZEIT LIEGT UNS AM HERZEN



Ljeto je vrijeme za opuštanje i zabavu. Većina nautičara će posjetiti marinu, opremiti se potrebnim stvarima i zaploviti u istraživanja, ako ne cijelog Jadrana, onda barem obližnjih luka i otoka. Ipak, neko vrijeme na početku ili kraju ljetovanja ćete provesti ovdje, na sigurnom vezu u marini. Kako provesti slobodno vrijeme, što vidjeti, gdje se opustiti? Neke naše preporuke naći ćete na ovim stranicama. Sunce i more već odavno nisu dovoljni, a mi se u marini trudimo učiniti vaš boravak što ugodnijim.

Summer is a time to relax and have fun. Most boaters will visit the marina, equip themselves with the needed supplies and sail away to explore, if not all over the Adriatic, then at least the nearby ports and islands. Still, you will spend some time at the beginning or end of your holiday here, at your safe berth in the marina. How to spend your free time, what to see, where to relax? You can find some of our recommendations on these pages. The sun and the sea have not been enough for a long time, and here at the marina, we try to make your stay as pleasant as possible.

Der Sommer ist die ideale Zeit für Erholung und Urlaubsspaß. Die meisten Bootsgäste kommen in unsere Marina, um sich an Bord mit allem Notwendigen für einen Törn einzudecken, auf dem sie – wenn schon nicht die gesamte Adria – zumindest die nahe gelegenen Häfen und Inseln abklappern wollen. Vor dem Törnstart oder am Urlaubsende verbringen sie aber immer auch eine gewisse Zeit am sicheren Liegeplatz der Marina. Was macht man in dieser freien Zeit, was schaut man sich an, wo kann man sich am besten entspannen? Im Folgenden wollen wir Ihnen einige Tipps geben. Wir wissen, dass Sonne und Meer allein längst nicht mehr genügen, und möchten deshalb zu einer angenehmen und erlebnisreichen Gestaltung Ihres Aufenthalts beitragen.



Želite naučiti jedriti?

U marini je tijekom ljetnih mjeseci organizirana škola jedrenja za djecu koju vode treneri Jaht kluba Punat. Jedri se na optimistima što je idealno za početnike. Za one malo starije postoji i škola jedrenja te napredni tečajevi na jedrilicama H22 / Elan 19 / Elan 21. Ova škola je u suradnji s NAS sailing centrom iz Punta. Osim modernih jedrilica, na raspolaganju vam je i jedna odlično očuvana i opremljena tradicionalna drvena brodica, idelana za ljubitelje jedrenja latinskim jedrom.

Mjesto za druženje s prijateljima

Piknik u prirodi, a opet na dohvat ruke. Sve što je potrebno za dobar grill imate nedaleko marine. Prostor je opremljen tekućom vodom, stolovima i klupama za sjedenje te suncobranima za ugodnu hladovinu. Nedostaje još samo dobro društvo i sočni odresci za grill, rashlađeno piće (možete nabaviti u obližnjoj trgovini) i zabava može početi.

Do you want to learn how to sail?

During the summer months we organize a sailing school for children run by the coaches of the Punat Yacht Club. The sailing is carried out with optimist class sailing boats - ideal for beginners. Adults can enrol in advanced courses on H22 / Elan 19 / Elan 21 sailboats. This school cooperates with the NAS sailing centre from Punat. In addition to modern sailboats, there is also a well-preserved and equipped traditional wooden sailboat which is ideal for latin-rig enthusiasts.

A place to spend time with friends

A picnic in nature and yet within your reach. Everything you need for a good grill is close to the Marina. The area is equipped with running water, tables and benches as well as parasols for a pleasant shade. All you need is good company and juicy steaks for the grill, cool drinks (available at the nearby store) and the party can start.

Wollen Sie segeln lernen?

Während der Sommermonate ist unsere Marina Standort einer Kindersegelschule, die von Trainern des Yacht-Klubs Punat geleitet wird und mit dem NAS Segelzentrum in Punat kooperiert. Gesegelt wird auf Optimisten, den idealen Einsteigerbooten für Kinder. In der ebenfalls angebotenen Segelschule für etwas Ältere sowie in den Fortgeschrittenen-Kursen werden die Segelboote H22, Elan 19 und Elan 21 eingesetzt. Außer diesen modernen Segelbooten steht auch ein traditionelles Holzboot zur Verfügung, das hervorragend erhalten und ausgestattet ist und alle Fans von Lateinersegeln begeistern dürfte.

Treffpunkt für Freunde

Ein Picknick in der Natur, und dennoch gleich um die Ecke. Alles was Sie für ein gemütliches Grillen brauchen, finden Sie in der Nähe unserer Marina: einen Grillplatz mit fließendem Wasser, Tischen, Bänken und Schatten spendenden Sonnenschirmen. Sie müssen nur für nette Gesellschaft, saftiges Grillfleisch und gekühltes Bier sorgen (gibt es im nahe gelegenen Supermarkt) – und schon kann der Spaß beginnen.

Entspannen Sie sich im neuen Wellness-Bereich

Wenn das Segelwetter einmal nicht mitspielen sollte oder Sie beschlossen haben, sich selbst ein wenig Zeit zu widmen, ist das wundervolle Ambiente des Hotels Kanajt mit seinem neuen Wellness-Bereich samt vier verschiedenen Saunen genau das Richtige für Sie. Sie haben die Wahl zwischen finnischer Sauna, Bio-Aroma- und Infrarot-Sauna sowie türkischem Dampfbad. Auch ein großer Jacuzzi, eine Erlebnis-dusche und eine Relax-Zone gehören zum Angebot. Tanken Sie Energie im Kneipp-Becken und entspannen Sie sich anschließend auf Wärmebänken, bequemen Liegen im Außen- und Innenbereich oder aber

Opustite se u novom wellnessu

Ako vrijeme baš nije za plovību ili ste odlučili posvetiti malo vremena sebi, u predivnom ambijentu hotela Kanajt uređen je wellness s četiri vrste sauna. Izaberite između finske, bio aromatične sauna, infracrvene i turske kupelji. Na raspolaganju vam je i veliki jacuzzi te tuš doživljaja i relax zona. Odmorite se i napunite energijom na grijanim klupama s kneip kupkom, udobnim unutar-njim i vanjskim ležaljka ili pak na visećim ležaljka-ljuljačkama. Zdravlje i ljepota uvijek su nam važni, a posebno u vrućim, ljetnim mjesecima, kada naše tijelo treba dodatnu njegu i zaštitu. Počastite se tretmanom za lice, dogovorite njegu ruku, stopala ili cijelog tijela u beauty centru hotela Kanajt.

Gdje održati dobru kondiciju?

Obavite svoj redovan trening u novouređenom fitnessu blizinu hotela Kanajt. Vrijeme za trening smo prilagodili vašim potrebama pa je fitness studio otvoren već od 7 ujutro pa sve do 10 sati navečer. Nekoliko puta tjedno možete osvježiti svoje tijelo i duh uz certificirane yoga trenere na prekrasnoj lokaciji uz more. Yoga na plaži Medane je za sve uzraste uz besplatne treninge za goste marine.

Što posjetiti?

Budite ribar na jedan dan. Isplivate na pravom ribarskom brodu, gledajte kako se bacaju mreže i kako se ulov vadi iz mora, a onda kušajte zalogaje svježeg ulova koji pripremi posada. Vrbnička žlahtina je već dobro poznata među ljubiteljima dobrih vina. Kvalitetne kapljice ove lokalne sorte možete kušati na jednodnevnoj izletničkoj turi pod nazivom Vrbničke vinske priče. Put vas vodi do samog središta - slikovito Vrbnika, uz degustacije vina

Relax at the new wellness

If the weather is not good for sailing or if you have decided to devote some time to yourself, there is a wellness area with four types of sauna in the beautiful ambience of Hotel Kanajt. Choose among the Finnish, bio-aromatic sauna, infrared and Turkish baths. You also have a large jacuzzi, Experience Shower and relax zone at your disposal. Relax and replenish your energy on hot benches with kneipp baths, comfortable indoor and outdoor sunbeds or on hanging hammocks - swings. Health and beauty have always been important to us, even more so during the hot summer months when our body needs additional care and protection. Treat yourself to a facial treatment, arrange a manicure, pedicure or whole body treatment at the Hotel Kanajt beauty centre.

Where to keep fit?

Do your regular training at the newly-decorated fitness studio near Hotel Kanajt. We have adjusted the training times to your needs so the fitness studio is open from 7 am to 10 pm. You can refresh your body and spirit a few times a week with certified yoga trainers at a beautiful seafront location. Yoga at the Medane beach is suitable for all ages with free training for marina guests.

What to visit?

Become a fisherman for a day. Sail out on a real fishing boat, see how nets are thrown and how the catch is retrieved from the sea, and then taste the freshest catch prepared by the crew. Vrbnička žlahtina is well-known among wine enthusiasts. You can taste this quality local variety on a one-day excursion tour called Vrbnik Wine Tales. The path leads you to the very centre - the picturesque Vrbnik, with wine tast-

auf Hängesesseln. Gesundheit und Schönheit spielen bei uns immer eine wichtige Rolle, vor allem aber in den heißen Sommermonaten, wenn der Körper zusätzliche Pflege und besonderen Schutz benötigt. Gönnen Sie sich eine professionelle Behandlung im Beauty-Zentrum des Hotels Kanajt und vereinbaren Sie einen Termin, sei es für eine Gesichtsbildung, eine Maniküre oder Pediküre oder auch für eine Ganzkörperbehandlung.

Wohin zum Fitness-Training?

Für Ihr regelmäßiges Training steht Ihnen ein neu eingerichtetes Fitness-Studio in der Nähe des Hotels Kanajt zur Verfügung. Damit Sie bei der zeitlichen Planung Ihrer Trainingseinheiten absolut unabhängig sind, ist das Studio von 7.00 Uhr bis 22.00 Uhr für Sie geöffnet. Mehrmals wöchentlich können Sie zur Erfrischung von Körper und Geist an einem Yoga-Training teilnehmen, das in einer wundervollen Umgebung gleich am Ufer stattfindet und von qualifizierten Yoga-Trainern geleitet wird. Das Yoga-Training am Strand Medane ist ein offenes Angebot für erwachsene Teilnehmer; für Gäste unserer Marina ist die Teilnahme kostenlos.

Tipps für Unternehmungen

Werden Sie für einen Tag Fischer! Fahren sie mit einem Fischkutter aufs Meer, sehen Sie beim Auswerfen und Einholen der Netze zu, und lassen Sie sich anschließend die leckeren Happen schmecken, die die Mannschaft aus frisch gefangenen Fischen zubereitet. Für Liebhaber guter Weine ist der Weißwein Vrbnička Žlahtina längst keine unbekannte Größe mehr. Genießen Sie die hochwertigen Tropfen dieser autochthonen, lokal angebauten Rebsorte auf einer eintägigen Ausflugstour mit dem Titel "Weingeschichten aus Vrbnik". Die Fahrt geht ins Zentrum des Geschehens - in den malerischen Ort Vrbnik, wo eine Verkostung von Weinen und Spezialitäten der einheimischen Küche auf Sie wartet. Wenn das Wetter nicht zum

i lokalnih krčkih prizvoda. Ako vrijeme nije najpovoljnije za plovidbu, iskoristite priliku i posjetite prekrasnu malu spilju Biserujka ili zavirite u morski svijet akvarija u Krku i Baški.

Doza adrenalina

Adrenalinsku zabavu potražite u wakeboard centru Cable Krk koji se nalazi u Puntarskoj dragi, svega nekoliko kilometara od marine. Do wakeboarda možete doći i biciklom, po uređenoj biciklističkoj stazi. Parasailing u Krku vas diže u visine, iznad zidina antičkog grada. U prekrasnom pogledu na glavni grad otoka, kao i na mjesto Punat, cijelu Puntarsku uvalu i marinu možete uživati i iz ptičje perspektive. "Šetnju među krošnjama" možete doživjeti na jedinstvenoj atrakciji na otoku, a opet tako blizu marine. Zip-line Edison Krk se nalazi na prijevoju Treskavac uz cestu prema Baški. Uz ovu vrstu adrenalinske zabave doživjet ćete dio otoka na posve nov način. Čeka vas uzbudljiva vožnja terenskim vozilom, hodanje kroz nezaboravne krajolike i spuštanja sajlama po trasi dugoj preko 2 km.

ings and local Krk products. If the weather is not good for sailing, take the opportunity to visit the beautiful little Biserujka cave or take a peek into the marine world in the Krk and Baška aquariums.

A dose of adrenaline

For adrenaline-packed fun, visit the wakeboard centre Cable Krk located in the Punat Bay, just a few kilometres from the marina. You can reach the wakeboard by bicycle on a designated cycling path. Parasailing at Krk will rise you to great heights above the remains of the antique town walls. You can enjoy a beautiful view of Punat, the entire Punat Bay and the marina from a bird's eye view. Experience the "Canopy tour" at the unique attraction on the island, yet so close to the marina. Zip-line Edison Krk is located on the Treskavac bend along the road to Baška. This type of adrenaline entertainment allows you to experience a part of the island in a whole new way. You are in for an exciting jeep drive, a walk through memorable landscapes and zip lining, ranging more than 2 km.

Bootsfahren taugt, nützen Sie die Gelegenheit für einen Besuch in der zauberhaften kleinen Höhle Biserujka, oder werfen Sie in den Aquarien von Krka und Baška einen Blick in die Welt der Meere.

Eine Dosis Adrenalin

Ein sportliches Vergnügen mit hohem Adrenalinfaktor erwartet Sie im Wakeboard Zentrum Cable Krk, das am Ufer der Bucht von Punat, nur wenige Kilometer von der Marina entfernt liegt und über einen gut hergerichteten Radweg problemlos mit dem Fahrrad erreichbar ist. Beim Parasailing in Krk geht es in luftige Höhen. Oberhalb der Stadtmauern des historischen Stadtkerns bietet sich Ihnen ein atemberaubender Blick aus der Vogelperspektive – auf die Hauptstadt der Insel, den Ort Punat, die ganze Bucht von Punat und natürlich auf die Marina. "Ein Spaziergang zwischen den Baumwipfeln" stellt – ebenfalls unweit der Marina – eine einzigartige Attraktion der Insel dar. Zipline Edison Krk befindet sich auf dem Inselfattel Treskavac neben der Straße nach Baška. Bei dem aktionsreichen Vergnügen – Adrenalinrausch garantiert! – werden Sie diesen Teil der Insel ganz neu erleben. Es erwartet Sie eine aufregende Fahrt mit einem Geländewagen, eine Wanderung durch eine eindrucksvolle Landschaft und schließlich eine spektakuläre Abseilaktion über ein mehr als 2 km langes Drahtseilsystem.





**Pogodnosti za
ugovorne goste**

**Conveniences for
contract guests**

**Vorteile Für
Vertragsgäste**

MARINA CLUB CARD

Jeste li znali da uz ovu karticu imate brojne pogodnosti?

Osim samog ulaska i parkinga u marini, evo što još dobivate time što ste ugovorni kupac naše marine:

Do you know the benefit this card brings?

In addition to entry and parking in the marina, contract customers of our marina also receive the following benefits:

Wussten Sie, dass Ihnen diese Karte viele Vorteile bringt?

Außer der kostenlosen Nutzung des Marina-Parkplatzes erhalten Sie als Vertragskunde unserer Marina folgende Vergünstigungen:

POPUST NA VJERNOST / već nakon 5. ugovorne godine	LOYALTY DISCOUNT / already after your 5 th contract year	TREUERABATT / schon nach 5-jähriger Vertragsdauer
RESTORAN MARINA / -10% na a la carte ponudu, ukoliko plaćate u gotovini (popust se ne odnosi na cijene pića, posebne ponude i dnevne menije)	MARINA RESTAURANT / -10% discount on cash payment for a la carte (discount does not include drinks, special offers or daily menus)	MARINA-RESTAURANT / -10% Barzahlungsrabatt für a la carte (die Ermässigung betrifft nicht Getränke, Sonderangebote oder Tagesmenü)
NOĆENJE U HOTELU KANAJT I BUNGALOVIMA -10 % popusta kod direktne rezervacije	HOTEL KANAJT AND BUNGALOWS -10% discount by direct booking	HOTEL KANAJT UND BUNGALOWS -10% Rabatt bei direkter Buchung
HOTEL KANAJT / -50% na cijenu ležaljke kod bazena, kao i za fitness studio	HOTEL KANAJT / -50% on sun loungers at the swimming pool and for fitness studio	HOTEL KANAJT / -50% Rabatt auf Liegestühle am Pool und für das Fitness Studio
PRIJEVOZ NA LETOVE DO ZRAČNE LUKE RIJEKA koja je pojačala zračne linije do Krka, a mi nudimo besplatan prijevoz na relaciji Punat-Zračna luka Rijeka-Punat	SHUTTLE TO THE RIJEKA AIRPORT FLIGHTS with additional air lines to the island of Krk; we offer free transport on the route Punat-Rijeka Airport-Punat	TRANSFER ZU IHREM FLUG - FLUGHAFEN RIJEKA dessen Flughäufigkeit für Verbindungen nach Krk erhöht wurde. Wir bieten einen kostenlosen Transfer für die Verbindung Punat-Flughafen Rijeka-Punat an
SERVISNI PAKETI USLUGA / popust kroz određene pakete usluga, na usluge dizanja i spuštanja plovila te na smještaj na kopnu za radove u Brodogradilištu Punat d.o.o.	SERVICE PACKAGES / discount in the form of service packages, for hoisting and lowering of the boat and land storage for works in the Shipyard - Brodogradilište Punat d.o.o.	SERVICE PAKETE / Nachlass durch diverse Service-Pakete, auf das Heben und zu Wasser lassen des Bootes sowie auf die Lagerung in der Werft - Brodogradilište Punat d.o.o. zwecks Arbeiten am Boot
MARINA BEACH CLUB MEDANE / prijevoz GRATIS, -50% na cijenu ležaljke i sunobrana	MARINA BEACH CLUB MEDANE / shuttle GRATIS, -50% discount on sun loungers and parasols	MARINA BEACH CLUB MEDANE Shuttle GRATIS, -50% Rabatt auf Liegestühle und Sonnenschirme
NAUČKA TRGOVINA MARINA COMMERCE D.O.O -5% na svaki račun čija vrijednost jednokratne kupovine iznosi 500 kn i više	NAUTIC SHOP MARINA COMMERCE D.O.O -5% on each individual purchase equal to or exceeding HRK 500	NAUTIK-SHOP MARINA COMMERCE D.O.O -5% Rabatt pro Einkaufswert von mindestens 500 Kuna
MARKET MARINA TVRTKE TRGOVINA KRK D.D. -3% na svaki račun čija vrijednost jednokratne kupovine iznosi 300 kn i više	MARKET MARINA HELD BY TRGOVINA KRK D.D. -3% discount on each individual purchase in the Marina shop equal to or exceeding HRK 300	MARINA-SUPERMARKT DER FA. TRGOVINA KRK D.D. / -3% Rabatt pro Einkaufswert von mindestens 300 Kuna
KUĆA VINA IVAN KATUNAR / -5% na svaki račun čija vrijednost jednokratne kupovine iznosi 100 kn i više (trgovine ove Kuće vina su u Vrbniku i u Puntu)	WINE HOUSE IVAN KATUNAR / -5% discount on each individual purchase equal to or exceeding HRK 100 (shops are in Vrbnik and Punat)	KUĆA VINA IVAN KATUNAR / -5% Rabatt pro Einkaufswert von mindestens 100 Kuna (die Geschäfte Kuća Vina befinden sich in Vrbnik und Punat)
FRIZERSKI SALON SEKA U PUNTU / -10% na usluge	SEKA HAIRDRESSER'S SHOP IN PUNAT -10% discount on services	FRISEURSSALON SEKA IN PUNAT -10% Rabatt
KOZMETIČKI SALON DEMETRA U KORNIĆU -10% na usluge	DEMETRA BEAUTY PARLOUR IN KORNIĆ -10% discount on services	KOSMETIKSALON DEMETRA IN KORNIĆ -10% Rabatt
IZLETI BODOM / (Ribarsko turistički obrt Zlatopružica) -10% na usluge	EXCURSIONS BY BOAT / (Fishing & tourist craft Zlatopružica) -10% on services	BOOTS AUSFLÜGE / (Fischen & Tourismus Handwerksbetrieb Zlatopružica) -10% Rabatt
VRBNIČKE VINSKE PRIČE / organizirani posjet najpoznatijim vrbničkim vinarijama s degustacijama ukupno 9 vrhunskih vina sorte Žlahtina -10%	VRBNIK WINE TALES / tour on the island of Krk, tasting 9 wines & dinner with pick-up at your address -10% discount	VRBNIK WEINGESCHICHTEN / organisiertes Besuch zu den bekanntesten Vrbnik Weingute mit Verkostung von 9 Spitzenweinen 9 der Sorte Žlahtina -10% Rabatt
ŠKOLA JEDRENJA NAS U PUNTU / -10% za školu jedrenja i napredne tečajeve jedrenja	SAILING SCHOOL NAS IN PUNAT / -10 % for sailing school and advanced sailing courses	Segelschule NAS in Punat / -10% Rabatt für Segelschule und erweiterte Segelkurse
KOZMETIČNI SALON LA BELEZZA U KRKU -10% na usluge	BEAUTY PARLOUR LA BELEZZA IN KRK -10% discount on services	KOSMETIKSALON LA BELEZZA IN KRK -10% Rabatt
TURISTIČKA AGENCIJA DEPOPE -10% popusta na izlete	TOURIST AGENCY DEPOPE -10% discount on services	TOURISTISCHE AGENTUR DEPOPE -10% Rabatt
LUXURY RENTALS & CHARTER SHARE -10% popusta na usluge	LUXURY RENTALS & CHARTER SHARE -10% discount on services	LUXURY RENTALS & CHARTER SHARE -10% Rabatt
TRITON PARASAILING KRK -10% popusta na usluge	TRITON PARASAILING KRK -10% discount on services	TRITON PARASAILING KRK -10% Rabatt
INFINITY SPORT -10% popusta na usluge	INFINITY SPORT -10% discount on services	INFINITY SPORT -10% Rabatt

Popust na vjernost već nakon punih 5 godina

Od 3% do 20% za ugovorne partnere kod kontinuiranih godišnjih ugovora (osim za partnere koji svojim plovilima obavljaju gospodarsku djelatnost iznajmljivanja i pružanja usluga smještaja - charter).

Akcija "kupac za kupca"

Dovedete li novog ugovornog partnera u Marinu Punat ili suhu marinu Brodica na godišnji vez, jednokratno odobravamo iznos od čak 10% novogovorene cijene za prvu godinu smještaja.

Evo što trebate učiniti:

- unaprijed najaviti novog ugovornog partnera, osobno ili e-poštom
- obavezno predati kupon na recepciji marine s vašim potpisom i potpisom novog ugovornog kupca, prije nego što vaš prijatelj dođe
- produžiti svoj ugovor za vez jer je akcija važeća samo ako su oba ugovora aktivna za cijelu godinu

Ukoliko novi partner sklopi godišnji ugovor o vezu i unaprijed uplati cjelokupnu ugovorenu sumu za godišnji smještaj u ugovorenom roku, Marina Punat d.o.o. / Brodica d.o.o. će jednokratno odobriti iznos od 10% ugovorene cijene za prvu godinu smještaja. Navedeni iznos ćemo odobriti i pripisati na karticu postojećeg ugovornog partnera. Odobrenja nismo u mogućnosti pripisati retroaktivno.

Preporučite marinu svojim prijateljima koji su u potrazi za godišnjim vezom i ostvarite jednokratni bonus od 10% koji možete koristiti za potrošnju u Marini Punat d.o.o. Što više prijatelja dovedete, to veći bonus ostvarujete!

Ova pogodnost se odnosi samo na ugovorne partnere koji svojim plovilima ne obavljaju gospodarsku djelatnost (iznajmljivanja i pružanja usluga smještaja - charter).

Loyalty discount already after your 5th contract year

Ranging from 3% to 20% for contract partners in case of continuous annual contracts (with the exception of partners chartering their vessels).

Action "customer bring customer"

Bring a new contract partner to Marina Punat or Brodica Dry Marina and we will grant you a one-time 10% bonus on the new contract price for the 1st berthing year.

All you need to do is:

- announce the new contract partner in advance, in person or by e-mail
- deliver a coupon at the marina reception desk with your signature and the signature of the new contract partner, before your friend's arrival
- extend your own berth contract as the bonus applies only if both contracts are whole year active

If the new partner signs the annual berth contract and advances the agreed annual berthing fee in the agreed time period, Marina Punat d.o.o. / Brodica d.o.o. will grant a one-time 10% bonus on the agreed price for the 1st berthing year. The bonus amount will be approved and credited to the existing partner's card. Coupons can't be applied retroactively.

Recommend our marina to your friends in search of annual berthing and get a one-time 10% bonus to spend at Marina Punat d.o.o. The more friends you bring, the greater your bonus!

The bonus refers only to our contract partners not providing charter services with their vessels.

Treuerabatt schon nach 5-jähriger Vertragsdauer

3% bis 20% für Vertragspartner mit kontinuierlich verlängerten Jahresverträgen (gilt nicht für Vertragspartner, die ihre Wasserfahrzeuge geschäftlich für Vermietungen und Unterbringungen nutzen - also für Chartertätigkeiten).

Aktion "Kunden werben Kunden"

Wenn Sie der Marina Punat oder der Trockenmarina Brodica einen neuen Vertragspartner für einen Jahresliegeplatz vermitteln, gewähren wir für das erste Vertragsjahr eine beachtliche einmalige Gutschrift von 10% auf die im neuen Vertrag festgelegten Preise.

Sie müssen lediglich Folgendes tun:

- den neuen Kunden im Voraus anmelden, entweder persönlich oder per E-Mail
- unbedingt einen entsprechenden, von Ihnen und von dem neuen Kunde unterschriebenen Gutschein an der Marina-Rezeption abgeben, und zwar vor der Ankunft Ihres Freundes
- ihren eigenen Liegeplatzvertrag verlängern für das ganze Jahr, denn das Aktionsangebot setzt die Gültigkeit beider Verträge voraus

Falls der neue Partner den Jahresvertrag über einen Liegeplatz mit uns abschließt und den vereinbarten Gesamtbetrag im Voraus innerhalb der festgelegten Frist entrichtet, wird die Marina Punat d.o.o. / Brodica d.o.o. einmalig einen Bonus von 10% auf die vertraglich festgelegten Preise für das erste Liegeplatzjahr gewähren. Den entsprechenden Betrag werden wir dem Konto unseres bisherigen Vertragspartners gutschreiben. Gutscheine können nicht rückwirkend erhoben werden.

Empfehlen Sie unsere Marina an Freunde weiter, die auf der Suche

Odjava veza

Vlasnici plovila u moru (koja ne obavljaju gospodarsku djelatnost - charter), mogu ostvariti popust tijekom ljetnih mjeseci. Za rane odjave od 3 i više dana u razdoblju od 1. 7. pa do 15. 9. 2018. imamo dodatnu pogodnost, ako su prethodno podmireni svi računi.

Ukoliko najmanje 30 dana prije isplavljanja najavite odsustvo u navedenom razdoblju, dobivamo na vaš račun u marini 5€ po danu, a za pravovremene odjave unutar 30 dana, odobravamo na vaš račun u marini kao i do sada 3€ po danu. Odjave bilježimo na glavnoj recepciji.

Nadzorni izvještaj

Svakog tjedna, ugovorni gosti dobivaju putem e-pošte nadzorni izvještaj za svoje plovilo, s fotografijom broda. Pregled broda u moru čini dnevna provjera položaja vodene linije, stanja konopa za privez brodova na pramcu i krmu, rasporeda bokobrana, stanja cerade i otvora na plovilu te stanja priključka vode i struje. Brodovima na kopnu provjeravamo stanje cerada, bokobrana, jedrilja, jarbola, otvora i ležaljke ili potklada.

Special discount

Boat owners who use sea berths (and who do not operate charter businesses), can get discounts during the summer months. This year we have prepared an additional discount for those who announce a departure of more than 3 days from July 1st to September 15th, 2018 in advance, provided all your previous dues have been paid.

If you inform us of your departure at least 30 days prior to leaving for a period, we will credit your account by €5 per day and for timely cancellations within a 30 day period, we will credit your marina account by €3 per day, just like we have done in the past. Register your departure at the main reception.

Surveillance report

Our contractual guests receive a weekly report about the supervision of the boat with foto. Supervision of the boat in the sea includes inspection of the water line, the state of the bow and stern mooring lines, arrangement of fenders, state of the covers and openings on the boat and the state of the electricity and water connections. To the boats on land the state of covers, fenders, sails, masts, openings and cradles or supports are checked.

nach einem Jahresliegeplatz sind, und sichern Sie sich auf diese Weise einen einmaligen Bonus von 10 %, den Sie für Ihren eigenen Bedarf in der Marina Punat d.o.o. verwenden können. Je mehr Freunde Sie vermitteln, desto größer Ihr Bonus!

Diese Vergünstigung gilt nur für Vertragspartner, die ihre Wasserfahrzeuge nicht für geschäftliche Tätigkeiten nutzen (für Vermietungen und Unterbringungen - Chartertätigkeiten).

Sommeraktion

Bootseigner, die einen Wasserliegeplatz nutzen (und keine Wirtschaftstätigkeit ausüben - Charter), können während der Sommersaison von Preisvergünstigungen profitieren. Dieses Jahr haben wir auch eine zusätzliche Begünstigung für Abmeldungen mehr als 3 Tage in den Zeitraum vom 1. 7. bis zum 15. 9. 2018. vorbereitet, soweit keine offene Rechnungen bestehen.

Wenn Sie uns mindestens 30 Tage vor der Ausfahrt informieren, schreiben wir Ihrem Marina-Konto 5€ pro Tag gut, und für die Abmeldungen innerhalb 30 Tage vom Tag der Ausfahrt, bewilligen wir auf Ihr Marina-Konto wie bis jetzt 3€ pro Tag. Die Abmeldungen werden an der Hauptrezeption notiert.

Kontrollbericht

Jeder Woche erhalten unsere Vertragsgäste per E-Mail einen Bericht über die vorgenommene Begutachtung ihres Wasserfahrzeugs inklusive Foto. Die Kontrolle des Bootes im Wasser beinhaltet die tägliche Überprüfung der Wasserlinie, der Festmacheleinen an Bug und Heck, der Fenderanordnung, des Zustandes von Planen, Bootsönungen sowie der Strom- und Wasseranschlüsse. Auf Booten an Land überprüfen wir den Zustand von Planen, Fendern, Segeln, Masten, Öffnungen und Liegen oder Stützen.





Posebne pogodnosti u Yacht servisu

Popust na servisne pakete usluga, na usluge dizanja i spuštanje plovila te na smještaj na kopnu za radove u Brodogradilištu Punat d.o.o. Iskoristite povoljnije cijene i kontaktirajte yacht servis za personaliziranu ponudu.

Besplatno pražnjenje crnog tanka

Želimo da naše more i obala ostanu što čišći. Zato samo za sva plovila omogućili besplatno pražnjenje crnog tanka. Pražnjenje crnog tanka je moguće obaviti jedino dok je plovilo u moru, i to na posebnoj lokaciji unutar servisne zone (kod travel lifta), jer vodimo računa i o ostalim gostima. Pumpa ima kapacitet 200 litra, a radove možete naručiti u recepciji marine, minimalno jedan dan unaprijed.

Shuttle na letove Zračne luke Rijeka

Doletite nam brzo i povoljno, a mi nudimo besplatan prijevoz na relaciji

Special benefits in Yacht service

A discount on service packages, boat lifting and lowering and storage ashore for works at the shipyard Brodogradilište Punat d.o.o. Take advantage of lower prices and contact the yacht service for a personalized offer.

Free emptying of holding tanks

Our wish is to keep our sea and coast as clean as possible. For that reason, we provide free emptying of holding tanks for black water for all vessels. Holding tank emptying is possible only while the boat is at sea, at a special location in the service zone (next to the travel lift), out of consideration for other guests. The pump has a 200-litre capacity and this service may be ordered at the marina reception desk, at least one day in advance.

Shuttle to the Rijeka Airport flights

Fly to us quickly and at good price, and we offer free transport on the route

Sondervorteile im Yacht Service

Preismäßigungen für Service-Pakete, für das Heben und Zu-Wasser-Lassen von Wasserfahrzeugen sowie für die Unterbringung von Booten an Land zwecks Arbeiten in der Werft Punat d.o.o. Nutzen Sie die günstigen Preise. Kontaktieren Sie unseren Yacht-Service, und fragen Sie nach einem individuell zugeschnittenen Angebot.

Kostenlose Entleerung des Schwarzwassertanks

Da uns die Reinhaltung des Meeres und der Küste sehr wichtig ist, bieten wir für alle Wasserfahrzeuge eine Entleerung des Schwarzwassertanks als kostenlosen Service an. Der Entleerungsvorgang ist nur möglich, wenn das Wasserfahrzeug im Wasser ist, und zwar - mit Rücksicht auf die anderen Gäste der Marina - ausschließlich an einem speziell dafür vorgesehenen Platz innerhalb der Service-Zone (beim Travellift). Die Pumpe hat eine Kapazität von 200 Litern; der Entleerungs-Service kann an der Rezeption bestellt werden, mindestens einen Tag im Voraus.

Shuttle zu Ihrem Flug – Flughafen Rijeka

Fliegen sie schnell und günstig! Wir bieten Ihnen unsererseits einen kostenlosen Transfer für die Strecke Punat - Flughafen Rijeka - Punat an, wenn Sie unseren Rezeptionsmitarbeitern die Ankunfts- bzw. Abflugzeit Ihres Flugzeugs mitteilen, mindestens einen Tag im Voraus.

Wetterinformationen

Die aktuelle, in vier Sprachen verfasste Prognose für den jeweiligen Tag sowie Informationen über den 7-Tage-Wettertrend ist an allen Rezeptionen erhältlich. Darüber

ji Punat - Zračna luka Rijeka - Punat, ukoliko najavite dolazak ili odlazak avionom na našoj recepciji barem jedan dan unaprijed.

Vremenska prognoza

Dnevna vremenska prognoza na četiri jezika te sedmodnevni trend vremenskih prilika dostupan je na svim recepcijama. Pored toga, marina posjeduje vlastitu meteo stanicu, a podatke, kao i povijest podataka, možete vidjeti na info pultu u glavnoj recepciji te na našim web stranicama pod MARINA METEO.

Moj račun

Naši ugovorni partneri imaju mogućnost praćenja svojih podataka i podataka o plovidbi kroz portal MOJ RAČUN te redovito izvještavanje o stanju plovila. Na jednom mjestu je moguće lako i pregledno provjeriti i izmijeniti osobne podatke, poštansku adresu, e-mail i podatke o plovidbi. Tu se nalaze i kuponi za korištenje pogodnosti koje marina nudi, kao i fotografije plovila.

WLAN

Cijela marina pokrivena je internet signalom. Dovoljno je ponijeti svoj smartphone ili notebook i biti uvijek online. Internetska mreža marine je vrlo široka, a signal je dovoljan za preuzimanje uobičajene količine podataka, tj. pregledavanje pošte, vijesti, surfanje internetom.

Newsletter

Ugovorni gosti marine Punat redovito dobivaju naš newsletter o svim događanjima i novostima u Marini Punat. Pretplatite se na naš newsletter i primajte uvijek najnovije informacije!

Punat - Rijeka Airport - Punat. All you need to do is announce your arrival or departure by plane at our reception desk at least one day in advance.

Weather information

A daily weather forecast in four languages and a 7-day weather trend forecast is available at all reception desks. The marina also has its own weather station and this information and data history is available at the info desk of the main reception desk and on our website under MARINA METEO.

My account

Our contract partners have the option of monitoring their personal and vessel info and to receive regular reports on vessel condition on the MY ACCOUNT portal. In one place, contract partners may simply check and change their personal data, postal address, e-mail and vessel data. There are also coupons available for the use of benefits offered by the marina and photos of the boat.

WLAN

The entire marina is covered with an internet signal. Just bring your smartphone or notebook and always be online. The internet network of the marina is very wide and the signal will suffice for the download of usual data quantities, i.e. checking e-mail, news, internet surfing.

Newsletter

Contractual guests receive regularly a newsletter about all the events and developments in the Marina Punat. Simply register for our newsletter and you will always get the latest tips!

hinaus verfügt die Marina über eine eigene Wetterstation, deren Daten, genau wie Datenübersicht, sowohl auf der Info-Tafel der Hauptrezeption als auch auf unserer Webseite unter MARINA METEO einsehbar sind.

Mein Konto

Unsere Vertragspartner haben die Möglichkeit, ihre persönlichen Daten, Angaben über ihr Wasserfahrzeug sowie regelmäßige Informationen über seinen Zustand auf unserem Portal MEIN KONTO abzurufen und ändern. An einer Stelle sind also persönliche Daten, die postalische Anschrift, die E-Mail-Adresse, Angaben über das Wasserfahrzeug, leicht und übersichtlich einsehbar. Gutscheine für die von der Marina angebotenen Vergünstigungen und Bootsfotos sind hier hinterlegt.

WLAN

Auf dem gesamten Marinagelände ist ein drahtloser Internetzugang per WLAN möglich. Sie müssen nur Ihr Smartphone oder Notebook einschalten, und schon sind Sie online. Die Netzabdeckung der Marina ist sehr breit und das Signal ausreichend stark für die Übertragung der üblichen Datenmengen, wie sie z. B. für das Abrufen von Mails, das Übertragen von Nachrichten sowie für das Surfen im Internet benötigt werden.

Newsletter

Vertragsgäste der Marina Punat erhalten regelmäßig einen Newsletter über alle Ereignisse und Entwicklungen in der Marina Punat. Registrieren Sie sich einfach für unseren Newsletter und Sie erhalten immer die neusten Tipps!

A large, white, serif capital letter 'N' is centered on a background of lavender flowers. The background is a soft-focus field of purple lavender blooms on green stems, with a dark, semi-transparent overlay. The letter 'N' has a classic, slightly stylized design with a diagonal stroke and flared top and bottom terminals.

N

NOVOSTI U MARINI MARINA NEWS NEUIGKEITEN IN DER MARINA

Prvi brod-apartman u Hrvatskoj

Za sve one koji žele osjetiti čari nautičkog života, a nisu baš vični moru i plovidbi smo pripremili novu ponudu u marini. Postavljen je prvi plutajući brod-apartman, privezan uz gat i spojen na našu infrastrukturu. Sada u čarima nautičkog života možete uživati i bez plovidbe, na sigurnom vezu u marini. Odlično opremljen apartman na moru nudi vam udobnost na koju ste navikli kod kuće. Pored dvije sobe, tu je i moderno opremljena kuhinja, blagovaonica i dnevni prostor sa sofom na razvlačenje, kupaonica te prostrana terasa. Stambeni prostor ima oko 32 m² a može ugostiti 4 do 5 odraslih osoba ili 4 odrasle osobe i 2 djece. Na raspolaganju vam je i mali gumenjak s vanbrodskim motorom.

Nova oprema za bolji pogled

Stalno radimo na nadograđivanju našeg informatičkog i nadzornog sustava. Tako su tijekom zimskih mjeseci dovršene nove internetske stranice koje obuhvaćaju brojne usluge marine i brodogradilišta te naših partnera. Hotel Kanajt također ima novo internetsko sučelje s bogatom ponudom smještaja i novitetima za razonodu. Nautička trgovina je uredila svoj web shop i osvježila izgled svoje stranice. Postavljeni su dodatni novi stupovi za kamere, kao i antenski stupovi za još veće poboljšanje bežične Wlan mreže. Na

The first boat apartment in Croatia

For all those who want to feel the delights of nautical life but are not very apt sailors or navigators, we have prepared a new offer at the marina. We have set up the first floating boat apartment, docked and connected to our infrastructure. Now you can enjoy nautical delights without sailing, at a safe berth in the marina. A well-equipped apartment at sea offers you the comfort of your home. In addition to two bedrooms, it has a modern kitchen, dining area and living room with a sofa bed, bathroom and a spacious terrace. The living area covers about 32 m² and can accommodate 4 to 5 adults or 4 adults and 2 children. A small inflatable boat with an outboard engine is also at your disposal.

New equipment for a better view

We are constantly working on upgrading out IT and surveillance system. During the winter months, new web pages have been completed covering the many services offered at the marina, shipyard and our partners. Hotel Kanajt also has a new Internet interface with a rich accommodation offer and new entertainment elements. The Nautic Shop edited its web shop and refreshed its site layout. Additional new poles for cameras and antenna posts have been set up to further improve the wireless Wlan network. New large signalling boards

Erstes Wohnboot in Kroatien

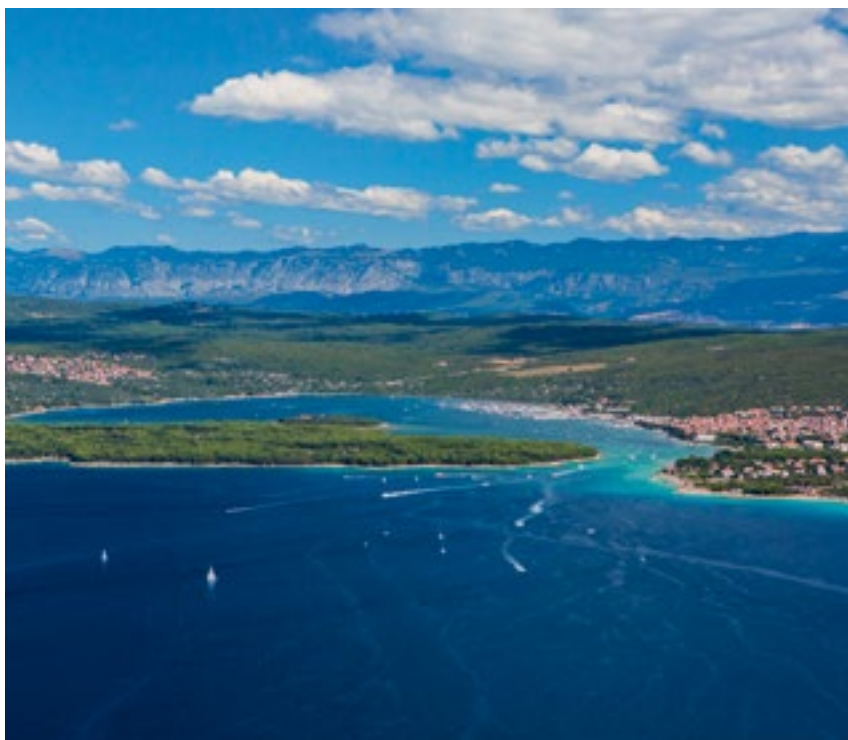
Für alle, die von einem Bootsurlaub träumen, aber mit dem Meer und mit Booten zu wenig vertraut sind, bieten wir in der Marina etwas ganz Neues an – das erste Wohnboot. Es liegt am Steg und ist an unser Wasser- und Stromnetz angeschlossen. So können Sie das Leben an Bord jetzt auch ohne Wind und Wellen erleben, nämlich sicher vertäut am Marinaliegeplatz. Das hervorragend ausgestattete Wohnboot bietet Ihnen alle Annehmlichkeiten, die sie zu Hause gewöhnt sind. Neben zwei Zimmern verfügt es über eine moderne Küche, ein Esszimmer, einen Wohnraum mit Auszieh-Couch, ein Badezimmer und eine großzügige Dachterrasse. Mit einer Wohnfläche von 32 qm eignet sich das Wohnboot für einen Aufenthalt von 4 bis 5 Erwachsenen oder von 4 Erwachsenen und 2 Kindern. Auch ein kleines Schlauchboot mit Außenbordmotor steht Ihnen zur Verfügung.

Neue Ausstattung für bessere Übersicht

Unser Informations- und Überwachungssystem wird regelmäßig aktualisiert. So präsentieren wir uns nach den Wintermonaten mit einer neuen Webseite, die Ihnen zahlreiche Informationen über die Dienstleistungen unserer Marina, unserer Werft und unserer Partner gibt. Auch das Hotel Kanajt hat ein neu gestaltete Internetseite, der

ulazu u marinu, ali s morske strane su postavljene i nove, velike signalizacijske table za lakše snalaženje prilikom uplovljavanja.

have been set up at the entrance to the marina and on the sea side in order to facilitate navigation when sailing into the marina.



Izmjena dijela hidrantskog voda

Jedan od onih nevidljivih, a vrlo važnih i zahtjevnih projekata je i izmjena dijela hidrantskog voda. Radovi su obuhvatili trasu od ulaza u marinu pa do zgrade yacht servisa. Na jesen nas očekuje nastavak radova, kada će biti uređen dio hidrantskog voda sve do kraja brodogradilišta.

Proširen smještaj na kopnu

Na postojećem suhom gatu (dry dock) u našoj suhoj marini je uređena i južna strana gata. Na suhom doku je moguće smjestiti još dodatnih dvadesetak plovila, a sva mjesta su opremljena priključkom struje i vode.

U blizini suhog gata su uređene još jedne sanitarije za goste suhe marine. U njima je smješten i prostor za pranje i sušenje rublja te praonica za suđe.

Replacement of part of the hydrant line

One of those invisible, but very important and demanding projects is the replacement of part of the hydrant line. The works covered the route from the marina entrance to the Yacht Service building. The works will continue in the fall, when the hydrant line will be replaced all the way to the end of the shipyard.

Extended accommodation on land

The south side of the dock at the existing dry dock in our dry marina has been improved. The dry dock can accommodate around twenty additional vessels and berths are equipped with water and power connections.

Additional sanitary facilities have been installed near the dry dock for guests of the dry marina. They also have a clothes washing and drying area as well as a dishwashing area.

Sie alles Wissenswerte über die große Auswahl an Unterkünften sowie über neue Angebote im Freizeitbereich entnehmen können. Der Nautik-Shop hat seinen Web-Shop ebenfalls aufgeräumt und seine Internetseite aufgefrischt. Neu installiert wurden zusätzliche Pfosten mit Überwachungskameras; außerdem gibt es neue Antennenträger für eine weitere Verbesserung des WLAN-Empfangs. Am meerseitigen Eingang der Marina erleichtern große, neu installierte Tafeln die Orientierung bei der Einsteuerung.

Austausch eines Teils der Wasserhydranten

Zu den unsichtbaren, dennoch aber äußerst wichtigen und anspruchsvollen Projekten gehörte der Austausch eines Teils der Wasserhydranten. Die Arbeiten erstreckten sich über die Trasse zwischen dem Eingang der Marina und dem Gebäude des Yacht-Services. Im kommenden Herbst werden die Austauscharbeiten am Hydrantensystem fortgesetzt, und zwar bis zur hinteren Grenze des Werftgeländes.

Erweiterung des Landlegebereichs

An der Südseite des bereits bestehenden Trockendocks unserer Marina wurde eine neue Stellfläche errichtet. Dadurch bietet das Trockendock nun zwanzig zusätzliche, mit Strom- und Wasserschläüssen versehene Landleiegeplätze.

Ebenfalls neu hinzugekommen ist eine weitere Sanitäreinrichtung für die Gäste unserer Trockenmarina, in der sowohl ein Raum zum Waschen und Trocknen von Wäsche als auch ein Geschirrspülbecken zur Verfügung stehen.

Ureden smještaj za radnike

Kako bismo vam pružili što bolju uslugu, svake godine zapošljavamo određen broj sezonske radne snage. Želimo da naši zaposlenici imali što kvalitetniji smještaj te smo uredili nekoliko jednokrevetnih i dvokrevetnih soba, pripadajuće sanitarije te prostor za boravak i kuhanje.

Nova igrala na dječjem igralištu

Premda je zima vrijeme mirovanja, to nas nije omelo u opremanju igrališta za djecu pored restorana Marina. Postavljena su nova atestirana igrala na veselje najmlađih posjetitelja. Sunčani i vedri dani mogu započeti.

Improved accommodation for workers

To provide you with the best possible service, each year we employ a number of seasonal workers. We want our employees to have the highest quality accommodation so we have arranged several single bed and double bed rooms, associated sanitary facilities as well as a living and cooking area

New play constructions at the children's playground

Although winter is a time of rest, it did not distract us from equipping the children's playground next to Restaurant Marina. New attested playground equipment has been set up to the delight of our youngest visitors. Let the sunny and bright days begin.

Einrichtung von Unterkünften für Mitarbeiter

Um unseren Gästen ein möglichst hohes Service-Niveau zu garantieren, stellen wir jedes Jahr eine gewisse Zahl saisonaler Arbeitskräfte ein. Da wir Wert darauf legen, unseren Mitarbeitern adäquate Unterkünfte zu bieten, haben wir mehrere Einzel- und Doppelzimmer, dazugehörige Sanitärräume sowie eine Wohnküche entsprechend eingerichtet.

Neue Spielgeräte auf dem Kinderspielplatz

Die winterliche Ruhepause haben wir dazu genutzt, den Kinderspielplatz neben dem Marina-Restaurant aufzupeppen und mit neuen zertifizierten Spielgeräten auszustatten, damit unsere jüngsten Gäste noch mehr Spaß haben. Die heiteren sonnigen Tage können also beginnen.



Novi partneri u rekreaciji

Upoznajte otok na nov način, uz vodstvo licenciranog vodiča Infinity Sportsa. Organizirane biciklističke ture po otoku Krku prilagođene su vašim željama i aktivnostima.

Za vas će osmisliti personaliziranu rutu, od jednostavnih turističkih obilazaka do zahtjevnijeg sportskog bicikliranja.

Uz Marina club karticu ostvarujete 10% popusta.

New partners in recreation

Get to know the island in a new way with a licensed Infinity Sports guide. Organised cycling tours on the island of Krk are tailored to your wishes and activities.

They will design a personalised route just for you, from simple tourist tours to demanding sports cycling.

With the Marina Club Card you get a 10% discount.

Neue Partner für den Freizeitsport

Lernen Sie die Insel unter der Anleitung lizenziierter Führer von Infinity Sport neu kennen. Die organisierten Radtouren über die Insel Krk sind auf Ihre individuellen Aktivitätswünsche und Vorstellungen zugeschnitten.

Die Routen werden für Sie maßgeschneidert - egal ob es sich um entspannte touristische Rundtouren oder um anspruchsvollere Strecken für Sport-Biker handelt.

Bei Vorlage der Marina Club Karte erhalten Sie einen Rabatt von 10%.



Hotel & Resort

Holiday homes

Četiri bungalova izrađena su u primorskom stilu i na površini od 45 m² imaju dvije spavaće sobe s vlastitim kupaonicama, kuhinju s blagovaonicom, dnevni boravak i veliku terasu. Pored prekrasnog pogleda na marinu i Puntarsku uvalu, dva bungalova nude opuštanje u jacuzzi kadama. Kućice su idealne za smještaj obitelji s djecom, a dozvoljeni su i kućni ljubimci.

Holiday homes

Four bungalows in the traditional Primorje style with the surface area of 45 m² have been constructed. They have two bedrooms with private bathrooms, kitchen with a dining area, living room and a large terrace. In addition to the beautiful view of the marina and Punat Bay, two bungalows also offer relaxation in jacuzzi tubs. The houses make an ideal accommodation for families with children and pets are also welcome.

Ferienhäuser

Unsere vier im regionaltypischen Baustil gestalteten Bungalows haben eine Wohnfläche von 45 qm und verfügen über zwei Schlafzimmer mit eigenen Badezimmern, eine Küche mit Essbereich, ein Wohnzimmer und eine große Terrasse mit herrlichem Blick auf die Marina und auf die Bucht von Punat. In zwei der Bungalows sorgen darüber hinaus Jacuzzi-Wannen für besonderen Entspannungsgenuss. Die Ferienhäuser sind ideale Unterkünfte für Familien mit Kindern; auch Haustiere dürfen mitgebracht werden.



Fitness studio

Pored hotela Kanajt je otvoren novi fitness studio. Sada možete održati dobru kondiciju i kad ste na odmoru. Testirajte naše profesionalne sprave za vježbanje ili iskoristite slobodno vrijeme za druženje s prijateljima uz partiju šaha, pikado, nintendo igrice, stolni nogomet, stolni hokej...

Za djecu je postavljen i mali trampolin u prirodi te novouređeno dječje igralište. Gosti marine uz Marina Club karticu ostvaruju 50% popusta.

Fitness studio

We opened a new fitness studio next to Hotel Kanajt. Now you can stay in shape while on vacation. Test our professional exercise equipment or use your free time to socialise with friends with a game of chess, darts, Nintendo games, table football, table hockey...

For the children, we set up a small trampoline in the outdoors, along with a newly designed playground. Marina guests receive a 50% discount with the Marina Club card.

Fitness-Studio

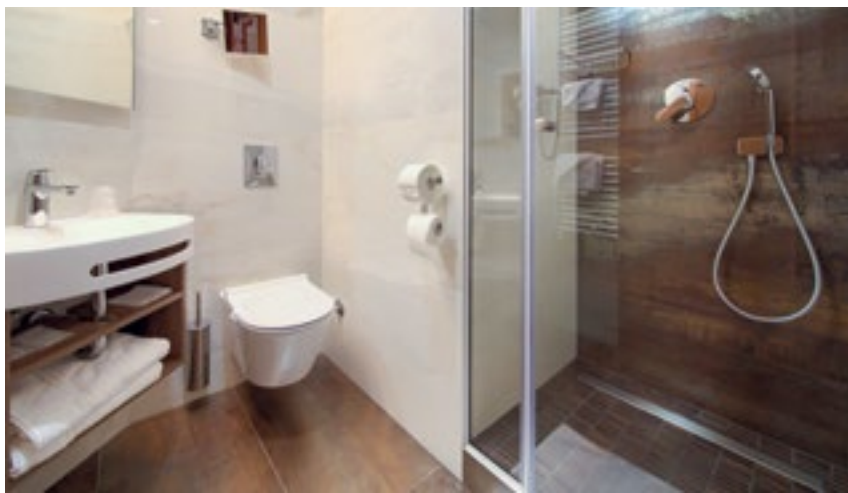
Ein neu eröffnetes Fitness-Studio gleich neben dem Hotel Kanajt gibt Ihnen jetzt die Möglichkeit, auch im Urlaub etwas für Ihre Kondition zu tun. Probieren Sie unsere professionellen Trainingsgeräte aus, oder nutzen Sie ihre Freizeit, um mit Freunden eine Partie Schach zu spielen oder Darts, Nintendo, Tischhockey...

Für Kinder gibt es im Außenbereich ein kleines Trampolin und einen neu hergerichteten Spielplatz. Marinagäste mit einer gültigen Marina Club Karte erhalten einen Rabatt von 50%.



Novi smještaj u hotelu Kanajt

Smještajni kapaciteti hotela su povećani za četiri novouređena apartmana na trećem katu hotela. Apartmani imaju po dvije dvokrevetne sobe, dnevni boravak, kupatilo i kuhinju, a s prostrane terase se pruža prekrasan pogled na marinu i cijelu Puntarsku uvalu. Sobe na drugom katu hotela su dobile nove, luksuzne kupaonice.



Punionica za elektro-automobile kod Kanajta

Za sve vozače automobila na elektro-pogon dobra vijest! Pored punionice u centru mjesta Punat (uz autobusnu stanicu), sada imate na raspolaganju još jednu stanicu pored hotela Kanajt.

Kućni ljubimci su kod nas dobrodošli

Ako planirate boravak u hotelu Kanajt, dobro je znati da smo za pse sagradili igralište i bazenčić nedaleko hotela. Sada se i vaši kućni ljubimci mogu osvježiti u vrućim ljetnim danima.

New accommodation at Hotel Kanajt

The hotel's accommodation capacity has been increased by four newly renovated apartments on the third floor of the hotel. The apartments have two double bedrooms, a living room, bathroom and kitchen. From their spacious terrace you can enjoy a beautiful view of the marina and the entire Punat Bay. The second floor rooms now have new luxurious bathrooms.

Neue Unterkünfte im Hotel Kanajt

Die Kapazität des Hotels wurde um vier neue Apartments erweitert. Sie befinden sich in der dritten Hotel- etage und verfügen jeweils über zwei Doppelzimmer, einen Wohnraum, ein Badezimmer und eine Küche sowie über eine großzügige Terrasse, von der man einen Traumblick auf die Marina und die ganze Bucht von Punat hat. Die Zimmer in der zweiten Etage des Hotels wurden mit neuen, luxuriös ausgestatteten Badezimmern versehen.

Ladestation für Elektro-Autos am Hotel Kanajt

Eine gute Nachricht für alle Fahrer von Elektro-Autos! Zusätzlich zu der Ladestation im Ortszentrum von Punat (an der Bushaltestelle) steht Ihnen nun eine weitere Ladestation neben dem Hotel Kanajt zur Verfügung.

Electric car charging station at Kanajt

Good news for all electric car drivers! In addition to the charging station in Punat town centre (next to the bus station), an additional charging station is now at your disposal next to Hotel Kanajt.

Pets are welcome here

If you are planning your stay at the Hotel Kanajt, it is good to know that we have built a playground and swimming pool for dogs near the hotel. Now your pets can also find refreshment during hot summer days.

Haustiere willkommen

Wenn Sie einen Aufenthalt im Hotel Kanajt planen, ist es sicher interessant zu wissen, dass wir für Hunde unweit des Hotels einen Spielbereich und ein kleines Wasserbecken eingerichtet haben. Jetzt haben also auch Ihre vierbeinigen Lieblinge die Möglichkeit, sich an heißen Sommertagen zu erfrischen.

Brodogradilište Shipyard Werft



Obnovljena velika hala

Brodogradilište Punat obnovilo je veliku halu visine 12 metara za popravak brodova.

Nabavljena je i nova teleskopska platforma za rad na visini, tako da sada postoje dvije - 21 m i 25 m.

Pojačani su servisni gatovi za radove na plovilima.

Nautic shop

Nautička trgovina u marini broji preko 10.000 artikala. Osim asortimana koji svakodnevno raste i nudi vam svjetski poznate marke, u trgovini se trude ponuditi više od samog proizvoda.

Zato su u zadnjih nekoliko godina uveli usluge koje, iako djeluju malene i nebitne, uvelike pomažu kupcima da upravo ovdje pronađu sve što im treba.

Prva usluga koju nude već više od 10 godina je uplitanje konopa. Do

Renovated large hall

The Punat Shipyard has renovated the large 12 metre high hall for repairing vessels.

There is also a new telescopic platform for work at heights, so now there are two - one of 21 m and one of 25 m.

Service docks for working on vessels have been reinforced.

Nautic shop

The Nautic shop at the marina has more than 10.000 items at your disposal. In addition to the selection of world renowned brands which increases daily, the shop now strives to offer more than just the product.

That is why they have introduced services in the last couple of years which, although seemingly small and irrelevant, help customers find everything they need right here.

Renovierung der großen Werfthalle

In der Bootswerft Punat wurde die große, 12 m hohe Reparaturhalle renoviert.

Durch die Anschaffung einer neuen Teleskop-Plattform für Arbeiten in erhöhter Position stehen nun insgesamt zwei Plattformen zur Verfügung: 21 m und 25 m.

Die für Arbeiten am Boot ausgerichteten Service-Anleger wurden verstärkt.

Nautik-Shop

Das täglich wachsende Sortiment unseres Nautik-Shops umfasst derzeit mehr als 10.000 Artikel, zu denen auch die Produkte weltweit bekannter Marken gehören. Die Mitarbeiter unseres Shops wollen Ihnen jedoch mehr bieten als den Verkauf fertiger Produkte.

Deshalb erbringen sie seit etli

sada su to bili samo trožilni (sukani) konopi. Nakon stručne edukacije, od 2017. godine izrađuju i Lyros privezne i jedriličarske pletenice. Na gostu je samo da izabere vrstu i izmjeri dužinu gotovog konopa a u trgovini odrađuju sve ostalo.

Usluga koja je nautičarima posebno draga je 3D print. Na osnovu nacra ili dijela koji donesete kao uzorak, mogu izraditi razne plastične dijelove koji vam zatrebaju. Osim dijelova za brod, kućanstvo i slično, mogu izraditi i neke dijelove koje će vam doslovno spasiti godišnji odmor. Pored toga mogu izraditi i lijepe uspomene, privjesak s imenom broda, vašeg djeteta i sl.

Najnovije u ponudi je usluga rezanja natpisa, registarskih oznaka, imena broda i raznih naljepnica. Osim standardnih fontova slova kupci mogu dostaviti i neki poseban znak ili logotip u odgovarajućem formatu koji će im izrezati i prilagoditi za aplikaciju na brod. U ponudi su i kvalitetne folije, otporne na UV zračenja. Osim folije namijenjene za aplikaciju na plastiku, u ponudi su i folije pogodne za aplikaciju na gumene čamce.

Puno artikala naći ćete u web trgovini na osvježanim i ubrzanim internetskim stranicama.

Gosti Marine Punat i nadalje ostvaruju pogodnosti putem Marina Club kartice.

The first service which has been in offer for over 10 years is rope braiding. Until now, it was just 3-strand (twisted) rope. After completing professional training, since 2017 they also make Lyros mooring and sailboat lines. All the guest has to do is choose the type and measure the length of the finished rope. The shop will do everything else.

The service particularly appealing to boaters is 3D printing. Based on the design or part you bring as a sample, they can produce plastic parts you might need. In addition to boat parts, household items and similar, they can produce certain parts which can literally save your vacation. They can also make beautiful memorabilia, a pendant with the name of your boat, your child, etc.

Our latest offer is the service of carving inscriptions, registration plates, boat names and various labels. In addition to standard fonts, customers can also provide a special character or logo in the appropriate format which can be carved and adapted for application to the boat. High quality, UV resistant foils are also available. Along with foils for application to plastic, there are also foils intended to be applied to rubber boats.

You can find a multitude of items in the web store with refreshed and accelerated websites.

Marina Punat guests still have benefits from the Marina Club card.

chen Jahren Dienstleistungen, die auf den ersten Blick vielleicht unwichtig erscheinen, aber den Kunden entscheidend dabei helfen, direkt vor Ort alles Nötige zu erhalten. Die erste, seit mehr als 10 Jahren angebotene Dienstleistung ist das Anfertigen von Seilen. Während bisher jedoch ausschließlich gedrehte Seile aus drei Fasersträngen hergestellt wurden, können die Mitarbeiter des Shops nach einer Fortbildung im Jahr 2017 auch Liros Festmacher- und Flechtseile anfertigen. Die Bootsgäste müssen nur noch die Art und das Längenmaß der gewünschten Leine auswählen – alles andere erledigt das Team des Nautik-Shops.

Ein unter Bootsfahrern besonders beliebter Service ist der 3D-Druck. Auf Grundlage einer Skizze oder eines als Modell dienenden Gegenstandes können die Mitarbeiter des Nautik-Shops unterschiedliche Kunststoffteile anfertigen, die Sie gerade benötigen. Außer Gegenständen für Boot und Haushalt können auch Dinge angefertigt werden, die Ihnen buchstäblich den Urlaub retten. Auch die Herstellung von hübschen Souvenirs, Anhängern mit Aufschriften, z. B. des Namens Ihres Bootes, Ihres Kindes o. ä. ist auf diese Weise möglich.

Ganz neu im Angebotsprogramm ist der Zuschnitt von Bootsbeschriftungen, Kennzeichen, Bootsnamen und diversen anderen Bootsauflakern. Außer den Standard-Schriftarten kann auf Kundenwunsch auch ein individuelles Zeichen oder ein Logo im angegebenen Format angefertigt werden. Dieses wird ausgeschnitten und als Bootsauflaker gestaltet. Die verwendeten Klebefolien sind hochwertig und UV-beständig; Klebefolien für Schlauchboote gehören ebenfalls zum Angebot.

Viele Artikel finden Sie auch auf der aufgefrischten schnellen Internetseite des Web-Shops.

Wie bisher erhalten Gäste der Marina Punat bei Vorlage der Marina Club Karte diverse Rabatte.



munitor

exclusive **BROKERAGE - MANAGEMENT**

... detalji čine cjelinu

... everything is in details

... mit liebe zum Detail



ZASTUPANJE - POSREDOVANJE KOD PRODAJE RABLJENIH I NOVIH PLOVILA UZ MARKETING I KONZALTING USLUGE



INTERMEDIATION - REPRESENTATION OF USED AND NEW BOATS WITH MARKETING AND CONSULTING SERVICES



**VERMITTLUNG - VERTRETUNG BEIM VERKAUF VON GEBRAUCHTEN UND NEUEN BOOTEN
(INCL. MARKETING UND CONSULTING DIENSTLEISTUNGEN)**



www.munitor.hr

marina VERUDA - 52100 Pula - HR
e-mail: info@munitor.hr - Tel: +385 52 517 710

LJUBAV PREMA MORU KROZ TRI GENERACIJE

LOVE FOR THE SEA ACROSS THREE GENERATIONS

LIEBE ZUM MEER SEIT DREI GENERATIONEN

INTERVJU S GOSTOM CARSTEN BÄR
ZAHVALJUJEMO NA 40 GODINA
VJERNOSTI MARINI!

AN INTERVIEW WITH CARSTEN BÄR
THANK YOU FOR 40 YEARS OF
LOYALTY TO THE MARINA!

EIN GESPRACH MIT CARSTEN BÄR
WIR BEDANKEN UNS FÜR 40 JAHRE
TREUE ZU UNSERER MARINA!



U vrijeme proljetnih praznika smo se u marini susreli s njemačkom obitelji g. Carstena Bära, koja ovdje provodi nekoliko dana zasluženog odmora. Supruga uživa u prvim proljetnim sunčanim danima, a otac i sin s užitkom brinu o svom hobiju – 50 stopa dugačkom motornjaku modela Fairline.

During the spring holidays we met at the marina with the German family of Mr Carsten Bär who spent a few days of well-deserved holidays here. The wife enjoyed the first spring sunny days, and the father and son take pleasure in their hobby – a 50 feet long Fairline motorboat.

An den Ostertagen trafen wir uns zu einem Gespräch mit der deutschen Familie Bär, die sich bei uns einen wohlverdienten Erholungsurlaub gönnte. Während Familienvater Carsten und sein Sohn sich mit Begeisterung ihrem Hobby – einer 50 Fuß langen Motoryacht von Fairline – widmeten, genoss seine Frau die ersten sonnigen Frühlingstage.

Nedostaje još drugi ženski član obitelji, kćerka, koja sada zbog obavljanja prakse nema toliko slobodnog vremena.

Prisjetili smo se i začetnika cijele priče, koji je ovoj marini vjeran već punih 40 godina.

Gospodin Bär senior, danas vitalan osamdesetgodišnjak, on i supruga svake sezone rado borave u marini. Mnogi će ga prepoznati po nezaobilaznom triciklu, jedinstvenom i bez konkurencije.

GOSPODINE BÄR, VI STE JOŠ KAO DJEČAK ZAPOČELI DOLAZITI U MARINU S RODITELJIMA?

Tako je, imao sam tada 12 godina i vrlo sam sretan što mi je otac to omogućio. Sjećam se i mojih prvih dana na moru, dok smo još imali mali gumenjak i odlazili na ljetovanje na otok Rab. Imali smo samo vesla, to je bila prava avantura.

JE LI SE VEĆ TADA RODILA LJUBAV PREMA MORU?

Svakako, kada smo kupili prvi motornjak, bio sam još tinejdžer, ali sam već tada zavolio sve oko mora i brodova. Drago mi je da i moja djeca dijele tu ljubav. Supruga se odlično snašla i zaista uživamo u svakom trenutku. Djeca su bila još sasvim mala, bebe, kada su prvi puta osjetila čari mora. Odmah im se sviđjelo i ta ljubav još traje.

The other female family member was missing, a daughter who doesn't have as much free time at the moment due to her professional practice.

We also remembered the originator of the whole story who has been a loyal guest of the marina for the past 40 years.

Mr Bär Senior, now a vital eighty-year-old, and his wife are happy to stay at the marina each season. Many of you might recognise him by his unavoidable tricycle, unique and unrivalled.

MR BÄR, YOU STARTED COMING TO THE MARINA WITH YOUR PARENTS AS A BOY?

That's right, I was 12 at the time and I was very happy that my father had made it possible. I remember my first days at sea, when we still had a small inflatable boat and used it to go on vacation to the island of Rab. We had just paddles; that was a real adventure.

WAS THAT WHEN YOUR LOVE FOR THE SEA BEGAN?

Certainly. I was still a teenager when we bought our first motorboat, but I was already in love with everything related to the sea and boats. I'm glad that my children also share that love. My wife also took to it and we really enjoy every moment. The children

Nur das zweite weibliche Familienmitglied, die Tochter, war nicht mit von der Partie, weil sie wegen ihrer Ausbildung nicht so viel Freizeit hatte.

In unserem Gespräch erwähnten wir auch den Gründer dieser Familiengeschichte, der unserer Marina seit stolzen 40 Jahren die Treue hält: Herr Bär senior, heute ein vitaler Achtzigjähriger, kommt zusammen mit seiner Frau immer noch jede Saison gerne in unsere Marina. Viele von Ihnen erkennen ihn an seinem unvermeidlichen Dreirad, das einzigartig und absolut konkurrenzlos ist.

HERR BÄR, STIMMT ES, DASS SIE SCHON ALS KIND MIT IHREN ELTERN IN UNSERER MARINA WAREN?

Genau! Ich war damals 12 Jahre alt und absolut glücklich darüber, dass mein Vater mir das ermöglichte. Ich erinnere mich auch noch an meinen allerersten Aufenthalt am Meer, als wir nur ein kleines Schlauchboot besaßen und den Sommerurlaub auf der Insel Rab verbrachten. Das Boot hatte nur Ruder, und dadurch waren unsere Fahrten auf dem Meer ziemlich abenteuerlich.

WURDE DAMALS SCHON IHRE LIEBE ZUM MEER GEBOREN?

Auf jeden Fall! Als wir unser erstes Motorboot kauften, war ich noch ein Teenager, aber schon damals habe ich eine starke Liebe für das Meer und für Boote empfunden. Ich bin froh, dass





ŠTO VAMA I VAŠOJ OBITELJI ZNAČI BROD?

Imati brod znači određenu vrstu slobođe. To je poseban način života i odmora, mobilan i prekrasan. Ne mogu zamisliti da spavamo negdje u hotelu i budemo cijelo vrijeme odmora na jednom mjestu. Ovo nam pruža daleko veće mogućnosti. Svaki dan možeš biti na nekom drugom mjestu, ništa te ne sputava. Na moru je svaki dan drugačiji. Prokrstarili smo Jadransku obalu u više navrata i uvijek možemo naći nešto novo, nešto što nas zanima.

JE LI NA TIM PUTOVANJIMA BILO OPASNIH TRENUTAKA?

Bilo je svakakvo vrijeme, kako to je već na moru. Bilo je i nevera, velikih valova, ali srećom bez nekih posljedica. More treba poštivati i prilagoditi se vremenskim uvjetima. To je prvo pravilo koje naučite i toga se uvijek držimo kod planiranja putovanja, bilo da idemo na duže krstarenje ili samo do obližnjih otoka.

TO JE ODLIKA MUDRIH BRODOVLASNIKA. JE LI TAKO BROD DOBIO IME?

Radi se o sretnom spoju obiteljskog prezimena i naše ljubavi prema moru. "Alter Seebär" u njemačkom

were very little, just babies, when they first experienced the magic of the sea. They immediately liked it and that love has lasted ever since.

WHAT DOES THE BOAT MEAN TO YOU AND YOUR FAMILY?

Having a boat means having a certain type of freedom. It is a special way of life and vacation, mobile and beautiful. I cannot imagine sleeping in a hotel and spending our whole vacation in just one place. This gives us far greater possibilities. You can spend each day somewhere else, nothing is holding you back. Each day is different at the sea. We have cruised along the Adriatic coast several times and we can always find something new which interests us.

WERE THERE ANY DANGEROUS MOMENTS ON THESE TRIPS?

We had all sorts of weather, as it is at sea. There were storms, large waves, but fortunately without any consequences. We must respect the sea and adapt to the weather conditions. This is the first rule you learn and we always adhere to it when planning a trip, whether it is a longer cruise or just a visit to the nearby islands.

THAT IS A CHARACTERISTIC OF WISE SAILORS. IS THAT HOW

meine Kinder diese Liebe teilen. Meine Frau kommt mit dem Boot auch wunderbar zurecht, und so genießen wir wirklich jeden Augenblick. Unsere Kinder waren noch ganz klein, genauer gesagt Babys, als sie das erste Mal den Zauber des Meeres erlebten. Sie haben es gleich genossen, und daran hat sich bis heute nichts geändert.

WELCHE BEDEUTUNG HAT DAS BOOT FÜR SIE UND IHRE FAMILIE?

Ein Boot zu haben, ermöglicht gewisse Freiheiten, eine besondere Art zu leben und Urlaub zu machen - mobil und wunderbar. Ich kann mir gar nicht vorstellen, irgendwo in einem Hotel zu schlafen und den ganzen Urlaub an ein und demselben Ort zu verbringen. Dies hier bietet uns doch viel mehr Möglichkeiten. Nichts hindert uns daran, jeden Tag einen neuen Ort anzusteuern. Am Meer gleicht kein Tag dem anderen. Auf unseren Kreuzfahrten haben wir die gesamte Adriaküste bereits mehrfach abgeklappert, aber immer wieder gibt es für uns etwas Neues und Interessantes zu entdecken.

GAB ES AUF IHREN BOOTSTOUREN AUCH GEFÄHRLICHE AUGENBLICKE?

Wir sind schon in alle möglichen Wittersituationen geraten, mit denen auf dem Meer halt zu rechnen ist: Unwetter, hoher Wellengang, aber zum Glück ist immer alles glimpflich verlaufen. Man muss vor dem Meer Respekt haben und sich den Wetterbedingungen anpassen. Das ist die erste Regel, die man lernt. Das berücksichtige ich bei der Tourenplanung immer, egal ob wir eine längere Kreuzfahrt oder einen Kurztrip zu einer nahe gelegenen Insel unternehmen wollen.

DARAN ERKENNT MAN DEN ERFAHRENEN BOOTSEIGNER. HAT DER NAME IHRES BOOTES DAMIT ZU TUN?

Dabei handelt es sich um ein glückliches Wortspiel mit unserem Familiennamen. "Alter Seebär" ist im Deutschen nämlich die Bezeichnung für einen erfahrenen, abgehärteten Seemann, und so lag die Verbindung mit unserem Familiennamen geradezu auf der Hand. Auch wenn ich mich irgendwann für ein neues Boot entscheiden sollte, wird es wieder den Namen "Seebär" tragen!

jeziku označava iskusnog mornara, prekaljenog moreplovca pa se to zgodno poklopilo s našim prezime-
nom. Ako ikada promijenim brod, ponovno će nositi ime Seebär!

ZNAČI LI TO DA STE RAZMIŠLJALI O PROMJENI?

Imali smo nešto u vidu, ali ne puno veće od ovog sadašnjeg broda. Iako, iskreno govoreći, ne znam hoćemo li se moći odvojiti od ovog motornjaka. Previše je tu lijepih uspomena, moji roditelji još svake godine tako rado dolaze na brod i plove s nama. Brod je u odličnom stanju, jako dobro održavan i zaista smo sretni što je tako.

HOĆE LI I DJECA NASTAVITI TU TRADICIJU?

Vjerujem da hoće. Oboje planiraju položiti potrebne ispite za upravljanje brodom, a imaju i dosta praktičnog znanja, tako da Seebär već sada ima mlade snage u našoj posadi. Puno nam znači što se tijekom ljetnog odmora skupe sve tri generacije ovdje u marini i uživaju u zajedničkom slobodnom vremenu na brodu.

JESTE LI IKAD RAZMIŠLJALI O PROMJENI MARINE, PROMJENI OKRUŽENJA?

Već smo ovdje dugi niz godina i imamo sve usluge koje su nam potrebne. Nemamo razloga razmišljati o nekoj drugoj destinaciji. Ovdje smo se udomačili, osjećamo se ugodno u vrlo prijateljskom okruženju. Imamo već dosta poznanika i još uvijek svake godine upoznamo neko novo lice, tako da nikad nije dosadno. Marina je postala naš drugi dom, radujemo se dolasku u Punat, a rado upoznajemo i ostala mjesta na otoku kad god nam se pruži prilika. Ovo je pravo mjesto na nas, ali i za naše roditelje i našu djecu.

Ovim riječima je završilo naše ugodno druženje na terasi restorana Marina. Žaželjeli smo im što više sunčanih dana na našem otoku, mirno more i još mnogo zanimljivih plovidbi.

THE BOAT WAS NAMED?

It is a fortunate combination of the family surname and our love for the sea. In German, "Alter Seebär" signifies an experienced sailor and it fits conveniently with our surname. If I ever change the boat, it will also be named Seebär!

DOES THAT MEAN YOU HAVE CONSIDERED CHANGING THE BOAT?

We had something in mind, not much larger than our present boat. Although, frankly, I am not sure if we will be able to let this motorboat go. There are too many beautiful memories, my parents still gladly come to the boat and sail with us. The boat is in excellent condition, very well maintained and we are lucky.

WILL YOUR CHILDREN CONTINUE THIS TRADITION?

I believe they will. Both of them are planning to take the necessary boat operator license test and they have a lot of practical knowledge, so Seebär already has younger forces in our crew. It means a lot to us that all three generations gather here at the marina during the summer and enjoy their free time together on the boat.

HAVE YOU EVER CONSIDERED CHANGING THE MARINA, CHANGING YOUR SURROUNDINGS?

We have been here for many years now and we have all the services we need. We have no reason to consider another destination. We are at home here, we feel very comfortable in a very friendly environment. We already have a lot of acquaintances and every year we meet a new face, so we are never bored. The marina has become our second home, we look forward to visiting Punat and we love to get to know other areas of the island whenever we get the chance. This is the right place for us, but also for our parents and our children.

This is where our pleasant meeting on the terrace of the Restaurant Marina ended. We wished the family many sunny days on our island, fair waters and many more interesting cruises.

BEDEUTET DIES, DASS SIE ÜBER EINEN WECHSEL NACHDENKEN?

Wir hatten eine Yacht in Aussicht, die aber nicht viel größer als unsere Jetzige war. Obwohl ich ehrlich gesagt nicht weiß, ob wir es überhaupt schaffen werden, uns von unserer Motor-yacht zu trennen. Es hängen einfach zu viele schöne Erinnerungen daran, und meine Eltern kommen immer noch jedes Jahr gerne auf dieses Boot und gehen mit uns auf Tour. Die Yacht ist bestens gepflegt und in einem hervorragenden Zustand, und darüber sind wir sehr glücklich.

WERDEN IHRE KINDER DIESE TRADITION FORTSETZEN?

Ich glaube schon. Beide wollen den Bootsführerschein machen und verfügen außerdem über ein solides praktisches Wissen. Zur "Seebär"-Crew gehören also schon jetzt junge, fachlich geschulte Mitglieder! Es bedeutet uns viel, dass im Laufe des Sommerurlaubs alle drei Generationen hier in der Marina zusammenkommen und Freude an der gemeinsam verbrachten Freizeit haben.

HABEN SIE JEMALS DARÜBER NACHGEDACHT, DIE MARINA ODER DIE UMGEBUNG ZU WECHSELN?

Wir sind schon viele, viele Jahre hier und haben alle Annehmlichkeiten, die wir brauchen. Es gibt für uns also überhaupt keinen Grund, über einen anderen Standort nachzudenken. Hier sind wir richtig heimisch geworden und fühlen uns wohl - umgeben von Freunden. Zu den vielen Bekannten, die wir hier bereits haben, kommt jedes Jahr ein neues Gesicht hinzu; es wird also nie langweilig. Die Marina ist unser zweites Zuhause geworden, und deshalb freuen wir uns jedesmal, wenn wir wieder nach Punat aufbrechen. Natürlich besuchen wir, wann immer sich die Gelegenheit bietet, gerne auch die anderen Ortschaften der Insel. Dies hier ist der richtige Ort, sowohl für uns selbst als auch für unsere Eltern und unsere Kinder.

*Damit endete unser nettes Zusammen-
sein auf der Terrasse des Marina-Res-
taurants. Wir wünschten der ganzen
Familie viele sonnige Tagen auf unserer
Insel, eine ruhige See und jede Menge in-
teressanter Bootstouren.*



**USMJERENI
NA RAD
S MLADIMA**

**FOCUSED ON
WORKING
WITH YOUNG
PEOPLE**

**JUGENDARBEIT
IM FOKUS**

**Jedriličarski klub Punat
glavninu svojih aktivnosti
fokusira na rad s najmlađim
jedriličarima**

**Yacht Club Punat focuses the
majority of its activities on the
young sailors**

**Der Segelklub Punat
die Aktivitäten des Segelklubs
Punat sind grösstenteils auf
die Arbeit mit den Jüngsten
Seglern fokussiert**

Pored organizacije već tradicionalne međunarodne regate Croatia Cup i regate za mlade jedriličare u klasi Optimist, ovaj klub već dugi niz godina njeguje upravo rad s djecom.

Našim najmlađim naraštajima treba pružiti priliku i upoznati ih s jedrenjem, usmjeriti ih prema aktivnostima u njihovom prirodnom okruženju. Treba im dati sigurnost odrastanja uz more i naučiti ih ponašanju na moru. Samo na taj način možemo odgojiti mlade generacije koje će se odnositi s poštovanjem i nastaviti nautičku tradiciju koju njegujemo.

Jedriličarski klub Punat glavninu svojih aktivnosti fokusira na najmlađe jedriličare u klasi OPTIMIST, koji tek započinju prve korake u jedrenju. Uz pomoć partnera i sponzora je ove zime prvi put organizirana škola jedrenja za stariju djecu na jedrilicama H-22 i sun odyssey 292.

In addition to organising the traditional international Croatia Cup regatta and the regatta for young sailors in the Optimist class, this club has been focused on working with children for many years.

Our youngest generations should be given the opportunity to become familiar with sailing, guided to activities in their natural environment. They should have the safety of growing up by the sea and taught to behave at sea. This is the only way for us to raise future generations to be respectful and continue the nautical tradition we cherish.

Yacht Club Punat focuses the majority of its activities on the youngest sailors in the OPTIMIST class who are just making their first steps in sailing. With the help of partners and sponsors, this winter they organized a sailing school for older children on sailing boats H-22 and sun odyssey 292 for the first time.

Neben der Organisation der inzwischen schon traditionellen internationalen Regatta Croatia Cup und einer Regatta für junge Nachwuchssegler auf Booten der Optimist-Klasse engagiert sich dieser Klub schon seit vielen Jahren vor allem für die Arbeit mit Kindern.

Unser jüngster Nachwuchs muss Gelegenheiten und Anleitungen zum Segeln sowie Anregungen zu Aktivitäten in seiner natürlichen Umgebung erhalten. Wir müssen dafür sorgen, dass Kinder, die an der Küste aufwachsen, ein Gefühl der Sicherheit am und auf dem Meer entwickeln und sich die Verhaltensregeln für Fahrten auf dem Meer aneignen. Nur auf diese Weise können wir bewirken, dass die junge Generation ein angemessenes und respektvolles Verhalten erlernt und die seefahrerische Kultur und Tradition fortsetzt, die wir pflegen.

Die Aktivitäten des Segelklubs Punat sind größtenteils auf die Arbeit mit den jüngsten Seglern in der OPTIMIST-Klasse fokussiert, die ihre allerersten "Gehversuche" beim Segeln machen. Mit Unterstützung von Partnern und Sponsoren wurde im vergangenen Winter erstmals auch eine Segelschule für ältere Kinder mit den Segelbooten H-22 und Sun Odyssey 292 organisiert.





REGATE U OVOJ SEZONI

REGATTAS IN THIS SEASON

REGATTAS IN DIESER SAISON

CROATIA CUP 2018 – OPEN

34. međunarodna jedriličarska regata, od 25. do 26. 5. 2018

Regatno polje Punat - Kormat - Galun - Punat.

Dvodnevna jedriličarska regata Croatia Cup namijenjena je ljubiteljima ležernijeg jedrenja i odvija se uvijek zadnji vikend u mjesecu svibnju, na već poznatom regatnom polju Punat - Kormat - Galun - Punat.

To je ujedno odličan početak sezone za sve jedriličare rekreativce, koji žele iskušati jedra, brod i posadu, a pri tom se dobro zabaviti.

Ipak, bez osnovnih pravila jedrenja ne ide, tako u regati može sudjelovati neograničen broj jedrilica koje posjeduju valjanu plovidbenu dozvolu. Svi učesnici regate trebaju biti verificirani pri svojim nacionalnim jedriličarskim savezima.

Jedrilice su razvrstane prema dužini preko svega prema OPEN razvrstavanju, a vrijede regatna pravila 2017.-2020. (RRS), Oglas regate i Upute za jedrenje. Ukoliko u nekoj grupi bude manje od tri jedrilice, organizator zadržava pravo spajanja grupa. Startnina po članu posade je uistinu simbolična, a za jedrilice koje sudjeluju na regati je osiguran besplatan vez.

34th International Sailing Regatta, May 25-26 2018

Regatta field Punat - Kormat - Galun - Punat

The two-day sailing regatta Croatia Cup is intended for the enthusiasts of somewhat more casual sailing and it is always held on the last weekend in May, on the well-known regatta field of Punat - Kormat - Galun - Punat.

This is also an excellent start to the season for all recreational sailors who want to try out the sails, boat and crew as well as have a good time.

Still, basic rules of sailing must be observed, so an unlimited number of sailing boats with a valid sailing license can participate in the regatta. All regatta participants should be verified at their national sailing federations.

Sailboats are sorted by overall length according to the OPEN classification, and the racing rules of sailing 2017-2020 (RRS), Regatta notice and Sailing Instructions apply. If there are less than three sailboats in a group, the organiser reserves the right to merge groups. The entry fee per crew member is truly symbolic and free berths are provided for sailboats participating in the regatta.

34. Internationale Segelregatta, vom 25. bis 26. 5. 2018

Regattastrecke Punat - Kormat - Galun - Punat.

Die zweitägige Segelregatta Croatia Cup richtet sich an Segler, die es gerne etwas lockerer angehen lassen. Wie immer findet die Regatta Ende Mai auf der schon bekannten Strecke Punat - Kormat - Galun - Punat statt und markiert einen hervorragenden Saisonstart für alle Urlaubssegler, die sich mit Boot, Segeln und Mannschaft vertraut machen wollen, ohne dass dabei der Spaß zu kurz kommt.

Es können unbegrenzt viele Boote an dieser Regatta teilnehmen. Da aber natürlich die Einhaltung gewisser Grundregeln erforderlich ist, muss für jedes Boot eine Zulassungsbescheinigung vorgelegt werden; darüber hinaus müssen alle Regattateilnehmer eine Mitgliedschaft bei ihrem jeweiligen nationalen Segelverband nachweisen.

Die Längeneinteilung der Segelboote (Lüa) erfolgt entsprechend der OPEN-Klassifizierung. Es gelten die Wettfahrtregeln für Segelregatten 2017-2020 (RRS), die Ausschreibung der Regatta und die Segelanweisungen. Falls für eine



Gruppe weniger als drei Segelboote angemeldet werden, behält sich der Organisator vor, einzelne Gruppen zusammenzulegen. Das Startgeld pro Crew-Mitglied hat rein symbolischen Charakter, und die für die teilnehmenden Segelboote zur Verfügung stehenden Liegeplätze sind kostenlos.

6. KUP KOŠLJUN – OPTIMIST

11. do 12. 8. 2018.

Regata na optimistima u Puntarskoj dragi oko otočića Košljuna okuplja djecu jedriličare iz JK Punat te nekoliko klubova na našem otoku, ali i na susjednima. To je prilika da djeca, koja vrijedno treniraju cijele godine u svojim klubovima, pokažu svoje uspjehe, druže se i zabave.

Više o radu kluba i programu regate pronađite na web stanicama www.ycp.marina-punat.hr

11th - 12th August 2018

The regatta on the Optimist class sailboats in Punat Bay around the islet of Košljun gathers children sailors from the Yacht Club Punat and several other clubs on the island as well as neighbouring islands. This is a chance for children who have been training diligently during the year at their clubs, to show their successes, socialise and have fun.

Find out more about the club and regatta programme at the website www.ycp.marina-punat.hr

11. bis 12. 8. 2018

Für die Regatta mit Booten der Optimist-Klasse, die auf der Bucht Puntarska Draga rings um das Inselchen Košljun ausgetragen wird, kommen Kinder von der Segelschule des Yachtclubs Punat, einiger anderer Klubs der Insel Krk, aber auch von Nachbarinseln zusammen. Für die Kinder, die in ihren Klubs das ganze Jahr eifrig trainieren, ist dies eine gute Gelegenheit, ihr Können unter Beweis zu stellen und zugleich Spaß an einem netten Gruppen-Event zu haben.

Mehr über die Arbeit des Klubs und über das Regattaprogramm erfahren Sie auf der Internetseite www.ycp.marina-punat.hr

ALPE ADRIA SAILING WEEK



Imate jedrilicu i na početku nove sezone biste željeli sudjelovati na nekoj regati? Imamo za vas pravi event, baš ovdje u Marini Punat.

U našim regatama imamo više kategorija, za jedriličare koji imaju malu posadu, za jedrenje sa ili bez spinakera, kao i za one profesionalne jedriličare koji želi jedriti s ambicioznom posadom i biti među prvima. Uz pravo vrijeme, uvijek nastojimo ostvariti zanimljivo, šaroliko natjecanje. Klasične up and down regate i trokuti izmjenjuju se s navigacijskim jedrenjem i *long race* rutama.

Ovaj je događaj izvrsna prilika da se u četiri dana pripremite za nadolazeću sezonu jedrenja. Jedna stara jedriličarska poslovica kaže: Svoje sposobnosti jedrenja jedriličar ne može usavršiti nigdje drugdje kao što to može sudjelovanjem u regati.

Organizacijski tim jedriličarskog kluba Kärnten, ogranka Yacht Club Austria, se osim na moru, jednako tako trudi i na kopnu, kako bi svojim jedriličarima pružio odličan doživljaj. U postavljenom šatoru za tu priliku organizatori nastoje pripremiti razne diskusije, informativne programe, prezentacije iz područja ekologije. Uz odličnu gastro ponudu i zabavu vlada uvijek le-

If you have a sailing boat in Marina Punat and you wish to participate in a regatta at the beginning of the sailing season - we have the right event for you, directly in front of your doorstep.

If you want a small crew or maybe don't want a spinnaker, or if as a sports sailor you want to sail with an ambitious crew and finish among the first, we have the right competition for you. Depending on the weather, we will have an interesting and diverse competition. Classic up and down races and triangles will be combined with navigational and long distance sailing.

This event is a great opportunity to prepare for the upcoming sailing season in just four days. One old sailing proverb says: a sailor can perfect his abilities nowhere else as in a regatta.

The organization team of the sailing club "Yacht Club Austria" doesn't look after its guests only at sea, but on the mainland as well. In and around the regatta pavilion there will be organized discussions, culinary events etc., you will be able to have fun, ask for information etc., but most of all, there will be a well know great atmosphere.

At the organizer's (Yacht-Club-

Sie haben eine Segelyacht in der Marina Punat und möchten zum Saisonauftakt einmal an einer Segelregatta teilnehmen - wir haben die richtige Veranstaltung für Sie, gleich vor der Haustüre.

Ob Sie es mit einer kleinen Crew gemütlicher angehen und vielleicht auf den Spinnaker verzichten wollen oder ob Sie als sportlicher Fahrtensegler mit einer ehrgeizigen Crew gleich vorne dabei sein wollen, wir haben die richtige Regatta für Sie.

Es wird je nach Wetter eine interessante Mischung bei den Wettfahrten geben. Klassische Up-and-down Wettfahrten und Dreiecke wechseln sich mit einer Navigationswettfahrt und einer Wettfahrt über eine lange Strecke ab. Eine gute Gelegenheit, sich vier Tage lang auf den kommenden Segelsommer vorzubereiten. Eine alte Fahrtenseglerweisheit lautet: Man kann seine Fähigkeiten als Fahrtensegler nirgends so gut perfektionieren wie bei einer Regatta.

Aber nicht nur auf dem Wasser wird sich das Organisationsteam des Yacht Club Austria um seine Gäste bemühen. In und um das große Regattazelt soll es Diskussionen, Informationen, kulinarische

gendarno dobra atmosfera, naročito kod prezentacija dnevnih fotografija i pobjednika dana.

Sve informacije o regati Alpe Adria Sailing Week, raspisu jedrenja, prijavama, terminima, cijenama, treninzima s profesionalnim jedriličarima možete pronaći na internetskim stranicama organizatora Yacht-Club-Austria.

www.yca-crew-ktn.at

Austria) site you can find all information about this Alpe Adria Sailing Week regatta, such as information about the invitation for competition, applications, time tables, prices, practices with professional sailors etc.

www.yca-crew-ktn.at

Höhepunkte, Unterhaltung und vor allem die schon legendäre gute Stimmung geben.

Alle Informationen über die Alpe Adria Sailing Week wie Ausschreibung und Wettfahrten, Anmeldung, Termine, Preise, Training mit einem Profi usw. finden sie auf der Internetseite des Veranstalters Yacht-Club-Austria.

www.yca-crew-ktn.at



Alpe Adria Sailing Week (prijateljska regata) od 27. do 31. svibnja 2018 u Marini Punat

Nismo puno razmišljali već smo za ovogodišnju regatu preuzeli isti moto koji je bio i 2017. godine - "Jedrenje među prijateljima". Ovakvim razmišljanjem se nastojimo razlikovati od mnogobrojnih regata na Jadranu.

Već nakon regate započinju pripreme za novu regatu. Zato smo odmah nakon završetka AASW2017, gdje je sudjelovalo 19 jedrilica, započeli s pripremama za ovu godinu. Nadali smo se da će barem isti broj brodova sudjelovati i ove godine. U travnju 2018 zaprimljena je već 21 prijava pa smo s olakšanjem odah-

Alpe Adria Sailing Week (a friendly regatta) From 27th to 31st May in Marina Punat

We did not think too much whether or not to take the same motto for this year's regatta as in 2017 - "Sailing with friends". We strive to become distinguishable among many regattas in the Adriatic with this way of thinking.

After one regatta ends, preparations for the next one are already underway. That is why we started preparations for this year immediately after the AASW2017 ended, where 19 sailboats took part. We were hoping that at least the same number of sailboats will participate this year. By April 2018, we were re-

Alpe Adria Sailing Week (die freundliche Regatta) 27. bis 31. Mai 2018 in der Marina Punat

Wir haben nicht lange überlegt und auch für die heurige Regatta-Veranstaltung des Yacht Club Austria das 2017er-Motto „Segeln unter Freunden“ übernommen. Mit diesem Leitgedanken möchten wir uns von den vielen Regatten in der Adria unterscheiden.

Nach der Regatta ist vor der Regatta, deshalb haben wir sofort nach Ende der AASW2017 mit Beteiligung von 19 Yachten mit den Vorbereitungen für die AASW2018 begonnen und natürlich gehofft, wieder ein so großes Starterfeld zusammenzubringen. Nun - im April 2018 - liegen

nuli. Zahvalni smo prije svega svim skiperima i njihovim posadama, kao i timovima koji se brinu oko transfera brodova, što su izdvojili vrijeme i novac, iznajmili brodove i isplanirali cijelu rutu kako bi sudjelovali u regati.

Najvažnije na regati je svakako sportski dio. Ukoliko vrijeme bude povoljno, od ponedjeljka do četvrtka smo predvidjeli odjedriti maksimalno deset plovova. Tehnički dio regatnog tima predstavljaju Ted Weidlich i Christian Bayer koji će se pobrinuti za nesmetano dovijanje regate i fer borbu.

Pored sportskog dijela, našim jedriličarima ćemo ponuditi i odličan program. Kvaliteta gastro tima restorana Marina te njihova usluga u modernom šatoru su poznati još iz prijašnjih godina.

Organizacijski odbor Yacht Cluba Austria će sve do svečanog otvaranja regate dana 27. 5. 2018. intenzivno raditi na tome da svim sudionicima Alpe Adria Sailing Week i njihovim prijateljima omogući optimalan jedriličarski događaj.

Veselimo se dolasku u Punat u svibnju 2018!

Crew Kärnten

Fritz Abl, Crew Commander



lieved to receive 21 applications. We are grateful to all skippers and their crews, as well as sailboat transfer teams, for their time and money, renting the sailboats and planning the entire route to take part in the regatta.

The most important thing about the regatta is certainly the sporting aspect. If the weather is favourable, we plan to have a maximum of ten sailing routes from Monday to Thursday. The technical part of the regatta team is represented by Ted Weidlich and Christian Bayer who will make sure the regatta runs smoothly and the fight is fair.

In addition to the sporting part, we offer our yachtsmen an excellent program. The quality of the gastro team from restaurant Marina and their service in the modern then are known from previous years.

The Yacht Club Austria organizing committee will work relentlessly to provide the ideal sailing event to all participants of the Alpe Adria Sailing Week and their friends until the regatta opening ceremony on 27th May 2018.

We are looking forward to coming to Punat in May 2018!

Crew Kärnten

Fritz Abl, Crew Commander



bereits 21 Anmeldungen vor und wir sind sehr erleichtert und dankbar. Vor allem den Skippern und all ihren Helfern gegenüber, die in ihren kleineren Teilorganisationen Crews aufgestellt, eine Regattayacht gechartert, für finanzielle Mittel gesorgt, die Reise geplant und durch viele weitere Schritte erst die Möglichkeit geschaffen haben, dass wir schlussendlich alles zu einer perfekten Gesamtorganisation zusammenfügen können.

Das Wichtigste an einer Regattaveranstaltung sind selbstverständlich die Wettfahrten. Wir haben alle Vorbereitungen getroffen, um von Montag bis Donnerstag maximal zehn Wettfahrten zu ermöglichen - wenn das Wetter mitspielt. Der technische Stab um die Wettfahrtsleiter Ted Weidlich und Christian Bayer wird für einen reibungslosen Ablauf und faire Wettkämpfe in bewährter Manier sorgen.

Neben dem sportlichen Teil wird unseren Regattateilnehmern aber auch ein fantastisches Programm geboten. Die Leistungen der Küche des Marina-Restaurants und der Service im modernen Regattazelt sind ja bereits aus den Vorjahren bekannt.

Die Organisationscrew des Yacht Club Austria wird die Tage bis zur Eröffnung der Alpe Adria Sailing Week am 27. Mai 2018 intensiv nutzen, um für unsere Regattateilnehmer und Freunde, eine optimale Segelveranstaltung vorzubereiten.

Wir freuen uns auf Punat im Mai 2018!

Crew Kärnten

Fritz Abl, Crew Commander





PREMIUM

Dubašljanska 76, 51511 Malinska, Croatia

mob: +385 91 547 4709, phone: +385 51 858 364, fax: +385 51 858 359
e-mail: info@premium-nekretnine.com

www.premium-nekretnine.com



MALINSKA - ROVA

100 m from the sea

Villa Magdalena

Exclusive project with four
luxurious apartments.



Premium d.o.o. is proud to present you its new building project on an extraordinary location on the island of Krk. Superb architectural design, modern construction and highest quality equipment give a special charm to this imposing project in Malinska.

Villa Magdalena consists of four apartments with two swimming pools.

Apartment nr. 1. – located on the ground floor it has 100,48 m² and consists of a hallway, two bedrooms, two bathrooms, 30 m² living room as well as the 15 m² terrace that overlooks the sea. Apartment comes with a 24 m² swimming pool, professionally landscaped garden and a parking space. Garden has a total size of 190 m².

Apartment nr. 2. – Luxurious two level apartment with a total space of 176 m² and a 273 m² of landscaped garden. 64 m² big, first floor consists of two bedrooms, two bathrooms, and a master bedroom that comes with a wardrobe and a loggia that overlooks the sea. Ground floor features a hallway, toilet, kitchen, storage room, large 41,65 m² living space and a 14 m² terrace that opens into a large 30 m² swimming pool. Apartment also has two parking spaces.

Apartment nr. 3. – located on the first floor it has a total size of 87 m² and consists of hallway, two bathrooms, two bedrooms, 29 m² living room with kitchen and a 15 m² terrace that overlooks the sea. The apartment comes with the landscaped garden of 36,42 m² and one parking space.

Apartment nr. 4. – 179,24 m² Penthouse with a jacuzzi. The penthouse is made of a hallway, large 70 m² living area with kitchen and dining space, storage room, anteroom, two bedrooms and two bathrooms. The apartment comes with a 23 m² terrace and a 18 m² loggia featuring a jacuzzi that has a great view of the sea. The apartment has 112 m² of garden as well as two parking spaces.

VAT included in price. Buyer does not pay real estate sale tax.



Malinska

New detached 164 m2 house with a 450 m2 garden and a large 24 m2 swimming pool. High quality construction and superb furnishing.

515 000 €



Rijeka

This secession style villa, built at the turn of the last century is the definition of splendor. Completely authentically renovated it offers luxury, style and comfort in a premium neighborhood and only 100 m from the sea.

2 500 000 €



Kostrena

Exclusive, state of the art 356 m2 urban villa with 139 m2 of terraces and swimming pool, featuring unparalleled panoramic sea view. Highest quality construction, luxurious equipment and a great location make this villa a truly amazing real estate.

1 400 000 €



Malinska

In vicinity of Malinska, exclusive 163.12 m2 villa with sea view, featuring a large 670 m2 garden and a swimming pool. Top notch construction and equipment.

490 000 €



Krk, vicinity

Luxurious new detached 300 m2 stone house, with a 550 m2 garden and a large 32 m2 swimming pool. Fabulous sea view, excellent construction and superior furnishing make this house a true gem.

700 000 €



Njivice

Superb modern 328 m2 villa with a swimming pool and a 474 m2 garden. New construction and true architectural marvel, class A energy efficient, this villa features state of the art equipment.

799 000 €



Dobrinj, vicinity

Beautiful detached 120 m2 rustic house with a nice 388 m2 garden and a swimming pool. House features great view of the sea, fireplace, outside barbecue, roofed terrace as well as high quality equipment.

330 000 €



Malinska

Fully furnished and luxuriously equipped first floor apartment, located in a quiet area, only 200 m from the sea. Apartment has 84 m2, and a very good room layout. It comes with 2 parking spaces.

295 000 €



Krk

New luxurious 107 m2 ground floor apartment with a large 306 m2 garden. High quality construction and luxury furnishing. Located in a quiet part of Krk, within reach of the centre and the beach.

550 000 €



Dobrinj, vicinity

Luxurious 192 m2 modern villa on an outstanding location in a green quiet area, featuring great view of the sea and a swimming pool. 700 m2 landscaped garden and high quality branded equipment.

755 000 €



Malinska

Large 130 m2 apartment, located only 200 m from the sea. Modern and practical layout, quality construction and furnishing including jacuzzi. Apartment comes with a nicely landscaped garden and a garage. Top location.

370 000 €



Soline

Newly built 150 m2 stone house with 880 m2 garden, featuring a large 35 m2 swimming pool. Located in a green area and only 800 m from the sea, the house has a good layout and quality equipment.

510 000 €



Ekologija

Ecology

Umweltschutz

Živimo od mora i za more

We live off the sea and for the sea

Wir leben vom Meer und für das Meer



Svjesni smo te činjenice i upravo zato je naša dužnost ostaviti nadolazećim generacijama barem istu kvalitetu okoliša koju i mi danas imamo. Marina Punat zagovara strategiju društveno-odgovornog poslovanja i održivog razvoja. Zato u svojim aktivnostima nastoji odskakati od ostalih marina, primjenjujući visoke ekološke standarde.

Ovo je prva marina u Hrvatskoj, koja već 18 godina radi u skladu s prestižnim i visoko cijenjenim međunarodnim standardom kvalitete ISO 9001. Od 2010. godine se primjenjuje i norma prema standardu ISO 14001 za upravljanje zaštitom okoliša.

Upravo u ovoj marini je pred 20 godina podignuta i prva Plava zastava u Hrvatskoj. Podsjetimo da je Plava zastava za plaže i marine međunarodni program zaštite okoliša, mora i obale, čiji je prvenstveni cilj upravo održivo upravljanje i gospodarenje morem i obalnim pojasom. Marini Punat je povodom 20 godina neprekidne vjernosti međunarodnom projektu Plava zastava za plaže i marine uručena dijamantna plaketa.

Našu ekološku usmjerenost i strategiju su prepoznala i vanjska udruženja. Tako je međunarodno udruženje THYA (The Yacht Harbour

We are aware of this fact and that is why it is our duty to preserve at least the same quality of the environment as we have today for future generations. Marina Punat advocates a strategy of socially responsible business and sustainable development. That is why our activities are aimed to stand out from other marinas while applying high ecological standards.

This is the first marina in Croatia that has been operating in accordance with the prestigious and highly acclaimed international ISO 9001 quality standard for the past 18 years. The standard ISO 14001 for environmental protection management has been implemented since 2010.

It is in this very marina that the first Blue Flag in Croatia was raised 20 years ago. Let us remember that the Blue Flag for beaches and marinas is an international environmental protection plan for the sea and coast with the primary aim of sustainable management and cultivation of the sea and coastline. Marina Punat was awarded a diamond plaque for its 20 years of continuous loyalty to the Blue Flag International Project.

Our environmental orientation and strategy has been recognized by foreign associations as well. So the

Weil wir uns dieser Tatsache bewusst sind, halten wir es für unsere Pflicht, den nachkommenden Generationen zumindest dieselbe Umweltqualität zu hinterlassen, die wir heute vorfinden. Zur Geschäftsstrategie der Marina Punat gehören die Prinzipien gesellschaftlich verantwortungsbewussten Handelns ebenso wie die einer nachhaltigen Entwicklung. Deshalb streben wir danach, uns von anderen Marinas abzuheben, indem wir hohen ökologischen Qualitätsansprüchen gerecht werden.

Dies ist die erste Marina in Kroatien, die bereits seit 18 Jahren den Anforderungen des begehrten und hoch angesehenen internationalen Qualitäts-Zertifikats ISO 9001 gerecht wird. Seit 2010 erhält die Marina des Weiteren das Zertifikat ISO 14001 als Bestätigung für die Einhaltung strenger Umweltschutznormen.

Es war die Marina Punat, in der vor 20 Jahren die erste Blaue Flagge in Kroatien gehisst wurde. Zu Ihrer Information: Hinter dem Gütezeichen der Blauen Flagge für Strände und Marinas steht ein internationales Umweltschutz-Programm mit dem vorrangigen Ziel eines nachhaltigen Managements und Bewirtschaftens des Meeres und der Küstenzonen. Als Anerkennung ihrer seit 20 Jahren



MARINA PUNAT

ISLAND KRK, CROATIA

CROATIA'S FIRST ADDRESS

MARINA STAFF
ON DUTY

VHF 17

+385 (0)51 654 135
+385 (0)911 654 479

Marina Punat ima ugovoreno osiguranje odgovornosti marine koje je po jednom štetnom događaju limitirano do 1.000.000.- €, osim u slučaju kada je šteta uzrokovana namjerom ili grubom nepažnjom Marine. Marina Punat ima ugovoreno kolektivno osiguranje za zaposlene za odgovornost od štetnih događaja.

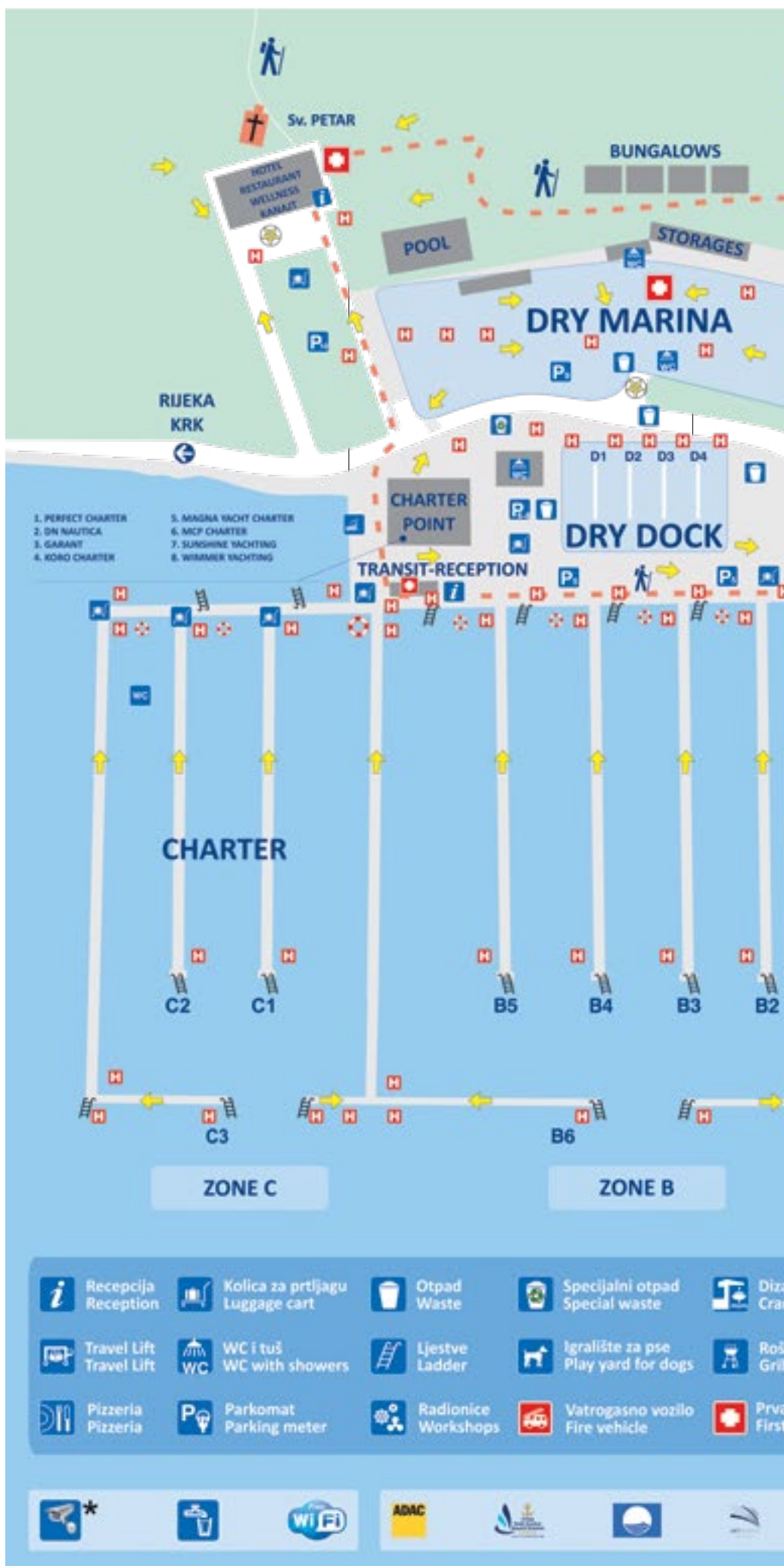
Prostor Marine Punat je pod video nadzorom; prostor snimanja je ograničen. Marina Punat otklanja svaku odgovornost za snimanje. Marina Punat nije u mogućnosti legitimirati osobe na i u blizini plovila, kao ni na ostalim dijelovima prostora te ne snosi odgovornost za njihovo postupanje.

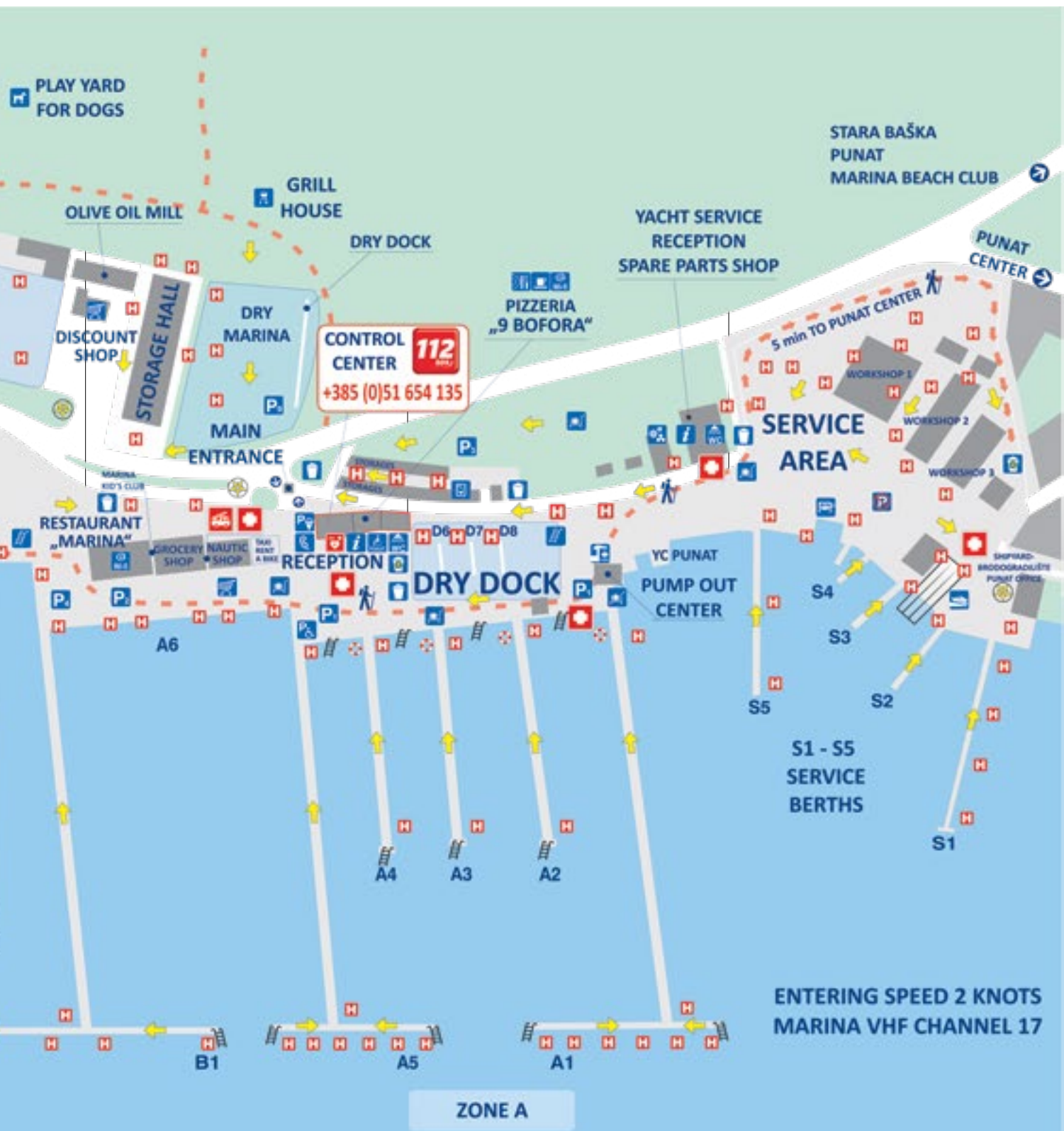
Vrijede Opći uvjeti poslovanja Marine Punat d.o.o. i Pravilnik o redu u luci Marine Punat d.o.o.

Marina Punat has liability insurance for damages on vessel and equipment, per event, in total sum of 1.000.000.- € except in case when damage is caused intentionally or by gross negligence of the Marina. Marina Punat has collective insurance for workers from consequences of an unlucky case.

The Marina is under video surveillance; the recording area is limited. Marina Punat rejects any responsibility for the recording. Marina Punat is not able to identify people on and near the boat, as well as in other parts of the marina and is not responsible for their behaviour.

The Marina Punat general terms and conditions and Regulations on the order and terms of operation in the port of Marina Punat apply.





- | | | | |
|--|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|
| Parking za automobile
Car parking | Hidro Lift
Hidro Lift | Navoz
Slipway | Šetnica
Walking path |
| WC i tuš za invalide
WC with showers for disabled | Caffe bar
Caffe bar | Internet
Internet | Market
Supermarket |
| Protupožarna oprema
Fire extinguishers | Defibrilator
Defibrillator | Kolutovi za spašavanje
Life rings | |



- | | |
|--|--|
| Sabirni centar u slučaju evakuacije
Assembly area in the event of an evacuation | Smjerovi evakuacije
Evacuation routes |
|--|--|

#MARINAPUNAT

Association), koje okuplja mnogobrojne europske marine, u suradnji s Marina Industries Association, potvrdilo certifikat koji smo dobili 2014. Recertifikacija 2017. je dokazala kako i dalje zadovoljavamo sve aspekte mnogobrojnih i vrlo strogih kriterija za PET ZLATNIH SIDARA. Potvrđeno je kako je Marina Punat Grupa stručno i tehnički opremljena te organizirana u skladu sa strogim standardima kvalitete. Područja ocjenjivanja su zaista široka: zaštita okoliša, zaštita na radu, kvaliteta pružanja usluga, sadržaji za kupce, sigurnost, ambijentalni ugođaj, čistoće i urednost te organizaciji sustava. Procjena je pokazala kako su u potpunosti zadovoljeni svi uvjeti.

international association THYA (The Yacht Harbour Association), which brings together numerous European marinas, in cooperation with the Marina Industries Association, confirmed the certification we received in 2014. Recertification in 2017 has proven that we continue to meet all the requirements of numerous strict criteria for FIVE GOLDEN ANCHORS. It was confirmed that the Marina Punat Group is expertly and technically equipped as well as organized according to strict quality standards. Evaluation areas are broad indeed: environmental protection, occupational health and safety, quality of service, customer content, safety, ambience, cleanliness and neatness as well as system organization. The assessment demonstrated that all conditions were fully met.

fortdauernd unter Beweis gestellten Bemühungen im Rahmen dieses internationalen Projektes Blaue Flagge wurde die Marina Punat mit der diamantenen Plakette ausgezeichnet.

Unsere ökologische Ausrichtung und Strategie findet auch bei ausländischen Institutionen Anerkennung. So hat der internationale Verband THYA (The Yacht Harbour Association), dem zahlreiche europäische Marinas angeschlossen sind, in Zusammenarbeit mit Marina Industries Association das 2014 erteilte Zertifikat im vergangenen Jahr bestätigt. Diese erneute Zertifizierung im Jahr 2017 ist ein Beweis dafür, dass wir den zahlreichen, sehr strengen Kriterien für die Verleihung der FÜNF GOLDENEN ANKER auch weiterhin gerecht werden. Sie bestätigt, dass die Marina Punat Grupa fachlich und technisch gut ausgestattet und in Bezug auf ihre Organisation strengsten Qualitätsstandards gerecht wird. Bei der Inspizierung stand ein breites Spektrum an Leistungsbereichen auf dem Prüfstand: Umweltschutz, Arbeitsschutz, Qualität der Dienstleistungen, Angebote für Badegäste, Sicherheit, Ambiente und Atmosphäre, Sauberkeit und Ordentlichkeit sowie Betriebsorganisation. Aus der Bewertung geht hervor, dass in allen Bereichen ausnahmslos alle Kriterien erfüllt werden.



Puntarska draga, svima nam draga Punat Bay, dear to all of us Die Punat-Bucht liegt uns am Herzen

Ekološka akcija zajedno s partnerima, 5.-6. 5. 2018

Tradicionalna akcija čišćenja podmorja je samo jedan od znakova da se o moru i čistoći podmorja ovdje vodi dugoročna briga. U suradnji s Turističkom zajednicom već dugi niz godina sudjelujemo u čišćenju Puntarske drage. Svakog proljeća se u Puntu susretnu članovi ronilačkih klubova, ne samo lokalni, nego iz drugih krajeva Hrvatske.

Eco initiative with partners May 5-6, 2018

The traditional seabed cleaning action is just one of the indicators that sea and seabed preservation is a long-term commitment here. In cooperation with the Tourist Association, we have been participating in cleaning the Punat Bay for years. Each spring, members of both local and diving clubs from all around Croatia meet in Punat.

Öko-Aktion gemeinsam mit Partnern, 05.-06. 05. 2018

Die traditionelle Säuberungsaktion des Buchtgrundes ist nur eine von vielen Bemühungen, die beweisen, dass man sich hier vor Ort konstant um die Wasserqualität und die Sauberkeit des Buchtgrundes kümmert. In Zusammenarbeit mit dem lokalen Tourismusverband beteiligen wir uns seit vielen Jahren an der Reinigung der Punat-Bucht. Jedes Jahr

Jedan vikend u mjesecu svibnju je rezerviran za nešto drugačije podvodne aktivnosti. Uz potporu organizatora i lokalnog gospodarstva, ronilački timovi čiste dio po dio Puntarske drage, kako bi more opet prodisalo punim plućima.

U akciji uvijek sudjeluju mnogi dobrovoljci: učenici osnovne škole, ribari, vlasnici izletničkih brodova, radnici marine i brodogradilišta...

Raduje činjenica da svake godine prikupe sve manje smeća pa ostaje više vremena za razne edukativne teme koje organizatori prezentiraju u galeriji TOŠ.

Pored toga, naši ronionci dodatno čiste podmorje u akvatoriju marine i servisa.

U ovom prilikom apeliramo na vas da koristite eko punktove za razvrstavanje otpada. Isto tako nemojte zaboraviti s palube maknuti nepotrebne stvari koje slučajno mogu završiti u moru i tako postati smeće. More će vam biti zahvalno.

One weekend in May is reserved for slightly different underwater activities. With the support of organizers and the local economy, diving teams clean section after section of the Punat Bay so that the sea can breathe freely once again.

Many volunteers always participate in the action: elementary school students, fishermen, excursion boat owners, marina and shipyard employees...

The fact that less and less litter is collected every year is very gratifying, leaving more time for various educational subjects presented by the organizers at the TOŠ Gallery.

In addition, our divers additionally clean the seabed in the marina and service sea surface.

We would like to use this opportunity to appeal to you to use eco-waste sorting points. Also, don't forget to move unnecessary items from the deck which may accidentally end up in the sea and become litter. The sea will thank you for it.

im Frühling kommen dafür Mitglieder von Tauchklubs zusammen, und zwar nicht nur Tauchsportler aus der näheren Umgebung, sondern aus ganz Kroatien. Ein Wochenende im Mai reservieren sie jährlich für diese etwas andere Unterwasseraktivität. Unterstützt von den Organisatoren und von ortsansässigen Wirtschaftsbetrieben, machen sich die Tauchteams daran, die Bucht Abschnitt für Abschnitt zu reinigen, damit das Wasser wieder frei "atmen" kann.

Auch andere Freiwillige beteiligen sich an der Aktion: Schüler der Grundschule, Fischer, Besitzer von Ausflugsbooten, Mitarbeiter der Marina und der Werft...

Erfreulicherweise verringert sich die Müllmenge jedes Jahr, und so bleibt mehr Zeit für verschiedene edukative Programme, die die Organisatoren in der Galerie TOŠ präsentieren.

Zusätzlich reinigen unsere Taucher den Buchtgrund im Gewässerbereich der Marina und der Service-Zone.

An dieser Stelle appellieren wir an Sie, die für die Mülltrennung vorgesehenen Öko-Punkte zu nutzen. Bitte denken Sie auch daran, nicht benötigte Gegenstände vom Bootsdeck zu räumen, damit sie nicht per Zufall ins Wasser fallen und sich dort in Müll verwandeln. Das Meer wird es Ihnen danken.

Pazite li kakva sredstva koristite na brodu? Are you mindful of the agents you use on your boat? Achten Sie darauf, welche Mittel Sie an Bord verwenden?

Održivost razvoja ogleda se u primjerenoj zaštiti okoliša. Zato je Marina Punat kao jedno od svojih osnovnih načela poslovanja postavila posebnu brigu o zaštiti okoliša.

Provodimo kontroliran nadzor nad tehnološkim procesima koji bi mogli ugroziti okoliš te nastojimo spriječiti nastanak bilo kakvih zagade-

Sustainable development is reflected in appropriate environmental protection. That is why Marina Punat has given special attention to environmental protection as one of its core business principles.

We implement controlled supervision over technological processes which could threaten the environment

Nachhaltige Entwicklung manifestiert sich in adäquatem Umweltschutz. Deshalb zählt die Marina Punat intensiv praktizierten Umweltschutz zu den Hauptzielen ihrer Geschäftstätigkeit.

Wir überwachen und kontrollieren alle technologischen Prozesse, die eine potenzielle ökologische Be-



nja. Posebna se briga vodi o moru, zato svaka tri mjeseca na zahtjev marine nadležni institut provodi ispitivanja kakvoće morskog dna, srednjeg sloja i površine mora.

Naše službe u svojem radu koriste sredstva koja su nisu štetna za okoliš, „ekološka“ kako ih volimo zvati i za to posjeduju valjane certifikate. To se pravilo njeguje i kod korištenja boja, premaza za zaštitu opreme od soli ili sunca.

Klasični deterđenti nisu biološki razgrađivi, svojom pjenom ometaju proces fotosinteze kao i izmjenu plinova u vodi te sadrže još uvijek veliku količinu fosfata, koji stimulira brzi rast fitoplanktona i pospješuju onečišćenje mora.

Vjerujemo da i vi dijelite naše ideje vezane uz zaštitu okoliša, posebice mora. Redovita ispitivanja koja provodimo su pokazala kako je more u uvali vrlo dobre kvalitete i još uvijek čisto. Želimo da tako i ostane, stoga izbjegavajte koristiti bilo kakva sredstva, nego koristite samo deterđente i zaštitna sredstva koja nose oznaku ekološkog proizvoda.

and try to prevent any pollution from occurring. Particular care is given to the sea; every three months at the request of the marina, the competent institute carries out seabed, middle layer and sea surface quality testing.

Our services use environmentally neutral agents, “ecological” as we like to call them, with valid certificates proving that. This rule is also applied when using paint, salt and sun protection coatings.

Conventional detergents are not biodegradable, their foam hinders the photosynthesis process as well as the exchange of water gases, and still contain a large amount of phosphate which stimulates rapid phytoplankton growth and enhances the pollution of the sea.

We believe that you too share our ideas about environmental protection, especially the sea. The regular testing we carry out shows that the sea in the Bay is of very good quality and is still clean. We want it to stay that way, so please, avoid using any kind of agents except detergents and protective agents with the ecological product label.

drohung darstellen, und setzen alles daran, Verschmutzungen jedweder Art zu vermeiden. Unsere besondere Aufmerksamkeit gilt der Reinheit des Meerwassers. Deshalb überprüft das hierfür zuständige Institut alle drei Monate im Auftrag unserer Marina die Wasserqualität in der Bucht und nimmt Proben von der bodennahen, mittleren und oberen Wasserschicht.

Unsere Service-Mitarbeiter verwenden ausschließlich Materialien, die die Umwelt nicht belasten und entsprechend zertifiziert sind – wir nennen sie einfach ökologische Mittel. Diese Regel gilt auch für die Verwendung von Farben und Anstrichen zum Schutz gegen Schäden durch Salz- und Sonneneinwirkung.

Klassische Reinigungsmittel sind nicht biologisch abbaubar. Durch ihre Schaumbildung stören sie den Fotosynthese-Prozess ebenso wie den Gasaustausch im Wasser. Außerdem enthalten sie immer noch große Mengen an Phosphat, das die schnelle Ausbreitung von Phytoplankton begünstigt, und tragen dadurch zu einer beschleunigten Meeresverunreinigung bei.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unsere Ideen in puncto Umweltschutz teilen, insbesondere was die Reinhaltung des Meeres betrifft. Unsere regelmäßigen Untersuchungen haben ergeben, dass das Wasser in der Bucht bislang sauber und von sehr guter Qualität ist. Da dies möglichst so bleiben soll, bitten wir Sie, an Bord nicht irgendwelche x-beliebigen Mittel zu verwenden, sondern ausschließlich ökologisch unbedenkliche Reinigungs- und Schutzmittel, die mit einem Umweltschutzzeichen versehen sind.

Pump out – besplatna usluga Pump out – free service Pump out – ein kostenloser Service

Stalo nam je da što manje otpada završi u moru. Stoga već nekoliko godina pružamo uslugu besplatnog ispumpavanja otpadnih voda iz crnog tanka.

Posebno je opasno ako u more dospiju razni deterdženti i sredstva koja koristimo na brodu, što nije baš zgodno ni radi dobrih susjedskih odnosa na gatu.

Nemojte zaboraviti da je ispuštanje crnog tanka u marinama i uvalama strogo zabranjeno, a mi vam tu uslugu pružamo besplatno i to tijekom cijele godine!

Posebno preporučamo da crni tank date isprazniti prije podizanja plovila na kopno. Dovoljno je na vrijeme naručiti ovu uslugu na recepciji marine.

Pražnjenje crnog tanka moramo obaviti u za to predviđenom dijelu marine, gdje možemo nadzirati cijeli postupak i odmah reagirati u slučaju onečišćenja. Razumjet ćete da pražnjenje na vezu nije moguće, iz ekoloških i estetskih razloga.

Molimo vas da za to imate razumijevanja i radi susjednih brodova.

Marina je opremljena posebnim filtarskim branama i tekućim sredstvima – tzv. disperzantima koja nose naziv „zeleni proizvod“. Kada bi se i dogodila kakva masna mrlja ili onečišćenje u moru, mornari marine su posebno educirani i znaju kako postupiti u takvoj prilici.

It is important to us that as little waste as possible ends up in the sea. Therefore we have been providing free wastewater pump out services from black tanks for several years.

It is especially dangerous if various detergents and agents used on a boat get into the sea, it is also not very convenient for good neighbourly relations at the dock.

Don't forget that discharging your black tank in marina and bays is strictly forbidden and we provide this service for free throughout the year!

We especially recommend that you pump out your black tank before hoisting the vessel on land. All it takes is to order this service on time at the marina reception desk.

Draining the black tank must be done at the designated part of the marina where we can monitor the entire process and react immediately in case of contamination. You will understand that draining at the berth is not possible for ecological and aesthetic reasons.

We ask for your understanding for the sake of neighbouring vessels as well.

The marina is equipped with special filtration barriers and liquid media – so called dispersants bearing the name “green product”. Even in the event of a grease stain or sea pollution, our mariners have been specially educated and know how to act in such a situation.

Da uns daran gelegen ist, dass möglichst wenig Müll im Meer landet, bieten wir das Entleeren von Schwarzwassertanks bereits seit einigen Jahren als kostenlosen Service an.

Wenn Reinigungsmittel und andere Stoffe ins Wasser gelangen, stellt dies eine besondere Gefährdung dar; außerdem trägt es nicht gerade zu gutnachbarlichen Beziehungen am Steg bei.

Bitte beachten Sie, dass das Entleeren von Schwarzwassertanks in Marinas und Buchten streng verboten ist! Wir erledigen das für Sie kostenlos, und zwar während des ganzen Jahres!

Wir empfehlen ausdrücklich, den Schwarzwassertank vor dem Umlagern des Bootes aufs Land leeren zu lassen. Es genügt, wenn Sie den Service rechtzeitig an der Rezeption der Marina bestellen.

Wir müssen die Tankleerung in einem speziell dafür vorgesehenen Bereich der Marina vornehmen, wo wir den gesamten Vorgang überwachen und im Falle einer Verunreinigung umgehend reagieren können. Sicher haben Sie Verständnis dafür, dass eine Entleerung an Ihrem Liegeplatz sowohl aus ökologischen als auch aus ästhetischen Gründen nicht möglich ist.

Die Marina verfügt sowohl über spezielle Schwimmsperren als auch über flüssige Schutzmittel, sog. Dispergiermittel, die die Aufschrift "zeleni proizvod" (grünes Produkt) tragen. Für den Fall einer großflächigen Verunreinigung des Buchtwassers sind die fachlich geschulten Marineros also in der Lage, gezielte Gegenmaßnahmen zu ergreifen.

Zaštitimo morske kornjače Protect sea turtles Wir schützen die Meeresschildkröten

Morske kornjače spadaju među najugroženije organizme u svijetu. Ugrožava ih sve veća naseljenost, nestanak područja za polaganje jaja, ribarske mreže, onečišćenje mora, ulov radi jela ili oklopa.

Sea turtles are among the most endangered organisms in the world. They are threatened by growing populations, disappearance of egg-laying areas, fishing nets, sea pollution, and exploitation for food and shells.

Meeresschildkröten gehören weltweit zu den meistbedrohten Arten. Grund dafür sind die immer größere Siedlungsdichte, der Rückgang geeigneter Flächen für die Eiablage, Fischernetze, die Verunreinigung der Meere sowie die wegen des Schildkrötenfleisches und des Panzers lohnende Bejagung.



U Mediteranu se gnijezde dvije vrste morskih kornjača zelena želva (*Chelonia mydas*) i glavata želva (*Caretta caretta*), a Jadransko more je izuzetno važno za ishranu i prezimljavanje glavate želve u Sredozemlju.

Što se događa dolaskom zime i hladnijih temperatura mora? Morske kornjače smanjuju svoju ak-

Two species of sea turtles nest in the Mediterranean, the green sea turtle (*Chelonia mydas*) and the loggerhead sea turtle (*Caretta caretta*), and the Adriatic Sea is extremely important for the nutrition and wintering of the loggerhead sea turtle in the Mediterranean.

What happens when winter comes and sea temperatures drop? Sea

Im mediterranen Raum nisten zwei Arten von Meeresschildkröten, die Grüne Meeresschildkröte (*Chelonia mydas*) und die Unechte Karettschildkröte (*Caretta caretta*), wobei die Adria innerhalb des Mittelmeeres eine herausragende Rolle als Nahrungs- und Überwinterungsraum der Unechten Karettschildkröte einnimmt.



tivnost i povlače se na morsko dno. Ondje prezime ukopane u pijesak i mulj. Nažalost, baš tijekom hibernacije često završe u ribarskim mrežama-koćama koje love sve što se nalazi na morskome dnu.

Kada se kornjače naglo probude u trenutku ulova u mrežu, padaju u stanje šoka. Uz niske temperature mora to zaista može biti pogubno. Ribari ih često puta vrata u more, ali tako ulovljene kornjače više ne mogu zaroniti natrag na dno i nastaviti zimski san, nego plutaju na površini nošene vjetrom i strujama. Kako su to hladnokrvni organizmi i ovisi o temperaturi okoliša, kornjače mogu uginuti zbog niskih temperatura.

Volite pješčane plaže? Isto ih tako vole i kornjače. Na njima polažu jaja pa ih ne smijemo uznemiravati niti uništavati legla. Glavata želva je već odavno na svjetskoj listi ugroženih životinja. Nažalost, najveću prijetnju za opstanak morskih kornjača predstavlja upravo čovjek.

Sakupljanje jaja iz gnijezda, gubitak gnjezdišta, masovni turizam, hvatanje zbog jela ili prodaje oklopa ugrožava ove izuzetne životinje.

Morske kornjače su u Hrvatskoj zaštićene zakonom i brojnim međunarodnim konvencijama. Strogo je zabranjen svaki namjerni izlov, uništavanje, uznemiravanje ili trgovina ovim vrstama. Za ubijanje glavatih želvi predviđene su visoke novčane kazne.

turtles reduce their activity and retreat to the seabed. There they spend the winter buried into the sand and silt. Unfortunately, it is precisely during hibernation that they often end up in fishing nets - trawls which catch everything on the seabed.

When turtles suddenly awake at the moment of getting caught into the net, they fall into shock. Along with low sea temperatures, this can be devastating. The fishermen often return the turtles into the sea, but in this condition they are unable to dive again to the bottom and continue their hibernation, instead remaining afloat at the surface, carried by wind and the currents. Since they are cold-blooded organisms which depend on the temperature of the environment, turtles may die due to low temperatures.

Do you like sandy beaches? So do the turtles. They use them to lay their eggs, so we cannot disturb them or destroy their clutches. The loggerhead sea turtle has long been on the world list of endangered animals. Unfortunately, the greatest threat to the survival of sea turtles is man.

Gathering eggs from nests, loss of nesting locations, mass tourism, catching for food or selling shells greatly endangers these remarkable animals.

Sea turtles are protected in Croatia by law and numerous international conventions. Any deliberate hunting, destroying, disturbance or trade of these species is strictly prohibited. High fines are prescribed for killing loggerhead sea turtles.

Was geschieht, wenn die Wassertemperatur des Meeres zu Beginn des Winters sinkt? Die Meeresschildkröten verringern ihre Aktivitäten und ziehen sich zum Meeresgrund zurück, wo sie, eingegraben in Sand und Schlamm, ihre Winterruhe beginnen. Leider enden sie gerade während dieser Phase der Hibernation häufig in den Schleppnetzen von Trawlern, die alles mitreißen, was sich auf dem Meeresgrund befindet. Wenn die Schildkröten im Augenblick des Gefangenwerdens plötzlich aufwachen, fallen sie in eine Art Schockzustand, der zusammen mit der niedrigen Wassertemperatur gefährlich werden kann. Die Fischer geben die Schildkröten zwar oft ins Meer zurück, aber nach einer solch abrupten Fangaktion sind diese nicht in der Lage, zum Meeresgrund zurückzutauchen und ihre Winterruhe fortzusetzen. Vielmehr treiben sie, Winden und Wellen ausgesetzt, ziellos auf der Meeresoberfläche dahin. Da Schildkröten als Kaltblüter von der Umgebungstemperatur abhängig sind, können die niedrigen Wassertemperaturen in dieser Situation tödlich sein.

Lieben Sie Sandstrände? Die Schildkröten teilen diese Liebe und legen ihre Eier auf Sandstränden ab. Natürlich dürfen wir sie dabei nicht irritieren oder gar das Gelege zerstören. Die Unechte Karettschildkröte steht schon lange auf der Liste der bedrohten Tierarten. Leider geht ausgerechnet vom Menschen die größte Gefahr für den Fortbestand der Meeresschildkröten aus.

Das Sammeln von Eiern aus den Nestern, der Verlust von Nistplätzen, der Massentourismus, das Bejagen zum Verzehr der Fleisches oder zum Verkauf der Panzer stellen eine enorme Bedrohung für diese außergewöhnlichen Tiere dar.

Meeresschildkröten sind in Kroatien durch innerstaatliche Gesetze und international durch zahlreiche Konventionen geschützt. Jede Form von Jagd, Zerstörung, Beunruhigung oder Handel mit diesen Tieren ist streng verboten. Das Töten von Unechten Karettschildkröten wird mit hohen Geldstrafen belegt.



O destinaciji

About the destination

Über das Reiseziel

PUNAT – 110 GODINA TURIZMA

PUNAT – 110 YEARS OF TOURISM

110 JAHRE TOURISMUS IN PUNAT



Prvi koraci stranih posjetilaca na području Punta zabilježeni su još krajem 19. stoljeća. U zapisima vrijednih franjevac na otočiću Košljunu zabilježen je posjet predstavnika carske obitelji iz Beča, koji su otkrivali prirodne ljepote našeg kraja.

Dokumenti bilježe da je među posjetiteljima bila carica Karolina, udovica austrijskog cara Ferdinanda I., Maksimilijan Ferdinand, mlađi brat austrijskog cara Franje Josipa, rumunjski kralj Karol I. i drugi plemeniti gosti.

Iako je najstarija gostionica u Punta otvorena još 1891., službena godina kojom obilježavamo početak organiziranog turizma na području Punta je 1908. Te su godine osnovana dva društva s ciljem poboljšanja uvjeta boravka domaćih i stranih gostiju - Kupališno društvo i Društvo za poljepšanje mjesta. Time su učinjeni prvi ozbiljniji koraci u podizanju razine ugostiteljstva i stvaranju uvjeta za razvoj turizma. U zapisima se kao prvi i najbrojniji gosti spominju Austrijanci, Nijemci i Česi.

Punat je početkom prošlog stoljeća bio poznat uglavnom kao

The first steps of foreign visitors in the Punat area were recorded in the late 19th century. The records of diligent Franciscans on the islet of Košljun show a visit by representatives of the royal family from Vienna, who discovered the natural beauties of our region.

The documents show that the empress Carolina, the widow of the Austrian emperor Ferdinand I., Maximilian Ferdinand, the younger brother of the Austrian emperor Franz Joseph, the Romanian king Karol I, and other noble guests were among the visitors.

Although the oldest tavern in Punat was opened in 1891, the official year which marks the beginning of organized tourism in the Punat area is 1908. That year two organizations were established with the aim of improving the conditions of domestic and foreign guest accommodation - the Bathing Society and the Society for Town Embellishment. These constituted the first serious steps in raising the level of hospitality and facilitating conditions for tourism development. The first and most

Die ersten Besuche ausländischer Gäste auf dem Gebiet von Punat wurden schon Ende des 19. Jh. dokumentiert. Die akkurat geführten Verzeichnisse der auf dem Inselchen Košljun lebenden Franziskanermönche belegen den Besuch mehrerer Mitglieder der kaiserlichen Familie aus Wien, die die landschaftlichen Reize der Umgebung entdeckten und genossen.

Gemäß diesen Dokumenten gehörten zu den damaligen Besuchern Kaiserin Karolina, die Witwe des österreichischen Kaisers Ferdinand I., Maximilian Ferdinand, der jüngere Bruder des österreichischen Kaisers Franz Josef, der rumänische König Karl I. sowie weiter adelige Gäste.

Die älteste Gastwirtschaft von Punat wurde bereits 1891 eröffnet. Der offizielle Startschuss für den organisierten Tourismus in Punat fiel jedoch im Jahr 1908, und zwar mit der Gründung zweier Vereine, die sich die Verbesserung der Aufenthaltsqualität von Gästen aus dem In- und Ausland zum Ziel gesetzt hatten - der Badeverein und der Ortsverschönerungs-Verein. Damit waren die ersten



izletnička destinacija, dobrim dijelom i zbog blizine otočića Košljuna. Smještaj je pružan u privatnim pansionima, odnosno gostionicama koje su nudile usluge smještaja.

Između dva svjetska rata izgrađeni su prvi hoteli - Vila Lucija 1923. i hotel Frankopan 1927. g. te 10 pansiona.

Danas je Punat poznat prvenstveno kao nautičko središte, a zatim kao turističko odredište koje pruža idealne uvjete za odmor obiteljima s djecom. Punat je jedna od rijetkih destinacija koja nudi sve vrste smještaja: u hotelima, kampovima, bungalovima, privatnim pansionima, apartmanima i sobama.

Sva događanja i priredbe u ovoj jubilarnoj godini možete potražiti na stranicama Turističke zajednice Općine Punat www.tzpunat.hr

numerous guests mentioned in the records are Austrian, German and Czech citizens.

At the beginning of the last century, Punat was known mainly as an excursion destination, largely due to the proximity of the islet of Košljun. Accommodation was provided in private boarding houses or inns offering accommodation services.

Between the two World Wars, the first hotels were built - Villa Lucija in 1923 and Hotel Frankopan in 1927 as well as 10 boarding houses.

Today, Punat is known primarily as a nautical centre and secondly as a tourist destination that provides ideal conditions for vacationing families with children. Punat is one of the few destinations that offers all kinds of accommodation: hotels, camps, bungalows, private boarding houses, apartments and rooms.

All activities and events in this jubilee year can be found on the pages of the Punat Tourist Board office at www.tzpunat.hr

gezielten Schritte zur Qualitätsverbesserung im Gastgewerbe und zur Schaffung adäquater Voraussetzung für die Entwicklung des örtlichen Tourismus unternommen. In den damaligen Gästelisten werden Österreicher, Deutsche und Tschechen als erste und besonders zahlreich vertretene Gäste aufgeführt.

Zu Beginn des letzten Jahrhunderts war Punat überwiegend als Ausflugsziel bekannt, insbesondere wegen des nahe gelegenen Inselchens Košljun. Unterkünfte für Übernachtungsgäste gab es in Privatpensionen und Gaststätten.

In der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen wurden die ersten Hotels gebaut - 1923 die Vila Lucija und 1927 das Hotel Frankopan; hinzu kamen 10 neue Pensionen.

Heute ist Punat in erster Linie als Destination für Bootsfahrer bekannt, aber auch als Urlaubsort mit idealen Bedingungen für Familien mit Kindern. Zudem ist Punat einer der wenigen touristischen Orte, in denen man alle Unterkunftsarten vorfindet: Hotels, Campingplätze, Ferienhäuser sowie private Pensionen, Apartments und Zimmer.

Alle Events und Veranstaltungen in diesem Jubiläumsjahr finden Sie auf der Internetseite des Tourismusverbandes der Gemeinde Punat: www.tzpunat.hr





PTOLOMEJEV ATLAS

PTOLEMY'S ATLAS

PTOLEMÄISCHER ATLAS

Jeste li znali da franjevci na otočiću Košljunu čuvaju jedan od tri originalna primjerka vrlo rijetke knjige?

Ptolomejev atlas - prvo izdanje latinskog prijevoda ovog atlasa tiskano je u Veneciji 1511. godine. Međutim, prvi crteži izrađeni su puno ranije. Tu prvu knjigu - atlas - koja sadrži geografske karte sastavio je antički geograf i matematičar Klaudije Ptolomej u Aleksandriji oko 150. godine poslije Krista. Ptolomejevo djelo Uvod u geografiju smatra se najvećim dometom antičke kartografije. Sastoji se od osam knjiga: sedam govori o općima načelima geografije a u osmoj knjizi je atlas s kartama.

Iako je prikaz svijeta za današnje pojmove neobičan, a karte

Did you know that the Franciscans on the islet of Košljun hold one of the three original copies of a very rare book?

Ptolemy's atlas - the first edition of the Latin translation of this world map was printed in Venice in 1511. However, the first illustrations were made much earlier. This first book - atlas - containing geographic maps, was compiled by the ancient geographer and mathematician Claudius Ptolemy in Alexandria around 150 B. C. Ptolemy's work Introduction to Geography is considered to be the most significant achievement of ancient geography. It consists of eight tomes: seven speak of general principles of geography and the eighth tome is an atlas with maps.

Wussten Sie, dass das Franziskanerkloster auf dem Inselchen Košljun eine von drei Originalausgaben eines sehr seltenen Buches birgt - den Ptolemäischen Atlas?

Die erste ins Lateinische übersetzte Ausgabe dieses Atlases wurde 1511 in Venedig gedruckt. Die ersten Zeichnungen wurden allerdings schon wesentlich früher angefertigt. Diese ursprüngliche Buchausgabe war ein Atlas mit geografischen Karten, die der antike Geograf und Mathematiker Claudius Ptolemäus in Alexandria ca. 150 v. Chr. erstellte. Seine Einführung in die Geografie gilt als der bedeutendste Beitrag zur antiken Kartographie.

nepotpune, bio je to za ono vrijeme inovativan atlas gdje su po prvi puta korištene oznake za geografsku širinu i dužinu. Ideja o koordinatnom sustavu je potpuno promijenila europsku geografiju i kartografiju približila matematičkoj znanosti.

Ptolomejev originalan rad nije sačuvan, već samo prijepisi redovnika koji su se prenosili generacijama. Jedan od samo tri sačuvana tiskana primjerka iz Venecije dobro čuvaju franjevci u svojoj riznici. Samostan posjeduje bogatu knjižnicu s oko 30.000 knjiga od kojih su 100 inkunabule. Neke od njih datiraju još iz doba osnivanja samostana. Najstarija inkunabula ili prvotisak je iz 1471. g.

Redovnici su stoljećima skupljali i čuvali mnoge vrijedne predmete, tako da je samostan danas vrlo vrijedan spomenik kulture. Na otočiću se nalaze i četiri muzeja: arheološki, sakralni, etnografski i prirodoslovni koji upotpunjuju priču o Košljunu i otoku Krku.

Etnografska zbirka sadrži mnogobrojne predmete krčkih ribara i seljaka te narodne nošnje sa cijelog otoka Krka. Tu je i didaktička zbirka minerala, koralja, spužvi i fosila nekadašnje gimnazije koja je djelovala na Košljunu.

Although the world is depicted somewhat unusually for modern terms and the maps are incomplete, it was an innovative atlas for the time with the first noted use of markings for geographical longitude and latitude. The idea of a coordinate system has completely changed European geography and moved cartography closer to a mathematical science.

Ptolemy's original work was not preserved, we only have transcripts made by monks which were passed on through the generations. One of only three preserved printed copies from Venice is kept by the Franciscans in their treasury. The monastery has a rich library with about 30,000 books, 100 of which are incunabula. Some of them date back to the founding of the monastery. The oldest incunabulum or original print dates from 1471.

The monks have been collecting and keeping numerous valuable items for centuries and today the monastery is a very valuable cultural monument. There are also four museums on the islet: archaeological, sacral, ethnographic and natural history which complete the story of Košljun and the island of Krk.

The ethnographic collection contains numerous items of the Krk fishermen and farmers, as well as folk costumes from all over Krk. There is also the didactic collection of minerals, corals, sponges and fossils of the former gymnasium that operated on Košljun.

grafie. Sie besteht aus acht Bänden: Die ersten sieben Bände behandeln die allgemeinen Prinzipien der Geografie, während der achte Band ein Atlas mit Karten ist.

Obwohl die Darstellung der Welt für heutige Begriffe ungewöhnlich und die Karten unvollständig sind, war dieser Atlas für die damalige Zeit durch die erstmalige Eintragung von Längen- und Breitengraden ausgesprochen innovativ. Die Idee, ein Koordinatensystem einzuführen, krepelte die europäische Geografie geradezu um und rückte die Kartografie in die Nähe der mathematischen Wissenschaft.

Die von Ptolemäus angefertigten Originale sind nicht erhalten, sondern lediglich von Mönchen angefertigte Abschriften, die über Generationen weitergegeben wurden. Eine von insgesamt nur drei erhaltenen, in Venedig gedruckten Ausgaben liegt wohlbehütet in der Schatzkammer des Franziskanerklosters. Die reich bestückte Bibliothek des Klosters verfügt über etwa 30.000 Buchbände, darunter 100 Inkunabeln. Einige Bände stammen aus der Gründungszeit des Klosters; die älteste Inkunabel ist eine Erstausgabe aus dem Jahr 1471.

Da die Mönche über Jahrhunderte viele wertvolle Gegenstände sammelten und aufbewahrten, ist das Kloster heute ein höchst bedeutsames Kulturdenkmal. Auf dem Inselchen befinden sich vier Museen mit den Themenschwerpunkten Archäologie, Sakralkunst, Ethnografie und Naturwissenschaften, die die Geschichtsdokumentation von Košljun und der Insel Krk abrunden.

In der ethnografischen Sammlung werden zahlreiche Gebrauchsgegenstände von Krker Fischern und Bauern ebenso wie Volkstrachten von der gesamten Insel Krk präsentiert. Erwähnenswert ist auch eine didaktisch gestaltete Sammlung von Mineralien, Korallen, Schwämmen und Fossilien des ehemals auf Košljun ansässigen Gymnasiums.





THE ISLAND OF KRK - CRIKVENICA RIVIERA

 Jaz 1, Malinska HR-51511

 +385 51 568 917

 info@vala-estate.com

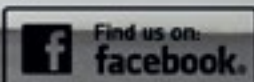
 www.vala-estate.com



be inspired.....

manufakt**URA**
cro design & art

Jaz 1, 51511 Malinska





INFORMACIJE ZA UGOVORNE GOSTE

INFORMATION FOR CONTRACT GUESTS

INFORMATIONEN FÜR VERTRAGS-GÄSTE

DOLAZAK PLOVILA U MARINU

Molimo vas da nam najavite dolazak plovila u marinu na godišnji vez radi lakše i brže pripreme veza za smještaj vašeg broda. **Prilikom uplovljavanja preporučamo koristiti radio stanicu VHF kanal 17.**

Ukoliko nemate stanicu na brodu, kontaktirati nas možete i putem telefona 00385 (0)51 654 135 ili mobitela 00385 (0)911 654 479.

ODLAZAK IZ MARINE

Molimo vlasnike ili opunomoćenike da isplovljavanje prijave na recepciji marine, bez obzira je li izbivanje planirano na duže ili kraće vremensko razdoblje. Javite nam ukoliko odvozite plovilo na zimovanje van marine, na servis, radi izlaganja na sajmu i sl., bilo da ga odvozite morskim ili kopnenim putem. Kod kopnenog prijevoza broda ionako sve treba najaviti na vrijeme radi narudžbe dizalice. Za plovila koja kopnenim putem napuštaju marine IZLAZNICU ćete dobiti na jednoj od recepcija. Molimo vas da se o tome pobrinete na vrijeme.

ARRIVAL OF THE VESSEL IN MARINA

When arriving in the marina for the first time, please notify us in time, so that we can prepare everything needed for an adequate berth for your boat. **We recommend to use radio station for further communication - VHF channel 17.**

If there is no radio station on the boat you can call us over the phone 00385 (0)51 654 135 or mobile 00385 (0)911 654 479.

DEPARTURE

We ask that all users of the marina's services register their departure regardless of whether the absence is planned for a shorter or longer period of time. Transportation of a vessel for winter storage outside of the marina, for servicing, for display at an exhibition, etc., must be registered with Marina Punat, whether it is transported by sea or land. Before land transport, you will have to order the crane service on time. For vessels leaving the marina by land, you will have to ask for an EXIT CONFIRMATION in one of our

ANKUNFT IN DER MARINA

Bitte melden Sie die Ankunft Ihres Wasserfahrzeugs vor der erstmaligen Nutzung des Jahresliegeplatzes in der Marina an, damit wir den Liegeplatz rechtzeitig vorbereiten können. **Bei der Einfahrt in die Marina ist eine Kontaktaufnahme über den VHF-Kanal 17 empfehlenswert.**

Falls Sie kein Funkgerät an Bord haben, erreichen Sie uns auch telefonisch über die Festnetznummer 00385 (0)51 654 135 oder über die Mobilfunknummer 00385 (0)911 654 479.

ABFAHRT AUS DER MARINA

Wir bitten die Bootseigener oder ihre Bevollmächtigten, jede Abfahrt ihres Bootes aus der Marina zu melden, und zwar unabhängig davon, ob eine längere oder kürzere Abwesenheit geplant ist. Geben Sie uns bitte Bescheid, wenn Sie Ihr Wasserfahrzeug außerhalb des Marinageländes zu einem Winterlager, einem Service-Betrieb oder zwecks Ausstellung zu einer Bootsmesse o.



DIZANJE ILI SPUŠTANJE BRODA

Preporučujemo: podizanje ili spuštanje broda u more naručite barem 3 dana unaprijed, kako biste osigurali željeni termin. Prisustvo vlasnika ili opunomoćene osobe prilikom dizanja nužno je zbog pripreme plovila za boravak na kopnu (učvršćivanje i pritezanje jedrila, jarbolja, užadi, sklapanje biminija, odbojnika, pomoćnih čamaca i ostale opreme). Bez prisustva vlasnika ili opunomoćene osobe nismo u mogućnosti spustiti plovilo u more zbog opasnosti od naknadnog potonuća (ponekad se može dogoditi da se prilikom pripreme plovila zaboravi na ventile, a može doći i do pucanja istih zbog habanja, hladnoće i sl.). Sve ovo činimo isključivo iz sigurnosnih razloga, zbog očuvanja Vaše vrijedne opreme!

PARKIRANJE VOZILA

Marina ima mjesta za gotovo 700 vozila, na platoima uz more, iznad garaža, iznad marine među maslinama kao i ispod hotela Kanajt. U tim zonama uvijek možete naći slobodno mjesto za parkiranje Vašeg vozila. Podsjećamo da isključivo iz

receptions. We ask you to request in advance.

LOWERING OR HOISTING THE BOAT

We recommend: the service of hoisting or lowering of a boat should be ordered at least 3 days in advance so as to ensure the desired timing. It is obligatory for the owner or an attorney to be present at hoisting the boat since the vessel has to be prepared for land (support and control of the sails, the rigging, ropes, taking off of bimini, fenders, dinghies and other equipment). If the owner or the attorney is not present, we will not be able to lower the boat because there is a risk of sinking afterwards (sometimes a person forgets about the valves, so there is a risk of their breaking or wearing out due to cold, etc.). All these measures are being taken for safety reasons, to protect your valuable equipment!

CAR PARK

Marina has almost 700 parking places at the plateaus by the sea, above the garages, at the plateau between

ä. bringen wollen, sei es über den Seeweg oder den Landweg. Vor einem Transport über Land ist wegen der Bestellung des Krandienstes ohnehin eine rechtzeitige Anmeldung erforderlich. Bei einem Transport auf dem Landweg erhalten Sie für Ihr Wasserfahrzeug an einer unserer Rezeptionen eine AUSFAHRTBESTÄTIGUNG. Wir bitten Sie, diese vorab anzufordern.

HEBEN ODER ZU-WASSER- LASSEN DES BOOTES

Wir empfehlen: Krandienste zum Heben oder Zu-Wasser-Lassen sollten Sie mindestens drei Tage im Voraus bestellen, um sich Ihren Wunschtermin zu sichern. Während des Hebevorgangs ist die Gegenwart des Eigners oder des Bevollmächtigten erforderlich, damit das Wasserfahrzeug für den Stellplatz an Land vorbereitet werden kann (Aufrollen und Verstauen der Segel, Kontrolle der Masten und des Tauwerks, Verstauen von Bimini, Fendern, Beibooten und anderen Ausrüstungsgegenständen). Ohne die Gegenwart des Eigners oder einer bevollmächtigten Person können wir ein Wasserfahrzeug nicht zu Wasser lassen, weil nachfolgend die Gefahr eines Untergangs besteht. (Manchmal werden bei Vorbereitungsarbeiten am Wasserfahrzeug die Ventile vergessen, was zu deren Bruch durch Verschleiß, Kälte o. ä. führen kann.) Hinter diesen Maßnahmen stehen ausschließlich Sicherheitsüberlegungen zum Erhalt Ihrer wertvollen Ausstattung!

PARKPLÄTZE FÜR AUTOS

Für Gäste der Marina Punat stehen fast 700 Autoparkplätze zur Verfügung: auf ufernahen Flächen, auf Arealen oberhalb der Garagen, zwischen den Olivenbäumen und in der Nähe vom Hotel Kanajt. In diesen Zonen werden Sie immer einen freien Platz für Ihr Auto finden. Aus Sicherheitsgründen, zur effizienten Prävention von Schäden an Sachen und Personen (an den Gäste unserer Marina!) als Folge eines möglichen

sigurnosnih razloga nije dozvoljeno parkiranje izvan označenih parkirnih oznaka u marini, a zbog mogućeg požara na plovilu te radi učinkovite prevencije mogućih štetnih posljedica po život i imovinu vas – gostiju marine. U kategoriju nepropisnih pozicija na kojima parkiranje vozila u marini nije dozvoljeno spadaju i mjesta ispod ili između brodova.

U slučaju opasnosti ili nužnog izmještanja broda ili jednostavno zbog naručenog izmještanja plovila, može doći do velike štete na brodu i na vozilu. Jednako tako vas molimo da pripazite na to da parkirana vozila ne zatvaraju vatrogasne prilaze ili hidrante, što u očuvanju imovine i infrastrukture može biti pogubno.

Za izmještanje nepropisno parkiranih vozila naplaćujemo naknadu prema važećem cjeniku Marine Punat. Ljubazno vas molimo svoje vozilo parkirati na za to predviđena mjesta, pozivajući se pritom na Vašu savjest i Vaš interes.

KARAVANI I KAMPERI

Marina nema registriranu djelatnost kampirališta, stoga kamp-kućice ne možemo primati na području marine. Za karavane i kampere koji se koriste kao osobna vozila, previđeno je parkiralište na platou iznad garaža. Boravak u njima nije dozvoljen. Kamperi i karavani ni u kom slučaju ne smiju biti prikopčana na struju.

ČETVERONOŽNI PRIJATELJI

Psi su u marini Punat dobrodošli i mnogi od nas ih posjeduju. Međutim, zabilježili smo i velik broj primjedbi gostiju marine koji ne dijele jednako oduševljenje četveronožnim kućnim ljubimcima.

Kako želimo da suživot i boravak ljubitelja pasa, kao i njihovih ljubimaca te onih gostiju koji nemaju pse, bude ugodan i bez napetosti, smatramo da je naša obveza skrenuti pažnju na odgovornost vlasnika pasa: svi psi moraju biti na uzici, a opasni psi bi svakako morali nositi i brnjicu. Smatramo da je opasno dati djeci voditi psa koji je često jači od njih i nad kojim dijete ne može imati

the olives and in front of hotel Kanajt. There you can always find a free parking space. For security purposes, in case of a re on ship, and due to effective prevention of possible adverse consequences for life and your property, the parking of vehicles outside the allocated and marked parking surfaces is not allowed. Parking of vehicles under the ships or between them belongs to the category where parking is not allowed.

In case of emergency, or for urgent transfer of a ship (in the sea or from the sea to land) or even if the transfer of a ship is ordered, we have to urgently move the vehicle, that consumes time and can cause damage on vehicles or ships. Also, the owner of vehicles that disables free passage, fire way or access to water hydrant, are exposed to unnecessary risk of damage and costs.

Moving a wrong parked vehicle will be charged according to the valid price list. We kindly ask you to park your vehicle only where indicated and to the signated parking surfaces. We refer to your sense of duty and your own interest.

CARAVANS AND CAMPERS

We would like to remind our guests that the marina is not registered for camping; therefore camping vehicles cannot be accepted in the marina area. Caravans and campers used as personal vehicles should be parked in the parking area on the plateau above the garages. Guests cannot stay in them. Caravans and campers cannot be plugged to the electrical supply.

FOUR-LEGGED FRIENDS

Dogs are welcome in Marina Punat and many of us own them. However, we have also received a large number of marine guest complaints who do not share the same enthusiasm for our four-legged pets.

We want the co-existence and stay of our dog-lover guests and their pets as well as our guests who do not own dogs to be pleasant and

Brandes möchten wir daran erinnern, dass das Parken außerhalb der markierten Parkplatzflächen auf dem Marinagelände untersagt ist. Dieses Parkverbot gilt z. B. für die Bereiche unterhalb und zwischen den Booten.

Im Gefahrenfall, bei einem eiligen Abtransport oder Liegeplatzwechsel eines Bootes oder ganz einfach wegen einer regulär vorbegestellten Bootsverlegung kann es zu großen Schäden sowohl am Boot als auch am Auto kommen. Ebenso bitten wir Sie, Ihren Wagen so zu parken, dass die Feuerwehruzufahrten nicht zugestellt sind und die Hydranten gut erreichbar bleiben, da ansonsten katastrophale Folgen an Sachbeständen, Eigentum und Infrastruktur nicht auszuschließen sind. Das Abschleppen nicht vorschriftsgemäß geparkter Fahrzeuge wird gemäß der Preisliste der Marina Punat in Rechnung gestellt. Wir bitten Sie noch einmal freundlich darum, Ihr Auto nur auf den dafür vorgesehenen Flächen abzustellen und appellieren in diesem Zusammenhang an Ihre Mitverantwortung und Ihr Engagement.

CARAVANS UND WOHNWAGEN

Da die Marina nicht als Campingplatz registriert ist, können wir auf dem Marinagelände keine Wohnwagen aufnehmen. Für Caravans und Wohnwagen, die als Personenwagen genutzt werden, steht der Parkplatz auf dem Plateau oberhalb der Garage zur Verfügung. Der Aufenthalt in diesen Fahrzeugen ist jedoch nicht erlaubt. Es ist strikt untersagt, Caravans und Wohnwagen an das Stromnetz anzuschließen.

VIERBEINIGE LIEBLINGE

Hunde sind in unserer Marina willkommen, zumal viele von uns selbst einen Hund haben. Allerdings registrieren wir zahlreiche Beschwerden von Marinagästen, die keine so große Vorliebe für Haustiere haben.

Da wir an einem entspannten und harmonischen Zusammenleben



ni nadzor, kao niti odgovornost.

Naročito pazite da vaše ljubimce odvedete na šetnicu radi vršenja nužde. Imajte na umu da se na travnatim površinama ispred restorana i pizzerije, kao i drugim površinama, kao što je igralište uz restoran, igraju mnoga djeca. Vrlo je važno da pokupite iza svog psa, a u tu svrhu smo postavili i posebne kantice za izmet.

Naročito osjetljiva tema je vođenje pasa u restorane i na terase, što je za mnoge goste koji nisu naučeni na pse neugodan doživljaj. Većina gostiju smatra kako nije primjereno da pas šeta po lokalu, sjedi u krilu vlasnika ili na stolici. Ponekad se gosti lokala jednostavno boje pasa, a za mnoge je nespojiva konzumacija hrane i pića u kombinaciji s pogledom na kućne ljubimce koji se podižu na stolice, gdje ostavljaju dlake ili pak dodiruju površine stola na koje dolazi hrana i piće.

Apeliramo na vaše razumijevanje, vjerujemo da se mnogi problemi mogu riješiti jednostavno, tako da imamo obzira prema drugima.

Koristimo priliku da predstavimo igralište s malim bazenom - kutak za pse kraj hotela gdje se vaši ljubimci mogu poigrati i osvježiti.

without tensions, so we feel that it is our obligation to draw attention to the responsibility of dog owners: all dogs must be on a leash and dangerous dogs must also wear a muzzle. We feel it is dangerous to let children walk dogs which are often stronger than them and which children cannot control or be responsible for. Take special care to take your pets to the promenade to relieve themselves. Keep in mind that many children play on the grassy areas in front of the restaurant and pizzeria as well as other areas such as the playground near the restaurant. It is important to pick up after your dog, which is why we have set up special dog waste bins.

A particularly sensitive topic is taking dogs to restaurants and on terraces, which is an unpleasant experience for many guests who are not used to dogs. Most guests think it is not appropriate for a dog to walk around the premises, sit on the owner's lap or on the chair. Sometimes restaurant guests are simply afraid of dogs and many cannot pair up consuming food and beverages with pets sitting on chairs where they can leave hairs or touch the dining table surface where food and beverages are served.

We appeal to your understanding and believe that many problems can be resolved in a simple way by being considerate of one another.

We would like to use this opportunity to present our dog park with a small pool - a dog corner near the hotel where your pets can play and refresh.

von Hundeliebhabern und ihrem vierbeinigen Anhang einerseits und Gästen ohne Tiere andererseits interessiert sind, sehen wir uns verpflichtet, auf folgende Regeln aufmerksam zu machen: Für alle Hunde besteht Leinenpflicht, für gefährliche Hunde zusätzlich Maulkorbpflicht. Wir halten es für gefährlich, Hunde von Kindern ausführen zu lassen. Da die Tiere oft die Stärkeren sind, können Kinder keine adäquate Aufsicht gewährleisten, geschweige denn Verantwortung übernehmen. Selbstverständlich können Sie mit Ihrem Hund Gassi gehen, damit er seine Notdurft verrichtet. Bitte bedenken Sie dabei aber, dass sowohl die Rasenflächen vor dem Restaurant und der Pizzeria als auch andere Bereiche wie z.B. der Spielplatz neben dem Restaurant von vielen Kindern als Spielfläche genutzt werden. Deshalb ist es absolut erforderlich, dass Sie die Hinterlassenschaften Ihres Hundes aufsammeln und in die eigens dafür aufgestellten Eimerchen werfen.

Ein besonderes Reizthema ist die Mitnahme von Hunden ins Restaurant und auf die Terrasse. Dies wird von vielen Gästen, die an Hunde nicht gewöhnt sind, als unangenehm empfunden. Die Mehrzahl der Gäste hält es für unangemessen, wenn Hunde im Gastraum frei herumlaufen, sich auf einem Stuhl niederlassen oder auf den Schoß ihres Besitzers setzen. Manche Gäste haben schlicht und ergreifend Angst vor Hunden. Und vielen anderen vergeht der Appetit beim Anblick von Vierbeinern, die Stühle besteigen, auf denen sie möglicherweise Haare hinterlassen, oder sogar die Oberfläche von Tischen berühren, auf denen anschließend Speisen und Getränke serviert werden.

Wir appellieren deshalb an Ihr Verständnis, da sich nach unserer Überzeugung viele Probleme ganz einfach lösen lassen, wenn jeder Rücksicht auf den anderen nimmt.

Bei dieser Gelegenheit wollen wir Ihnen eine neue Spielfläche samt kleinem Schwimmbcken vorstellen - den Hundeplatz neben dem Hotel, auf dem sich Ihre vierbeinigen Lieblinge austoben und erfrischen können.

50 bootepfister

1967-2017

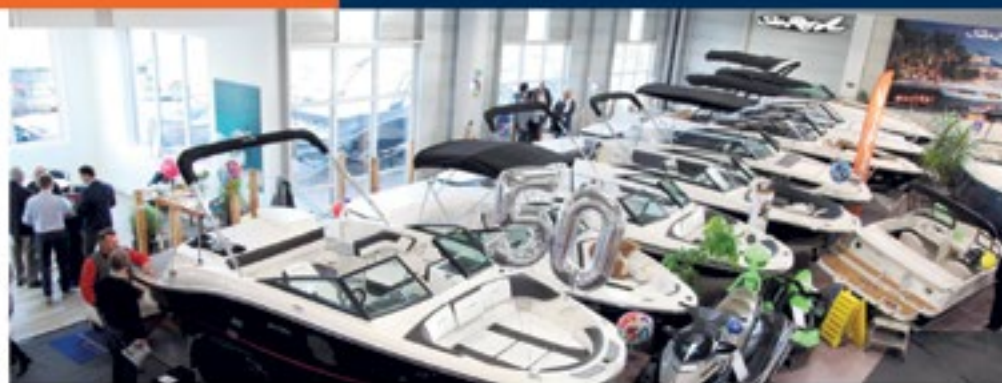
It's your boat!



Süddeutschlands größte
Ausstellung für neue und
gebrauchte Motorboote

South Germany's biggest boatshow.
Permanently over 150 boats in stock!

Über **17.000 m²**
Ausstellungsgelände
mit **5.000 m²**
Hallenfläche



Sea Ray

PRESTIGE



JEANNEAU

COBALT BOATS

BLAIRSON

BAYLINER

GAIA

Buster



QUICKSILVER



SEVADO

salpa

Airon Marine

📍 D-97525 Schwebheim / Schweinfurt ☎ +49 (0) 9723/93710 ✉ info@bootepfister.de

www.bootepfister.de

Elektroormarići *Plus Marine*

Using energy module *Plus Marine*

Stromkasten *Plus Marine*

KADA KORISTITE UTIČNICU 16A



WHEN USING 16A SOCKET



WENN SIE EINE 16A STECKDOSE BENUTZEN



KADA KORISTITE UTIČNICU 32A / 63A / 125A



WHEN USING SOCKET 32A / 63A / 125A



WENN SIE EINE 32A / 63A / 125A STECKDOSE BENUTZEN



1. Provjerite da li na zaslonu ormarića piše OFF
2. Odaberite utičnicu odgovarajuće snage
3. Približite žeton ploči i pričekajte nekoliko sekundi. Na zaslonu će se pokazati vrijednost na žetonu u € i vrijednost koju trenutno koristite
4. Gasi se oznaka OFF i pokazivač iskazuje vrijednost koju možete koristiti, npr. 15 € te je priključak spreman za upotrebu
5. Na odlasku iz marine provjerite stanje na žetonu i prebacite iznos na žeton, kako druga plovila ne bi mogla trošiti vašu pretplatu
6. Pričekate nekoliko sekundi dok ne čujete signal isključenja, na zaslonu se pokazuje oznaka OFF

1. First check if "OFF" is written on the display.
2. The matching euro-plug has to be plugged in the socket of correspondent size
3. Bring the transponder close to the e.power outlet panel. Stand by until you hear the beep (several sec.). The display shows the remaining credit on the transponder and the credit transferred to the module
4. The display switches from OFF and shows the status of the outlet, which shows the amount of transferred credit, e.g. 15 €
5. Before leaving the marina, check the credit on the transponder and disconnect electrical power as to prevent other boats to use your credit.
6. Stand by until you hear the beep (several sec.) The display shows position OFF

1. Prüfen Sie ob auf dem Display Position OFF steht
2. Einstecken
3. Den Jeton anlegen und auf das Tonsignal einige Sek. warten. Auf dem Display wird der Restwert und der momentane Verbrauch angezeigt.
4. Erlischt die Bezeichnung OFF zeigt das Display den Wert, den man noch benutzen kann, z. bsp. 15€. Ab diesem Moment kann man den Stromkästen benutzen.
5. Unbedingt den Restwert des Jetons kontrollieren und prüfen, ob der Benutzer wirklich ausgeschaltet ist. Nur so kann kein anderer "Ihre Prepaidsumme" weiter benutzen!
6. Auf das Tonsignal der Ausschaltung warten (cca 1 sek). Der Wechsel er folgt auf "OFF"

NAPOMENA

UKOLIKO IZNOS NA ŽETONU NIJE DOVOLJAN ZA DALJNJE KORIŠTENJE ILI OČITAVANJE S ČIPA NA ORMARIĆ NIJE IZVEDENO PRAVILNO, DISPLAY POKAZUJE GREŠKU. AKO SE IZ NEKOG RAZLOGA UKLJUČI FID SKLOPKA (ZAŠTITA KOJU IMA SVAKA UTIČNICA), DOLAZI DO ISKLJUČIVANJA KORISNIKA. TADA MOŽE INTERVENIRATI JEDINO OVLAŠTENA OSOBA PA VAS MOLIMO DA O TOM E OBAVIJESTITE MORNARE ILI RECEPCIJU. POSEBNO JE VAŽNO DA KABEL I UTIČAČ NA PLOVILU BUDE ISPRAVAN I PRIMJEREN UTIČNICI NA ELEKTROORMARIĆU. PREPORUČAMO DA KABEL NE BUDE DUŽI OD 20 M. RADI OPTIMALNOG I SIGURNOG PRIKLJUČIVANJA SVIH BRODOVA U MARINI MOGUĆE JE KORISTITI SAMO JEDAN PRIKLJUČNI KABEL, OSNOSNO JEDNU UTIČNICU. NA TAJ NAČIN POSTUJEMO SIGURNOSNU NORMU.

MARINA PUNAT OSIGURAVA IZRAVAN, UZEMLJEN PRIKLJUČAK ELEKTRIČNE ENERGIJE S OBALE. NAPON U OVOJ MARINI JE 230 V - 50 HZ A UTIČNICE SU PO STANDARDU EN 60609-2. UKOLIKO NEMATE NA BRODU POSTAVLJEN IZOLACIJSKI TRANSFORMATOR ZA ODVAJANJE ELEKTRIČNOG SUSTAVA, POSTOJI POVEĆAN RIZIK GALVANSKE KORROZIJE (ELEKTROLIZE) KOJA MOŽE OŠTETITI VAŠ BROD.

ŽETONE MOŽETE KUPITI I PUNITI NA GLAVNOJ RECEPCIJI.

CAUTION

IF THE TRANSPONDER HAS INSUFFICIENT CREDIT OR THE TRANSPONDER READING PROCEDURE WAS NOT COMPLETED CORRECTLY, THE TRANSACTION COULD FAIL. EACH ELECTRICAL SOCKET OUTLET IS PROTECTED BY A RESIDUAL CURRENT CUT-OUT DEVICE; IF THE CUT-OUT TRIPS THE SOCKET WILL BE DEACTIVATED AND CAN ONLY BE RESET BY AUTHORISED MARINA PERSONNEL. IN THAT CASE PLEASE ADVISE MARINA STAFF OR RECEPTION OFFICE. IT IS VERY IMPORTANT THAT THE CONNECTION CABLE IS SUITABLE IN RELATION TO THE POWER DRAW OF THE CRAFT. WE RECOMMEND THAT THE CONNECTION CABLE IS NOT LONGER THAN 20 M. FOR AN OPTIMAL AND SAFE CONNECTION OF ALL THE BOATS IN THE MARINA, ONLY ONE POWER CABLE FROM THE BOAT MAY BE PLUGGED INTO AN OUTLET. IN THIS WAY WE RESPECT THE SAFETY NORMS. MARINA PUNAT PROVIDES DIRECT, GROUNDED ELECTRICAL CONNECTION TO THE POWER FROM THE COAST.

THE VOLTAGE IN THIS MARINA IS 230 V - 50 HZ AND ALL OUTLETS ARE FITTED ACCORDING TO THE STANDARD EN 60609-2. IF YOU DO NOT HAVE THE INSULATING TRANSFORMER TO SEPARATE ELECTRICAL SYSTEM ON BOARD, THERE IS AN INCREASED RISK OF GALVANIC CORROSION (ELECTROLYSIS) THAT CAN DAMAGE YOUR BOAT.

YOU CAN BUY AND LOAD TRASPONDER CHIP IN THE MARINA RECEPTION OFFICE.

ANMERKUNG

SOLLTE DIE SUMME AUF DEM JETON NICHT AUSREICHEND SEIN, ODER DIE REGISTRIERUNG NICHT KORREKT AUSGEFÜHRT SEIN, WIRD DIE OBEN AUFGEFÜHRTE TRANSAKTION NICHT BEENDET ODER ABGESCHLOSSEN. SOLLTE SICH DER SCHUTZ EINSCHALTEN (JEDE STECKDOSE HAT EINEN MAGNETHER MISCHEN DIFFERENTIAL-UNTERBRECHER), WIRD DER BENUTZER AUSGESCHALTET. IN DIESEM FALL KANN NUR EINE DAFÜR AUTORISIERTE PERSON HELFEN. WENN DIES PASSIERT, BITTE DIE MATROSEN ODER DAS MARINA-BÜRO BENACHRICHTIGEN. DAS KABEL DES VERBRAUCHERS SOLLTE FÜR DIE STECKDOSE AM STROMKASTEN GEEIGNET UND NICHT LÄNGER ALS 20 M SEIN. FÜR EINE OPTIMALE UND SICHERE VERBINDUNG ALLER BOOTE IN DER MARINA KANN NUR EIN STROMKABEL VOM BOOT AN EINE STECKDOSE ANGESCHLOSSEN WERDEN. SO RESPEKTIEREN WIR DIE SICHERHEITSNORMEN. MARINA PUNAT BIETET DIREKTEN, GEERDETEN ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ VON DER KÜSTE.

DIE SPANNUNG IN DER MARINA IST 230 V - 50 HZ UND ALLE AUSGÄNGE SIND NACH DER NORM EN 60609-2 EINGERICHTET. FALLS KEIN RENNTANSFORMATOR ZUR ELEKTRISCHEN TRENNUNG AN BORD EINGEBAUT IST, BESTEHT EIN ERHÖHTES RISIKO FÜR GALVANISCHE KORROSION (ELEKTROLYSE), DIE IHR BOOT BESCHÄDIGEN KANN.

CHIP KÖNNEN SIE AN DER HAUP TREZEPTION KAUFEN UND LADEN.



YACHT SERVICE BRODOGRADILIŠTE PUNAT

U našoj sestrinskoj tvrtki, članici Marina Punat Grupe, možete naručiti većinu radova:

POPRAVAK, PREINAKE I ODRŽAVANJE PLOVILA

POPRAVAK BRODSKE MEHANIKE

RADOVI NA ELEKTROOPREMI I ELEKTRONICI

PJESKARENJE RECIKLIRANIM STAKLOM

USLUGE DIZALICE, TRAVEL-LIFTA I NAVOZA

PRODAJA, SERVIS I UGRADNJA MOTORA TE REZERVNIH DIJELOVA

KONTAKT

YACHT SERVICE

+385(0)51 654 120

yacht-service@marina-punat.hr

TRGOVINA REZERVNIH DIJELOVA ZA MOTORE

+385 51 654 312

zoran.vulin@brodogradiliste-punat.hr

You can order most types of work in our sister company, member of the Marina Punat Group:

BOAT REPAIR, MODIFICATION AND MAINTENANCE

SERVICING AND REPAIR OF ENGINES

MARINE ELECTRIC AND ELECTRONIC REPAIR

CRANE, SLIP, TRAVEL LIFT

RECYCLED GLASS SHOT BLASTING

SALES, SERVICE AND INSTALLATION OF ENGINES AND SPARE PARTS

CONTACT

YACHT SERVICE

+385(0)51 654 120

yacht-service@marina-punat.hr

TRGOVINA REZERVNIH DIJELOVA ZA MOTORE

+385 51 654 312

zoran.vulin@brodogradiliste-punat.hr

In unserer Schwesterfirma, einem Mitglied der Marina Punat Grupa, können Sie einen Großteil der Arbeiten in Auftrag geben:

BOOTSINSTANDSETZUNG, UMBAU UND WARTUNG

WARTUNG UND REPARATUR VON MOTOREN

ARBEITEN AN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ANLAGEN

HEBEANLAGE UND TRAVEL LIFT

SANDSTRAHLEN MIT GLASBRUCH

VERKAUF, SERVICE UND MONTAGE VON MOTOREN UND ERSATZTEILEN

KONTAKT

YACHT SERVICE

+385(0)51 654 120

yacht-service@marina-punat.hr

TRGOVINA REZERVNIH DIJELOVA ZA MOTORE

+385 51 654 312

zoran.vulin@brodogradiliste-punat.hr

NAUTIC SHOP MARINA COMMERCE

**KROZ MARINA CLUB KARTICU
OSTVARUJETE DODATNE POGODNOSTI.**

KONTAKT: +385 (0)51 654 300
WEB SHOP: www.marina-commerce.hr

**GET ADDITIONAL BENEFITS WITH THE
MARINA CLUB CARD.**

CONTACT: +385 (0)51 654 300
WEB SHOP: www.marina-commerce.hr

**DURCH DIE MARINA CLUB KARTE ERH-
ALTEN SIE ZUSÄTZLICHE RABATTE**

KONTAKT: +385 (0)51 654 300
WEB SHOP: www.marina-commerce.hr



U nautičkoj trgovini je u ponudi preko 10.000 artikala, a dio toga možete naručiti i putem interneta. Iz širokog asortimana izdvajamo:

MARINE BUSINESS

Visokokvalitetno brodsko suđe

BATELA S.L.

Nautička odjeća i dekoracije za brod

JABSCO & RULE

Svjetski poznati brendovi pumpi

DELIUS KLASING

Nautičke publikacije

LIROS UŽAD

Njemačka kvaliteta i izdržljivost

POLYFORM

Bokobrani američke proizvodnje

HEMPEL & INTERNATIONAL

Nautičke boje

O MARINA BOUTIQUE

Suveniri s logotipom Marine Punat

The Nautic shop has more than 10.000 items at your disposal, and part of them can also be ordered online. The wide range of products includes:

MARINE BUSINESS

High-quality boat dishware

BATELA S.L.

Nautical clothing and boat decorations

JABSCO & RULE

World-famous pump brands

DELIUS KLASING

Nautical publications

LIROS UŽAD

German quality and endurance

POLYFORM

American boat fenders

HEMPEL & INTERNATIONAL

Nautical paints

O MARINA BOUTIQUE

Souvenirs with Marina Punat logo

Das Sortiment des Nautik-Shops umfasst 10.000 Artikel, die Sie zum Teil online bestellen können. Aus dem breiten Angebot empfehlen wir besonders:

MARINE BUSINESS

Hochwertiges Bordgeschirr

BATELA S.L.

Bootsbekleidung und maritime Deko-Artikel

JABSCO & RULE

Weltbekannte Markenproduzenten von Pumpen

DELIUS KLASING

Nautische Publikationen

LIROS UŽAD

Deutsche Qualität und Haltbarkeit

POLYFORM

Fender aus amerikanischer Produktion

HEMPEL & INTERNATIONAL

Bootsfarben

O MARINA BOUTIQUE

Souvenirs mit dem Logo der Marina Punat

Kooperanti Sub-contractors Partnerfirmen

**NAŠI OVLAŠTENI SERVISERI -
PARTNERI MARINA PUNAT GRUPE
SU VAM NA RASPOLAGANJU ZA
OVE RADOVE:**

**OUR AUTHORIZED SERVICE
PROVIDERS - PARTNERS OF THE
MARINA PUNAT GROUP ARE
AVAILABLE FOR FOLLOWING WORKS:**

**UNSERE AUTORISIERTEN
DIENSTLEISTER - PARTNER DER
MARINA PUNAT GRUPPE STEHEN
IHNEN FÜR FOLGENDE ARBEITEN
ZUR VERFÜGUNG:**

BRODOBARAVARI / METAL WORK AND CONSTRUCTION / METALLBAUARBEITEN

BRODOREMONT PUNAT D.O.O.

Tel +385 51 654 196
GSM +385 91 1654 406
GSM +385 91 537 7425
davor.barbalic@brodogradiliste-punat.hr
Kontakt / Contact: Davor Barbalić

DHM, METALSKI OBRT

GSM +385 91 582 8475
dhm.punat@hotmail.com
Kontakt / Contact: Jozo Marjanović

INSTALATER PUNAT, OBRT ZA USLUGE

Tel +385 51 654 394
GSM +385 91 685 1353
GSM +385 91 435 5675
Kontakt / Contact: Teo Polonijo

TOKARI / TURNER'S WORKSHOP / DREHER

BRODOREMONT PUNAT D.O.O.

Tel +385 51 654 196
davor.barbalic@brodogradiliste-punat.hr
Kontakt / Contact: Davor Barbalić

FLORIS, STROJOBRAVARSKI OBRT

Tel/Fax +385 51 854 548,
GSM: +385 91 503 5437
GSM +385 91 556 8106
florijan.kremenec@yahoo.com
Kontakt / Contact: Florijan Kremenec

IZRADA I POPRAK CERADA / BOAT COVERS PRODUCTION AND REPAIR / PLANENHERSTELLUNG UND REPARATUR

ADRIA TENDE, J.D.O.O.

GSM +385 99 2042 169
tendeadria@gmail.com
Kontakt / Contact: Miha Tomažin

D.E.G. D.O.O.

GSM +385 98 443 030
goran@deg.hr
Kontakt / Contact: Goran Bonifačić

MARINAC I.N. D.O.O.

GSM +385 98 328 494
GSM +385 98 190 9233
marinac-i.n@ri.t-com.hr
Kontakt / Contact: Igor Marinac

NAUTICON D.O.O.

Tel +385 51 712 196
GSM +385 98 368 436
Fax +385 51 718 917
nauticon@nauticon.hr
Kontakt / Contact: Zoran Kalebić

TENTES D.O.O.

GSM +385 91 227 6628
info@tentes.hr
Kontakt / Contact: Robert Marinac

TENDA D.O.O.

GSM +385 (0)98 865 820
rocky@email.t-com.hr
Kontakt / Contact: Said Šabić

TAPETARI / UPHOLSTERY / POLSTERER

4M, OBRT

GSM +385 91 662 5936
markocvijic@hotmail.com
Kontakt / Contact: Mirko Cvijić

STANDEKOR, OBRT

Tel +385 51 276 801
GSM +385 91 501 4249
Kontakt / Contact: Romeo i Alen Bolterstein

TENDA D.O.O.

GSM +385 (0)98 865 820
rocky@email.t-com.hr
Kontakt / Contact: Said Šabić

JARBOLI I JEDRA / MASTS AND SAILS / MASTEN UND SEGEL

ASPAR-RIGGING D.O.O.

Tel +385 (0)51 343 230
GSM +385(0)99 2222 551
aspar-rigging@ri.t-com.hr
Kontakt / Contact: Arsen Dobrijević

NAUTICON D.O.O.

Tel +385 (0)51 712 196
Fax +385 (0)51 718 917
nauticon@nauticon.hr
Kontakt / Contact: Zoran Kalebić

SERVISIRANJE I POPRAK MOTORA / SERVICING AND REPAIR OF ENGINES / WARTUNG UND REPARATUR VON MOTOREN

MARIZO D.O.O.

Tel +385 (0)51 222 555,
Tel +385 (0)51 867 317
marizo@ri.t-com.hr

PRODAJA PLOVILA / BOAT SALE / BOOTSVERKAUF

A.D.S. MARINE D.O.O.

info@ads-marine.com
GSM +385 91 911 0130
GSM +386 41 890 667
marina@ads-marine.com

KLAIĆ BOOTE D.O.O.

GSM +385 (0)911 654 160
jklaic@klaic-boote.com
Kontakt / Contact: Jasmin Klaić

PLASTIKA, DRVO, LAKIRANJE / GRP, WOOD, VARNISHING / KUNSTSTOFF, HOLZ, LACKIEREN

BERKOVIĆ SERVIS D.O.O.

GSM +385 (0)98 259 659
zoran.berkovic@ri.t-com.hr
Kontakt / Contact: Zoran Berković

MARINA PAINT D.O.O.

Tel / Fax +385 (0)51 654 315
GSM +385 91 165 4104
GSM +385 91 165 4315
info@marina-paint.hr
Kontakt / Contact: Marko Biljan Žic, Dražen Šegić

ELEKTRO-UREĐAJI I ELEKTROINSTALACIJE / ELECTRICAL WORKS / ELEKTROINSTALLATEUR

ELEKTRO SERVIS

BRODOGRADILIŠTE PUNAT

GSM +385(0)91 1654 085
elektro.servis@brodogradiliste-punat.hr
elektroval@gmail.com
Kontakt / Contact: Josip Valković

ELEKTRO YACHT SERVICE D.O.O.

Tel +385 (0)51 854 874
Tel +385 (0)51 854 247
info@eys.hr
Kontakt / Contact: Željko Bonifačić

PRANJE I POLIRANJE PLOVILA / BOAT CLEANING AND WAXING / BOOTSRREINIGUNG UND POLIEREN

ALPHA NAUTICA, OBRT ZA USLUGE I TRGOVINU

GSM +385 (0)91 892 43 19
marko.alphanautica@gmail.com
alphanautica@gmx.com
www.facebook.com/alphanautica1
Kontakt / Contact: Marko Martinčić

ARKA SERVIS, USLUŽNI OBRT

GSM +385 (0)91 385 44 73
yacht-service@net.hr
Kontakt / Contact: Mladen Kvasić

LAHOR D.O.O.

Tel/Fax +385 (0)51 654 126
GSM +385 (0)91 1654 392
GSM +385 (0) 91 533 1253
GSM +385 (0) 98 32 77 01
lahor.servis@net.hr
Kontakt / Contact: Zvonimir Nosić

HIDRAULIKA - PNEUMATIKA - PROPULZIJA / HYDRAULICS - PNEUMATICS - PROPULSION / HYDRAULIK - PNEUMATIK - ANTRIEBSTECHNIK

MARINE POWER D.O.O.

Mob +385 (0)99 324 8419
plisicmladen@gmail.com
Kontakt / Contact: Mladen Plišić

SUSTAVI GRIJANJA I ZA MONITORNIG PLOVILA / HEATING AND MONITORING SYSTEMS / HEIZUNGSSYSTEME UND MONITORINGSYSTEME

STAL D.O.O.

miran@stal.hr
GSM 091 520 96 15
Kontakt / Contact: Miran Grom

BOAT CARE

BOATCARE DIEL, OBRT ZA USLUGE

GSM 098 371 455
hari@email.t-com.hr
Kontakt / Contact:
Hari Čerkezović

SERVIS I PRODAJA PROTUPOŽARNIH APARATA / SERVICE AND SALE OF FIRE-EXTINGUISHING DEVICES / REPARATUR UND VERKAUF VON FEUERLÖSCHGERÄTEN

PLAM D.O.O.

GSM +385 (0)91 200 7584
plam.vrbnik@gmail.com
Kontakt / Contact: Željko Kraljić



**Informacije
za nautičare**

**Information
for boaters**

**Informationen
für Bootsfahrer**

INFORMACIJE ZA NAUČIČARE U HRVATSKOJ, CARINSKI PROPISI I TURISTIČKE INFORMACIJE SU DOSTUPNE NA OVIM STRANICAMA:

**Ministarstvo pomorstva, prometa
i infrastrukture**
www.mppi.hr

Ministarstvo turizma
www.mint.hr

Porezna uprava
www.porezna-uprava.hr

**Plovput d.o.o. - održavanje pomorskih plo-
vnih putova i radijske službe**
www.plovput.hr

Carina
www.carina.gov.hr

Hrvatska turistička zajednica
www.croatia.hr

Turistička zajednica otoka Krka
www.krk.hr

Turistička zajednica Punat
www.tzpunat.hr

INFORMATION FOR BOATERS IN CROATIA, CUSTOM REGULATIONS AND TOURISTIC INFORMATION CAN BE FOUND ON THE FOLLOWING WEB PAGES:

**Ministry of Maritime Affairs, Transport
and Infrastructure - Nautics**
www.mppi.hr

Ministry of Tourism
www.mint.hr

Tax administration
www.porezna-uprava.hr

**Maintenance of Maritime Waterways
and Radio Service**
www.plovput.hr

Customs
www.carina.gov.hr

Croatian National Tourist Board
www.croatia.hr

Island of Krk Tourist Board
www.krk.hr

Tourist Board Punat
www.tzpunat.hr

INFORMATIONEN FÜR BOOTS- FAHRER IN KROATIEN, ZOLL- VORSCHRIFTEN UND TOURISTI- SCHE INFORMATIONEN FINDEN SIE AUF FOLGENDEN SEITEN:

**Ministerium für Seefahrt, Verkehr
und Infrastruktur**
www.mppi.hr

Ministerium für Tourismus
www.mint.hr

Finanzamt
www.porezna-uprava.hr

**Instandhaltung der Wasserstraßen
sowie Funkdienst**
www.plovput.hr

Zoll
www.carina.gov.hr

Kroatische Zentrale für Tourismus
www.croatia.hr

Tourismusverband der Insel Krk
www.krk.hr

Tourismusverband Punat
www.tzpunat.hr

VAŽNI TELEFONSKI BROJEVI I INFORMACIJE

MEĐUNARODNI POZIVNI
BROJ ZA HRVATSKU

+385

SLUŽBA SPAŠAVANJA
I TRAGANJA NA MORU

195

KOD POZIVA
MOBITELOM BIRATI

+385 11 95

JEDINSTVENI BROJ ZA
HITNE INTERVENCIJE

112

MARINA STAFF ON DUTY

VHF 17

+385 (0)51 654 135
+385 (0)911 654 479

LUČKE KAPETANIJE:
VHF / UKW KANAL

10, 16, 70

IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS AND INFORMATION

INTERNATIONAL COUNTRY
CODE FOR CROATIA

+385

NATIONAL RESCUE CO-ORDINATION
CENTER AT SEA

195

WHEN YOU MAKE A CALL ON
A CELL PHONE, PLEASE DIAL

+385 11 95

NUMBER FOR
EMERGENCIES

112

MARINA STAFF ON DUTY

VHF 17

+385 (0)51 654 135
+385 (0)911 654 479

HARBOR MASTER'S OFFICES:
VHF / UKW KANAL

10, 16, 70

WICHTIGE TELEFONNUMMERN UND INFORMATIONEN

INTERNATIONALE VORWAHL
FÜR KROATIEN

+385

NATIONALER SUCH- UND
SEENOT-RETTUNGSDIENST

195

BEI EINEM ANRUF VOM
HANDY WÄHLEN SIE

+385 11 95

EINHEITLICHE
NOTRUFNUMMER

112

MARINA STAFF ON DUTY

VHF 17

+385 (0)51 654 135
+385 (0)911 654 479

HAFENÄMTER:
VHF / UKW KANAL

10, 16, 70

VREMENSKA SITUACIJA U MARINI meteo.marina-punat.hr
HITNA POMOĆ 194
VATROGASCI 193
POLICIJA 192
GORSKA SLUŽBA SPAŠAVANJA (www.gss.hr) 112
POMOĆ NA CESTI (www.hak.hr) 1987 Ako zovete iz inozemstva ili mobitelom birajte +385 11 987 +385 14 69 37 00
TELEFONSKI IMENIK OPĆE INFORMACIJE 18981 MJESNI I MEĐUGRADSKI TELEFONSKI BROJEVI 11888 11880 INFO O MEĐUNARODNIM TELEFONSKIM BROJEVIMA 11802

WEATHER CONDITIONS IN THE MARINA meteo.marina-punat.hr
AMBULANCE 194
FIRE BRIGADE 193
POLICE 192
THE CROATIAN MOUNTAIN RESCUE SERVICE (www.gss.hr) 112
ROAD ASSISTANCE (www.hak.hr) 1987 If calling from abroad or by cell-phone dial +385 11 987 +385 14 69 37 00
TELEPHONE INFO GENERAL INFORMATION 18981 LOCAL AND LONG-DISTANCE TELEPHONE NUMBERS 11888 11880 INTERNATIONAL PHONE DIRECTORY 11802

WETTERLAGE IN DER MARINA meteo.marina-punat.hr
NOTARZT 194
FEUERWEHR 193
POLIZEI 192
KROATISCHE BERGRETTUNG (www.gss.hr) 112
PANNENDIENST (www.hak.hr) 1987 Für Anrufe aus einem Auslands- oder Mobilfunknetz +385 11 987 +385 14 69 37 00
TELEFONBUCH ALLGEMEINE INFORMATIONEN 18981 TELEFONAUSKUNFT INLAND 11888 11880 TELEFONAUSKUNFT AUSLAND 11802

PROGNOZE OBALNE RADIJSKE POSTAJE

WEATHER REPORT FROM COASTAL RADIO STATION

WETTERVORHERSAGE DER KÜSTENFUNKSTATIONEN

OBALNA RADIJSKA POSTAJA / COASTAL RADIO STATION / KÜSTENFUNKSTATIONEN		RIJEKA - RADIO (9AR)	SPLIT - RADIO		DUBROVNIK - RADIO (9AD)
			(9AS) A	NAVTEX (Q) B	
METEOROLOŠKA PROGNOZA I RADIO-OBAVIJESTI / WEATHER FORECAST AND NAVIGATIONAL WARNINGS / WETTERVORHERSAGE UND WARNFUNK	VHF KANAL	04, 19, 20, 24, 81	07, 21, 23, 28, 81, 84	518 kHz	04, 07, 28, 85
	UTC	00:30 05:30 12:30 19:30 CRO / ENG	00:45 05:45 12:45 19:45 CRO / ENG	02:40 06:40 10:40 14:40 18:40 22:40 ENG	06:20 13:20 20:20 01:20 CRO / ENG

Prognoze vremena / Weather Forecast / Wettervorhersage www.meteo.hr

VREMENSKA IZVJEŠĆA LUČKIH KAPETANIJA

WEATHER BY HARBOUR MASTER'S OFFICES

WETTERBERICHTE DER HAFENÄMTER

LUČKA KAPETANIJA / HARBOUR MASTER'S OFFICES / HAFENAMT	VHF / UKW KANAL	POKRIVENOST / RANGE VHF/SENDEGEBIET UKW
PULA	73	SJEVNI JADRAN - W OBALA ISTRE / NORTHERN ADRIATIC - W COAST OF ISTRIA / NORDADRIA - W-KÜSTE ISTRIENS
RIJEKA	24	SJEVNI JADRAN - E DIO / NORTHERN ADRIATIC - E PART / NORDADRIA - O-TEIL

ŠIBENIK	73	SREDNJI JADRAN - E DIO / CENTRAL ADRIATIC - E PART / MITTLERE ADRIA - O-TEIL
SPLIT	67	SREDNJI JADRAN - E DIO / CENTRAL ADRIATIC - E PART / MITTLERE ADRIA - O-TEIL
DUBROVNIK	73	JUŽNI JADRAN - E DIO / SOUTHERN ADRIATIC - E PART / SÜDADRIA - O-TEIL

RADIO SLUŽBA**RADIO SERVICE****FUNKDIENSTE**

PODRUČJE RADA / AREA OF OPERATION / REICHWEITE	VHF RADIOTELEFONIJA / RADIOTELEPHONY / UKW RADIOTELEFONIE	VHF - DSC UKW - DSC
ODAŠILJANJE I PRIJAM / TRANSMISSION AND RECEPTION / SENDEN UND EMPFANGEN	Ch 04, 19, 20, 24, 81	Ch 70
VRSTA EMISIJE / TYPE OF BROADCAST / ART DER SENDUNG	F3E	G2B
SNAGA / STRENGTH / SENDELEISTUNG (KW)	0,025	0,025
RADNO VRIJEME / OPERATING HOURS / SENDEZEIT	H24	H24
LISTA PROMETA / LIST OF TRAFFIC / VERKEHRSLISTE	Ch 24; svaki neparni H+35 / every odd H+35 / jede ungerade H+35	

RIJEKA RADIO (9 AR) 45° 06' N - 14° 32' E tel: 051 217 332
MMSI 002380200 e-mail: orprije@plovput.hr fax: 051 217 232

Ulazak i boravak stranih plovila**Entry and sojourn of foreign vessels****Einreise und Aufenthalt ausländischer Wasserfahrzeuge****ULAZAK MOREM**

Zapovjednik plovila, koje uplovljava u Republiku Hrvatsku morskim putem, treba kao i do sada najkraćim putem uploviti u najbližu luku otvorenu za međunarodni promet radi obavljanja granične i carinske kontrole. Dužan je ovjeriti popis posade i putnika koji se nalaze na plovilu u lučkoj kapetaniji ili ispostavi lučke kapetanije, platiti propisane naknade za sigurnost plovidbe, platiti naknadu za boravišnu pristojbu, prijaviti boravak stranih državljana na plovilu sukladno posebnim

ENTRY BY SEA

The skipper of a vessel entering the Republic of Croatia by sea is required to sail, by the shortest route, into the nearest designated port of entry for passport and border control, for the crew and passenger list endorsed by a port authority main or subsidiary office, pay the navigation safety fees, the sojourn tax and report the presence of foreign citizens on the vessel, in accordance with relevant laws and regulations. After a stay in the EU, all vessels registered outside the

EINREISE AUF DEM SEEWEG

Wie bisher muss der Führer eines Wasserfahrzeugs, das auf dem Seeweg in die Republik Kroatien eingeführt wird, auf dem kürzesten Weg den nächstgelegenen, für den internationalen Seeverkehr geöffneten Hafen ansteuern, um die Grenz- und Zollformalitäten zu erledigen. Er ist verpflichtet, die Liste der Crewmitglieder und der Passagiere, die sich auf dem Wasserfahrzeug befinden, im Hafenamts oder der jeweiligen Hafenamts-Zweigstelle beglaubigen zu lassen, die fälligen Gebühren für



propisima. Plovila registrirana izvan Europske unije nakon boravka u EU podliježu podnošenju carinske deklaracije i plaćanju davanja i poreza.

ULAZAK KOPNOM

Zapovjednik plovila treba prije plovidbe platiti propisane naknade za sigurnost plovidbe naknadu za boravišnu pristojbu te prijaviti boravak stranih državljana na plovilu sukladno posebnim propisima.

NAKNADA ZA SIGURNOST PLOVIDBE I OSTALE NAKNADE

Naknada se plaća za kalendarsku godinu, bez obzira na vremensko razdoblje plovidbe u teritorijalnom moru i unutarnjim morskim vodama Republike Hrvatske.

European Union have to submit a customs declaration and pay duties and taxes.

ENTRY BY LAND

The skipper of a vessel has to do the following prior to setting sail: pay the navigation safety fees and the sojourn tax, report the presence of foreign citizens on the vessel, in accordance with relevant laws and regulations.

NAVIGATION SAFETY FEE AND OTHER FEES AND CHARGES

The fee has to be paid for the calendar year, regardless of the period of navigation in the territorial sea and internal waters of the Republic of Croatia.

Schiffssicherheit sowie die Aufenthaltsgebühr zu entrichten und den Aufenthalt ausländischer Staatsbürger auf dem Wasserfahrzeug gemäß den diesbezüglichen Vorschriften zu melden. Für alle außerhalb der EU registrierten Wasserfahrzeuge ist nach einem Aufenthalt in der EU die Vorlage einer Zolldeklaration sowie die Entrichtung von Abgaben und Steuern erforderlich.

EINREISE AUF DEM LANDWEG

Der Führer eines Wasserfahrzeugs ist verpflichtet, vor Beginn einer Seereise die vorgeschriebenen Gebühren für Schiffssicherheit sowie Aufenthaltsgebühren zu entrichten; außerdem muss er den Aufenthalt ausländischer Staatsbürger auf dem Wasserfahrzeug gemäß den entsprechenden Vorschriften melden.

GEBÜHR FÜR SCHIFFSSICHERHEIT UND SONSTIGE GEBÜHREN

Die Gebühr wird pro Kalenderjahr entrichtet, unabhängig davon, in welchem Zeitraum die Seereise auf den territorialen und inneren Gewässern der Republik Kroatien stattfindet.

NAČIN IZRAČUNA PRIKAZAN JE U SLJEDEĆOJ TABLICI:

METHOD OF CALCULATION IS SHOWN IN THE FOLLOWING TABLE:

DAS BERECHNUNGSSCHEMA IST DER FOLGENDEN TABELLE ZU ENTNEHMEN:

DULJINA PLOVILA BOAT LENGTH BOOTSLÄNGE	< 2,5 m	2,51—11,99 m	12,00—40,00 m	40,01 m >
UPRAVNA PRISTOJBA ADMINISTRATIVE FEE BEARBEITUNGSGEBÜHR	40,00 kn	40,00 kn	40,00 kn	40,00 kn
SIGURNOST PLOVIDBE NAVIGATION SAFETY FEE SCHIFFSSICHERHEIT	20 × L + 2 × P	20 × L + 2 × P	20 × L + 2 × P	7.500,00
INFORMATIVNA KARTA CHART FEE INFO-KARTE	20,00 kn	20,00 kn	20,00 kn	20,00 kn
SVJETLARINA LIGHT DUES LICHTGEBÜHR	10,00 kn/m	10,00 kn/m	25,00 kn/m	25,00 kn/m

L — DUŽINA PLOVILA / BOAT LENGTH / BOOTSLÄNGE
P — UKUPNA SNAGA MOTORA U KW / TOTAL ENGINE POWER
IN KW / GESAMTMASCHINENLEISTUNG IN KW

KAKO BISMO POJASNILI IZRAČUN PRISTOJBI, OPISATI ČEMO IZRAČUN NAKNADA NA DVA PRIMJERA:	IN ORDER TO CLARIFY THE CALCULATION OF THE CHARGES, WE DESCRIBE THE CALCULATION ON TWO EXAMPLES:	ZUR VERDEUTLICHUNG DES GEBÜHRENSCHEMAS FOLGEN ZWEI BERECHNUNGSBEISPIELE:
PRIMJER 1: jedrilica ukupne dužine 12,80 metara s motorom snage 42 kW EXAMPLE 1: sailing boat LOA 12,80 m with motor power 42 kW BEISPIEL 1: Segelboot LüA 12,80 m mit Motorstärke 42 kW	Upravna pristojba / Administrative fee / Bearbeitungsgeb.	40,00 kn
	Sigurnost plovidbe / Navigation safety fee / Schiffssicherheit ($20 \times L + 2 \times P$): $20 \times 12,80 + 2 \times 42 = 256,00 + 84,00$	340,00 kn
	Informativna karta / Chart fee / Info-Karte	20,00 kn
	Svjetlarina / Light dues / Lichtgebühr ($25,00 \text{ KN} \times M$): $25,00 \times 12,80$	320,00 kn
	UKUPNO / TOTAL	720,00 kn
PRIMJER 2: motorni brod ukupne dužine 8,90 m sa motorom ukupne snage 110 kW EXAMPLE 2: motor boat LOA 8,90 m with motor power 110 kW BEISPIEL 2: Motorboot LüA 8,90 m mit Motorstärke 110 kW	Upravna pristojba / Administrative fee / Bearbeitungsgeb.	40,00 kn
	Sigurnost plovidbe / Navigation safety fee / Schiffssicherheit ($20 \times L + 2 \times P$): $20 \times 8,90 + 2 \times 110 = 178,00 + 220,00$	398,00 kn
	Informativna karta / Chart fee / Info-Karte	20,00 kn
	Svjetlarina / Light dues / Lichtgebühr ($25,00 \text{ KN} \times M$): $25,00 \times 12,80$	222,50 kn
	UKUPNO / TOTAL	680,50 kn

Ovim je naknadama još potrebno pridodati iznose za boravišnu pristojbu.

These fees should be added to the amounts of the sojourn tax.

Zu diesen Gebühren muss die Aufenthaltsgebühr addiert werden.

BORAVIŠNA PRISTOJBA

Obračun boravišne pristojbe je prema dužini plovila (za plovila duža od 5 m s ugrađenim ležajevima) i vremenskom razdoblju za koje se boravišna pristojba plaća. Vlasnik ili korisnik plovila za sebe i sve osobe koje noće na tom plovilu plaća boravišnu pristojbu u paušalnom iznosu u lučkim kapetanijama / ispostavama lučkih kapetanija i to prije isplovljavanja plovila. Računi za plaćene naknade i boravišnu pristojbu uvijek se moraju nalaziti na plovilu, a zapovjednik plovila ih je dužan predložiti na zahtjev ovlaštene osobe. Iznose boravišne pristojbe možete pogledati u sljedećoj tablici.

Na temelju članka 16. i članka 20. stavka 7. Zakona o boravišnoj pristojbi («Narodne novine», br. 152/08, 59/09 – ispravak i 30/14), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 4. kolovoza 2017. godine donijela uredbu o utvrđivanju visine boravišne pristojbe za 2018. godinu. Paušalni iznos boravišne pristojbe koji plaćaju vlasnici ili korisnici plovila za sebe i za sve osobe koje noće na tom plovilu (nautičari) utvrđuje se u sljedećim iznosima:

SOJOURN TAX

Calculation of the sojourn (tourist) tax remains as before and is calculated according to the length of the vessel (for boats over 5 m and with built-in bunks) and for the period for which tax is paid. The owner or user of the vessel is required to make sojourn tax payment in the main port authority or subsidiary office before sailing out. For him and all the other persons spending the night on the vessel. The sojourn tax invoice must be kept on the vessel and the skipper is required to present it when asked to do so by an authorised official. Boater sojourn tax fees are shown in the following table.

Pursuant to Articles 16 and 20 paragraph 7 of the Sojourn Tax Act (Official Gazette "Narodne novine" no. 152/08, 59/09 – correction and 30/14), the Government of the Republic of Croatia at the session held on 04 August 2017, issued the Regulation on determining the amount of sojourn tax in 2018. The sojourn tax lump sum paid by vessel owners or uses for themselves and for all persons with overnight accommodation on board (yachtsmen) shall be determined in the following amounts:

AUFENTHALTSGEBÜHR

Wie bisher richtet sich die Höhe der Aufenthaltsgebühr nach der Länge des Wasserfahrzeugs (für Boote länger als 5 m mit eingebauten Kojen) sowie nach dem Zeitraum, für den die Gebühr entrichtet wird. Der Eigner oder Führer des Wasserfahrzeugs zahlt für sich selbst und für alle auf dem Fahrzeug übernachtenden Personen eine pauschale Aufenthaltsgebühr, die im Hafenamt bzw. in der Hafenamts-Zweigstelle vor dem Auslaufen aus dem jeweiligen Starthafen zu entrichten ist. Die Quittungsbelege für die Aufenthaltsgebühr sind stets auf dem Wasserfahrzeug mitzuführen; der Führer des Wasserfahrzeugs ist verpflichtet, sie befugten Personen auf Anforderung vorzulegen. Die Pauschalbeträge der Aufenthaltsgebühr sind in der folgenden Tabelle dargestellt.

Gemäß Artikel 16 und Artikel 20, Absatz 7 des Gesetzes über die Aufenthaltsgebühr (Gesetzbuch Narodne Novine, Nr. 152/08, 59/09 – Korrektur und 30/14) hat die Regierung der Republik Kroatien in der Sitzung vom 4. August 2017 per Verordnung die Höhe der Aufenthaltsgebühren für 2018 festgelegt. Die pauschalen Beträge

CIJENE SU U KUNAMA

PRICES IN KN

der Aufenthaltsgebühr, welche die Eigner oder Nutzer eines Wasserfahrzeugs für sich selbst und für alle an Bord übernachtenden Personen (Bootsfahrer) zu entrichten haben, sind der folgenden Aufstellung zu entnehmen:

PREISE IN KN

	< 5—9 m	< 9—12 m	< 12—15 m	< 15—20 m	> 20 m
8 dana / days / Tage	130 kn	400 kn	500 kn	650 kn	950 kn
15 dana / days / Tage	240 kn	700 kn	950 kn	1.200 kn	1.800 kn
30 dana / days / Tage	400 kn	1.200 kn	1.600 kn	2.000 kn	3.000 kn
90 dana / days / Tage	950 kn	2.900 kn	3.850 kn	4.800 kn	7.200 kn
1 godine / year / Jahr	2.000 kn	5.800 kn	7.700 kn	9.600 kn	14.500 kn

PUNOMOĆ KORISNIKA PLOVILA

Na plovilu u vlasništvu fizičke osobe ili fizičkih osoba, koje plovi u Republici Hrvatskoj mogu se za vrijeme plovidbe nalaziti vlasnik plovila, članovi njegove uže obitelji i osobe koje vlasnik plovila za to pisano ovlasti. Potpis vlasnika na pisanom ovlaštenju mora biti ovjeren kod domaćeg ili stranog bilježnika.

UPRAVLJANJE PLOVILOM

Vlasnik ili korisnik plovila mora biti osposobljen za upravljanje plovilom sukladno propisima države čiju zastavu vije. Ako u matičnoj državi nije propisana nikakva osposobljenost za upravljanje brodicom, tada se primjenjuju hrvatski propisi. Osoba koja upravlja plovilom registriranim pod hrvatskom zastavom mora posjedovati Uvjerenje o osposobljenosti za voditelja brodice, odnosno Svjedodžbom o osposobljenosti za zapovjednika jahte ili ispravu/dozvolu za upravljanje brodicama i jahtama izdanu od strane nadležnih tijela stranih država priznatu od strane Ministarstva pomorstva, prometa i infrastrukture. Popis priznatih

LETTER OF AUTHORISATION

A vessel owned by a natural person or persons, cruising in Croatian waters, may, while at sea, carry the vessel's owner, the owner's close family members and persons authorised in writing by the owner. The owner's signature on the letter of authorisation must be endorsed by a Croatian or foreign competent authority.

OPERATING A VESSEL

Persons in command of small boats and yachts must possess the relevant training in accordance with the laws and regulations of the vessel's ag country. If the ag nation's laws and regulations do not require the possession of such training, Croatian laws and regulations shall be implemented instead. The skipper of a Croatian-aggd boat or yacht must possess, depending on the category of vessel, a Certificate of Competence for Pleasure Craft, a Yachtmaster's Certificate of Competence, or a certificate/license for operating small boats and yachts issued by a foreign nation's authorities and recognised by Croatia's Ministry

SCHRIFTLICHE VOLLMACHT

Auf einem im Eigentum einer physischen Person oder mehrerer physischer Personen befindlichen Wasserfahrzeug, das die Gewässer der Republik Kroatien befährt, dürfen sich während der Fahrt der Eigner selbst und seine engeren Familienangehörigen aufhalten sowie Personen, die vom Eigner hierfür schriftlich bevollmächtigt sind. Die Unterschrift des Eigners unter der schriftlichen Vollmacht ist von einem in- oder ausländischen Notar zu beglaubigen.

FAHRERLAUBNIS

Der Eigner oder Führer eines Wasserfahrzeugs muss über einen Bootsführerschein desjenigen Staates verfügen, unter dessen Flagge das Wasserfahrzeug fährt. Falls in diesem Heimatstaat kein Befähigungsnachweis erforderlich ist, gelten die kroatischen Vorschriften. Der Führer eines unter kroatischer Flagge fahrenden Wasserfahrzeugs muss über einen gültigen Boots- oder Yachtführerschein verfügen oder über ein anderes Genehmi-

stranih isprava/dozvola potražite na stranicama www.mppi.hr

ISPLOVLJENJE IZ REPUBLIKE HRVATSKE

Zapovjednik plovila je dužan prije isplavljenja iz Republike Hrvatske obaviti graničnu kontrolu, ovjeriti popis posade i putnika koji se nalaze na plovilu u lučkoj kapetaniji ili ispostavi lučke kapetanije. Nakon toga je dužan najkraćim putem napustiti unutarnje morske vode i teritorijalno more Republike Hrvatske.

PRAVNE NAPOMENE - ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

Vlasnik i/ili zapovjednik plovila odgovoran je za sve što proizlazi iz vlasništva ili posjeda plovila, za korištenje plovila, za upravljanje plovilom te za sve radnje vezane uz plovilo i plovidbu te je obavezan je pridržavati se važećih zakonskih propisa. Gore navedene informacije ne moraju biti u cijelosti točne ili potpune. Sve dostavljene informacije su dobivene iz više izvora i na temelju trenutnih saznanja. Sukladno tome Marina Punat ne jamči potpunu točnost ili cjelovitost objavljenih informacija, te ne može snositi odgovornost za navedene informacije – one su informativnog karaktera i objavljene u najboljoj namjeri. Marina Punat ne snosi odgovornost za posljedice odluka donesenih temeljem ovih informacija niti posljedice akcija poduzetih temeljem ovih informacija.



of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure. The list of recognised foreign-issued certificates/licenses can be found on the Ministry's website at www.mppi.hr

LEAVING CROATIAN WATERS

Before leaving Croatian waters the vessel's skipper is required to submit to border controls; have the list of crew and passengers endorsed by a port authority main or subsidiary office. On discharging these obligations, the vessel's skipper must take the shortest course out of Croatia's inland sea waters and territorial sea.

DISCLAIMER

The owner and / or master of the vessel is responsible for everything that comes from the ownership or possession of the vessel, to use boat for sailing and for all actions related to the vessel and voyage and shall comply with applicable laws and regulations. The above information may not be entirely accurate or complete. All information was obtained from various sources and based on current knowledge. Accordingly Marina Punat not guarantee complete accuracy or completeness of the information and can not be held responsible for this information – they are informative and published in good faith. Marina Punat is not responsible for the consequences of decisions made on the basis of the information or consequences of actions taken on the basis of this information.

gungsdokument zum Führen von Booten und Yachten, das von einer im Ausland zuständigen Institution ausgestellt wurde und vom kroatischen Ministerium für Seefahrt, Verkehr und Infrastruktur (MPPI) anerkannt wird. Das Verzeichnis der entsprechend anerkannten Dokumente / Genehmigungen finden Sie auf der Webseite des Ministeriums unter www.mppi.hr

AUSREISE AUS DER REPUBLIK KROATIEN

Der Führer eines Wasserfahrzeugs ist verpflichtet, vor der Ausreise aus der Republik Kroatien die Grenzformalitäten zu erledigen und im Hafenamts oder der Hafenamts-Zweigstelle die Liste der Crewmitglieder und der an Bord befindlichen Passagiere beglaubigen zu lassen. Anschließend hat er die inneren und territorialen Gewässer der Republik Kroatien auf kürzestem Wege zu verlassen.

RECHTSHINWEIS - HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Jeder Eigner und/oder Führer eines Wasserfahrzeugs trägt die Verantwortung für alle Folgen, die sich aus dem Eigentum, dem Besitz, der Nutzung oder dem Führen eines Wasserfahrzeugs ergeben sowie für alle Handlungen, die im Zusammenhang mit dem Fahrzeug und einer Seereise stehen; er ist verpflichtet, die geltenden gesetzlichen Vorschriften einzuhalten. Es ist möglich, dass die oben angeführten Informationen nicht durchgehend vollständig und richtig sind, da sie aus unterschiedlichen Quellen stammen und den derzeitigen Wissensstand wiedergeben. Dementsprechend übernimmt die Marina Punat keine Garantie für die absolute Genauigkeit und Vollständigkeit der angeführten Informationen, kann also auch nicht die Verantwortung für diese Informationen übernehmen. Die Angaben haben rein informativen Charakter und wurden in gutem Glauben veröffentlicht. Die Marina Punat kann mithin nicht für die Folgen von Entscheidungen oder Handlungen zur Verantwortung gezogen werden, die auf diesen Informationen basieren.

Prometne informacije

Traffic Info

Vehrkheersinformationen

**HRVATSKI
AUTOKLUB
(HAK)** +385 (0) 146 408 00
www.hak.hr
info@hak.hr

AUTOCESTA 0800 0111 / 072 777
RIJEKA-ZAGREB 777 www.arz.hr

AUTOBUS +385 (0)72 660 660
ARRIVA www.arriva.com.hr

TRAJEKTI
JADROLINIJA www.jadrolinija.hr
RIJEKA +385 (0)51 666 100
+385 (0)51 666 111

RAPSKA
PLOVIDBA d.d. www.rapska-plovidba.hr

AERODROMI
AERODROM www.rijeka-airport.hr
RIJEKA (OMIŠALJ) +385 (0)51 842 040
+385 (0)51 841 222
AERODROM www.zagreb-airport.hr
ZAGREB hr +385 (0)1 4562 222

TAXI +385 (0)91 533 1253
PUNAT +385 (0)91 1654 392
+385 (0)98 260 942

TAXI KRK +385 (0)98 258 502

TAXI +385 (0)1 1212
CAMMEO +385 (0)1 313 313
RIJEKA +385 (0)1 311 212

RENT A CAR +385 (0)51 222 565
KRK +385 (0)98 241 200
www.rentacarkrk.com

**CROATIAN
AUTO CLUB
(HAK)** +385 (0) 146 408 00
www.hak.hr
info@hak.hr

HIGHWAY 0800 0111 / 072 777
RIJEKA-ZAGREB 777 www.arz.hr

BUSES +385 (0)72 660 660
ARRIVA www.arriva.com.hr

FERRIES
JADROLINIJA www.jadrolinija.hr
Rijeka +385 (0)51 666 100
+385 (0)51 666 111

RAPSKA
PLOVIDBA d.d. www.rapska-plovidba.hr

AIRPORTS
AERODROM www.rijeka-airport.hr
RIJEKA (OMIŠALJ) +385 (0)51 842 040
+385 (0)51 841 222
AERODROM www.zagreb-airport.hr
ZAGREB hr +385 (0)1 4562 222

TAXI +385 (0)91 533 1253
PUNAT +385 (0)91 1654 392
+385 (0)98 260 942

TAXI KRK +385 (0)98 258 502

TAXI +385 (0)1 1212
CAMMEO +385 (0)1 313 313
RIJEKA +385 (0)1 311 212

RENT A CAR +385 (0)51 222 565
KRK +385 (0)98 241 200
www.rentacarkrk.com

**KROATISCHER
AUTOKLUB
(HAK)** +385 (0) 146 408 00
www.hak.hr
info@hak.hr

AUTOBAHN 0800 0111 / 072 777 777
RIJEKA-ZAGREB www.arz.hr

**BUSVERBINDUN-
GEN** ARRIVA RIJEKA +385 (0)72 660 660
www.arriva.com.hr

FÄHREN
JADROLINIJA www.jadrolinija.hr
RIJEKA +385 (0)51 666 100
+385 (0)51 666 111

RAPSKA
PLOVIDBA d.d. www.rapska-plovidba.hr

FLUGHÄFEN
AERODROM www.rijeka-airport.hr
RIJEKA (OMIŠALJ) +385 (0)51 842 040
+385 (0)51 841 222
AERODROM www.zagreb-airport.hr
ZAGREB hr +385 (0)1 4562 222

TAXI +385 (0)91 533 1253
PUNAT +385 (0)91 1654 392
+385 (0)98 260 942

TAXI KRK +385 (0)98 258 502

TAXI +385 (0)1 1212
CAMMEO +385 (0)1 313 313
RIJEKA +385 (0)1 311 212

RENT A CAR +385 (0)51 222 565
KRK +385 (0)98 241 200
www.rentacarkrk.com

RADIJSKE VIJESTI NA STRANIM JEZICIMA

Dostupne su na nekoliko programa. Prvi program Hrvatskog radija emitira emisiju na engleskom jeziku svaki dan u 20,05 u trajanju od desetak minuta. U ljetnim mjesecima na Drugom programu Hrvatskog radija (98,5 Mhz sjeverozapadna Hrvatska i Dubrovačko primorje, 105,3 MHz Istra, 96,1 MHz Split, 98,9 MHz Makarsko primorje te 93,3 MHz Gorski kotar) emitiraju se uz redovite vijesti i izvještaje iz HAK-a na hrvatskom jeziku, prometne informacije na engleskom i njemačkom jeziku, a u kolovozu i na talijanskom. Izvanredne informacije o zastojuima u prometu emitiraju se iz HAK-a na hrvatskom i engleskom

RADIO NEWS IN FOREIGN LANGUAGES

Croatian Radio broadcasts programs in foreign languages for tourists in the Republic of Croatia on several channels. Croatian Radio Channel One broadcasts a daily, 10 minute program in English at 20:05. In summer, in addition to its regular news in the Croatian language, Channel Two of the Croatian Radio (98,5 Mhz - north-western Croatia and Dubrovnik Littoral; 105,3 Mhz - Istria; 96,1 - Split; 98,9 - Makarska Littoral; 93,3 - Gorski kotar) also broadcasts news in English, German, Italian and Czech languages on the hour, every hour from 8 am to 21 pm, while HAK - the Croatian Automobile Club, issues road condition reports in English

FREMDSPRACHIGE RADIOSENDUNGEN

Fremdsprachige Radiosendungen gibt es auf mehreren Rundfunkprogrammen. Der Kroatische Rundfunk sendet in seinem ersten Programm täglich um 20.05 Uhr eine zehnmütige Sendung in englischer Sprache. Im Sommer werden im zweiten Rundfunkprogramm (98,5 MHz Nordwest-Kroatien und Region Dubrovnik, 105,3 MHz Istrien, 96,1 MHz Split, 98,9 MHz Region Markarska und 93,3 MHz Gorski Kotar) zusätzlich zu den regelmäßigen Nachrichten und dem Verkehrsbericht des Kroatischen Automobilclubs (HAK), die jeweils in kroatischer Sprache ausgestrahlt werden, auch Verkehrsinformationen in Englisch und Deutsch gesendet,

jeziku. Na Drugom programu Hrvatskog radija se u ljetnim mjesecima svaki sat emitiraju vijesti Trećeg programa Austrijskog radija i Bayera 3 na njemačkom jeziku, RAI-a Uno na talijanskom, Radio Praga na češkom, Absolut radija na engleskom. Češke turiste tijekom ljeta informiraju novinari Radio Praga jedanput dnevno i to putem regionalne postaje Radio Rijeka.

Detaljne informacije, kao i raspored emitiranja potražite na: **www.croatia.hr** i **glashrvatske.hrt.hr**

BENZINSKE POSTAJE

Informacije o cijenama benzina i popis plinskih stanica dostupne na stranicama:

www.ina.hr
www.petrol.hr
www.tifon.hr
www.omv.hr
www.hak.hr
www.adriaoil.hr

and German. In summer Channel Two also broadcasts, alternatively, news and road condition reports directly from the Channel Three of the Austrian Radio, Italian RAI Uno, British Virgin Radio, Radio Praha and the international programme of the Croatian Radio – voice of Croatia. In summer Czech tourists are provided with information once a day by journalists of Radio Praha by way of the regional radio stations: Radio Split, Radio Dubrovnik and Radio Rijeka.

Detailed information and broadcast schedules on: **www.croatia.hr** or: **glashrvatske.hrt.hr**

GAS STATIONS

Information on petrol rates and list of gas stations:

www.ina.hr
www.petrol.hr
www.tifon.hr
www.omv.hr
www.hak.hr
www.adriaoil.hr

im Monat August zusätzlich in Italienisch. Sondermeldungen zur Verkehrslage sendet der HAK in kroatischer und englischer Sprache. Das zweite Programm des Kroatischen Rundfunks sendet während der Sommermonate zu jeder vollen Stunde wechselweise die Nachrichten von Ö3 (Drittes Programm des Österreichischen Rundfunks) und Bayern 3 auf Deutsch, RAI Uno auf Italienisch, Radio Prag auf Tschechisch sowie Absolut Radio auf Englisch. Tschechische Touristen erhalten im Sommer einmal täglich Informationen von tschechischen Redakteuren des Senders Radio Prag, und zwar über die regionale Rundfunkstation Rijeka.

Genauere Informationen sowie Angaben zum Radioprogramm siehe unter: **www.croatia.hr** und **glashrvatske.hrt.hr**

TANKSTELLEN

Informationen über Kraftstoffpreise sowie ein Verzeichnis der Tankstellen mit Gas-Zapfsäulen finden Sie auf folgenden Seiten:

www.ina.hr
www.petrol.hr
www.tifon.hr
www.omv.hr
www.hak.hr
www.adriaoil.hr

U BLIZINI MARINE PUNAT / NEAR TO MARINA PUNAT / IN DER NÄHE DER MARINA PUNAT	PRIBLIŽNO / APPROX / CA. IN NM	TELEFON	GSM
CRES — marina	36	+385 (0)51 571 334	+385 (0)91 4971 143
CRIKVENICA — luka / port / Hafen	30	+385 (0)51 781 004	+385 (0)91 4971 145
KRK — FLASH, floating gas station, Schwimmende Tankstelle	1,5		+385 (0)91 25 25 285
KRK — luka / port / Hafen	1,5	+385 (0)51 221 130	+385 (0)91 4971 154
MALI LOŠINJ — luka / port / Hafen	30	+385 (0)51 232 141	+385 (0)91 4971 157
MALI LOŠINJ — ADRIA OIL	30	+385 (0)51 520 920	+385 (0)91 275 1315
NEREZINE (Lošinj)	36	+385 (0)51 237 441	+385 (0)91 4641 094
NOVALJA (Pag) — luka / port / Hafen	32	+385 (0)53 662 263	+385 (0)91 4971 317
NOVI VINODOLSKI — luka / port / Hafen	25	+385 (0)51 614 664	
OPATIJA — Lido, luka / port / Hafen	25	+385 (0)51 271 327	+385 (0)91 497 1161
RAB — luka / port / Hafen	22	+385 (0)51 724 142	+385 (0)91 4971 163
ZADAR — luka / port / Hafen	60	+385 (0)23 235 962	+385 (0)91 4971 329



LUČKA KAPETANIJA ISPOSTAVA PUNAT - 2018

OD 1.5. DO 30.9.

ponedjeljak—subota 8.00—14.00
Nedjeljom i praznikom: Zatvoreno

OD 1.10. DO 31.12.

ponedjeljak—petak: 8.00—13.00
subotom, nedjeljom i praznikom:
Zatvoreno

RADNO VRIJEME LUČKIH KAPETANIJA:

PULA, RIJEKA, ZADAR, ŠIBENIK, SPLIT
I DUBROVNIK: 0.00-24.00. Sve lučke
kapetanije i ispostave dostupne su
na VHF kanalima 10, 16 i 70.

Radno vrijeme je podložno promjenama.

VISINE MOSTOVA NAD MOREM

Šibenski most	30,8 m
Morinjski most	25,5 m
Ždrelac most	15,5 m
Paški most	54,0 m
Skradinski most	9,5 m
Virski most	9,0 m
Trogirski most	2,5 m
Tisno most	1,8 m
M. Lošinj	1,7 m

HARBOR MASTER'S BRANCH OFFICE PUNAT - 2018

1.5. - 30.9.

Monday—Saturday 8.00—14.00
Sundays and on Holidays: Closed

1.10. - 31.12.

Monday—Friday: 8.00—13.00
Saturdays, Sundays and holidays:
Closed

WORKING HOURS OF THE HAR- BOR MASTER'S OFFICES:

PULA, RIJEKA, ZADAR, ŠIBENIK, SPLIT
and DUBROVNIK: 0.00-24.00. All Har-
bor Master's Offices can be reached
on VHF channels 10, 16 and 70.

Opening hours are subject to change.

BRIDGES HEIGHT OVER THE SEA LEVEL

Šibenik bridge	30,8 m
Morinje bridge	25,5 m
Ždrelac bridge	15,5 m
Pag bridge	54,0 m
Skradin bridge	9,5 m
Vir bridge	9,0 m
Trogir bridge	2,5 m
Tisno bridge	1,8 m
M. Lošinj bridge	1,7 m

HAFENAMT ZWEIGSTELLE PUNAT - 2018

1.5. - 30.9.

Montag—Samstag: 8—13 Uhr
Sonntags und an Feiertagen: 8—12 Uhr

1.10. - 31.12.

Montag—Freitag: 8—12 Uhr
Samstags, Sonntags und an
Feiertagen: geschlossen

ÖFFNUNGSZEITEN DER HAFENÄMTER:

PULA, RIJEKA, ZADAR, ŠIBENIK, SPLIT
and DUBROVNIK: 0-24 Uhr. Alle Hafен-
ämter und Zweigstellen sind über die
UKW-Kanäle 10, 16 und 70 erreichbar.

Abweichende Öffnungszeiten möglich.

BRÜCKENHÖHE ÜBER DEM MEERESSPIEGEL

Brücke von Šibenik	30,8 m
Brücke von Morinje	25,5 m
Brücke von Ždrelac	15,5 m
Brücke von Pag	54,0 m
Brücke von Skradin	9,5 m
Brücke von Vir	9,0 m
Brücke von Trogir	2,5 m
Brücke von Tisno	1,8 m
Brücke von M. Lošinj	1,7 m

DUBINE ISPOD MOSTOVA

Trogirski most	4,9 m
Ždrelac most	3,8 m
Osorski most	2,7 m
Tisno most	2,4 m
M. Lošinj	2,5 m

INFORMACIJA

Osorski most - otvoren je svaki dan u 9h i u 17h

Most kod Privlake - otvoren je svaki dan u 9h i u 18h

GRANIČNI MORSKI PRIJELAZI Luke otvorene za Međunarodni promet

STALNI GRANIČNI MORSKI PRIJELAZI:

Umag, Poreč, Rovinj, Pula, Raša (Bršica), Rijeka, Mali Lošinj (Lošinj), Zadar, Šibenik, Split, Ploče, Korčula, Dubrovnik, Ubli (Lastovo)

SEZONSKI GRANIČNI MORSKI PRIJELAZI (1. 4.—31. 10.):

ACI marina Umag, Novigrad (Istra), Sali (Dugi otok), Božava (Dugi otok), Primošten (Kremik), Hvar, Stari Grad (Hvar), Komiža (Vis) Vela Luka (Korčula) i Cavtat

NAPOMENA

Stalan granični morski prijelaz: granični prijelaz otvoren 24 sata dnevno. Sezonski granični morski prijelaz: granični prijelaz otvoren od 1. travnja do 31. listopada (u slučaju da uskršnji blagdani počinju prije 1. travnja, navedeni granični prijelazi trebaju biti otvoreni tjedan dana prije uskršnjih blagdana).

MOBILNE MREŽE Služba za korisnike

HR TELEKOM	+385 08 00 90 00 www.hrvatskitelekom.hr
VIPNET	www.vipnet.hr +385 (0)91 77 00
TELE 2	www.tele2.hr +385 (0)95 10 00 444
TOMATO	www.tomato.com.hr +385 (0)92 99 33

DEPTH OF WATER UNDER BRIDGES

Trogir bridge	4,9 m
Ždrelac bridge	3,8 m
Osor bridge	2,7 m
Tisno bridge	2,4 m
M. Lošinj bridge	2,5 m

INFORMATION

Osor bridge - opened daily at 9h and 17h

Privlaka bridge (Mali Lošinj) - opened daily at 9h and 18h

MARITIME BORDER CROSSINGS - Ports open for international traffic

PERMANENT MARITIME BORDER CROSSINGS:

Umag, Poreč, Rovinj, Pula, Raša (Bršica), Rijeka, Mali Lošinj (Lošinj), Zadar, Šibenik, Split, Ploče, Korčula, Dubrovnik, Ubli (Lastovo)

SEASONAL MARITIME BORDER CROSSINGS (1. 4.—31. 10.):

ACI marina Umag, Novigrad (Istra), Sali (Dugi otok), Božava (Dugi otok), Primošten (Kremik), Hvar, Stari Grad (Hvar), Komiža (Vis) Vela Luka (Korčula) i Cavtat

REMARK

Permanent border crossing point: border crossing point which is opened 24 hours per day. Seasonal border crossing point: border crossing point which is opened from April 1st till October 31th (In case when Easter holidays started before April 1st, mentioned border crossing point has to be opened seven days prior Easter holidays).

MOBILE PHONE INFO Customer service

HR TELEKOM	+385 08 00 90 00 www.hrvatskitelekom.hr
VIPNET	www.vipnet.hr +385 (0)91 77 00
TELE 2	www.tele2.hr +385 (0)95 10 00 444
TOMATO	www.tomato.com.hr +385 (0)92 99 33

WASSERTIEFE UNTER BRÜCKEN

Brücke von Trogir	4,9 m
Brücke von Ždrelac	3,8 m
Brücke von Osor	2,7 m
Brücke von Tisno	2,4 m
Brücke von M. Lošinj	2,5 m

INFORMATION

Brücke von Osor - täglich um 9 Uhr und um 17 Uhr geöffnet

Brücke von Privlaka (Mali Lošinj) - täglich um 9 und um 18 Uhr geöffnet

SEEGRENZÜBERGÄNGE Für den internationalen Verkehr geöffnete Häfen

DURCHGEHEND GEÖFFNETE SEEGRENZÜBERGÄNGE:

Umag, Poreč, Rovinj, Pula, Raša (Bršica), Rijeka, Mali Lošinj (Lošinj), Zadar, Šibenik, Split, Ploče, Korčula, Dubrovnik, Ubli (Lastovo)

SAISONAL GEÖFFNETE SEEGRENZ- ÜBERGÄNGE (1. 4.—31. 10.):

ACI marina Umag, Novigrad (Istra), Sali (Dugi otok), Božava (Dugi otok), Primošten (Kremik), Hvar, Stari Grad (Hvar), Komiža (Vis) Vela Luka (Korčula) i Cavtat

ANMERKUNG

Durchgehend geöffneter Seegrenzübergang: rund um die Uhr geöffneter Seegrenzübergang. Saisonal geöffneter Seegrenzübergang: Seegrenzübergang, der vom 1. April bis zum 31. Oktober geöffnet ist (Wenn die Osterfeiertage vor dem 1. April liegen, werden diese Übergänge eine Woche vor den Feiertagen geöffnet).

MOBILTELEFONNETZE Benutzerservice

HR TELEKOM	+385 08 00 90 00 www.hrvatskitelekom.hr
VIPNET	www.vipnet.hr +385 (0)91 77 00
TELE 2	www.tele2.hr +385 (0)95 10 00 444
TOMATO	www.tomato.com.hr +385 (0)92 99 33

Lučki red Port regulations Hafenordnung

UPOZORENJE

Prilikom dolaska i odlaska iz luke ili uvale, na istaknuti znak za smanjenje brzine, dužni ste ploviti najmanjom mogućom brzinom kako valovi izazvani plovibom ne bi prouzročili štetu. Glisiranje je dozvoljeno samo na udaljenosti većoj od 300 m od obale! Imajte ovo na umu i prilikom uplovljavanja i isplovljavanja iz Puntarske drage, poštujujte propise plovidbe! Sva plovila, moraju imati vidljivo istaknutu registraciju i ime plovila na trupu, ukoliko je oboje upisano u certifikat broda. Nepoštivanje ovih propisa je kažnjivo.

KONCESIONIRANA SIDRIŠTA

Detaljne upute i popis sidrišta za brodice i jahte u nautičkom turizmu koja su dobila koncesiju za upravljanje i samim time naplaćivanje pristojbe možete potražiti na stranica www.mppi.hr

ISPITI ZA VODITELJA BRODICE

Za sve informacije vezane uz polaganje ispita za voditelja brodice molimo da kontaktirate Lučku kapetaniju u Rijeci ili Lučku ispostavu.

INFO:

Lučka kapetanija Rijeka

+385 (0)51 214 031

Lučka ispostava Punat

+385 (0)51 854 065

WARNING

When entering and leaving port or a bay, at the posted sign of reduced speed, boats shall navigate with minimum speed as to avoid any damage possibly caused by waves due to the navigation. Speedboats may skim only in areas where such is permitted, but not closer than 300 m from the coast! Please notice when entering or leaving the bay of Punat, obey the maritime traffic regulations! The name of the boat and registration number (both, if registered in the boat certificate) must be displayed in a visible place on the hull. Non-compliance with this regulations is punishable by law.

LICENCED ANCHORAGES

All information about anchoring of vessels, including a list of granted concessions that are allowed to charge you a fee for anchoring you can find under www.mppi.hr

CERTIFICATE OF COMPETENCE

For all information regarding appropriate certificate of competence we recommend you to contact a Harbour Master's office or its branch.

INFO:

Harbour Master's office Rijeka

+385 (0)51 214 031

Branch Punat

+385 (0)51 854 065

WARNHINWEIS

Bei der Ein- und Aussteuerung in/aus Häfen und Buchten darf entsprechend der am Ufer angebrachten Verkehrszeichen nur mit minimalem Tempo gefahren werden, damit keine Schäden durch Fahrtwellen verursacht werden. Gleitfahrten sind nur in einer Entfernung von mehr als 300 m vom Ufer zulässig! Bitte denken Sie auch bei der Ein- und Ausfahrt aus der Bucht Puntarska Draga an diese Vorschriften, und halten Sie sich generell an die Schifffahrtsregeln! Sowohl das Kennzeichen als auch der Name eines Wasserfahrzeugs müssen gut sichtbar auf dem Rumpf angebracht werden, falls beide Angaben im Zertifikat eingetragen sind. Ein Verstoß gegen diese Vorschriften ist strafbar.

GEBÜHRENPFLICHTIGE ANKERPLÄTZE

Detaillierte Informationen sowie eine Liste der gebührenpflichtigen Ankerplätze für Boote und Yachten finden Sie auf der Webseite www.mppi.hr

PRÜFUNGEN FÜR BOOTSFÜHRERSCHEINE

Für alle Informationen im Zusammenhang mit Prüfungen für Bootsführerscheine wenden Sie sich bitte an das Hafenamts in Rijeka oder an eine Zweigstelle.

INFO:

Hafenamts Rijeka

+385 (0)51 214 031

Zweigstelle Punat

+385 (0)51 854 065

Slobodno vrijeme

Free time

Freizeit

RIBOLOV

RIBOLOVNE DOZVOLE

Dozvole možete kupiti kod ovlaštenika za prodaju u Puntu - Senkić d.o.o. ili putem interneta na: www.mps.hr

RONJENJE

Za sve informacije o treninzima, održavanju kurseva i izdavanju dozvola kontaktirajte Hrvatski ronilački savez:

Hrvatski ronilački savez - Zagreb

Tel: +385 1 4848 765
Fax: +385 1 4849 119
info@diving-hrs.hr
www.diving-hrs.hr

BAROKOMORA OXY Poliklinika za baromedicinu

oxy.hr/baromedicine

Za hitne intervencije izvan radnog vremena:

POLIKLINIKA ZA BAROMEDICINU OXY PULA

Tel/Fax: +385 (0)52 217 877
poliklinika@oxy.hr
+385 98 219 225

CRIKVENICA

Tel/Fax: +385 (0)51 785 229
poliklinika.ck@oxy.hr
+385 99 2407 481

DUBROVNIK

Tel: +385-20/431-687
Fax: +385-20/312-404
poliklinika.du@oxy.hr
+385 98 381 685

FISHING

FISHING LICENCE

Fishing licenses can be purchased in Punat - Senkić d.o.o. or online at: www.mps.hr

RECREATIONAL DIVING

For all information on societies (diving training, courses and diving card issuing) please contact the Croatian Diving Association:

Hrvatski ronilački savez - Zagreb

Tel: +385 1 4848 765
Fax: +385 1 4849 119
info@diving-hrs.hr
www.diving-hrs.hr

HYPERBARIC CHAMBER OXY Polyclinic for Baromedicine

oxy.hr/baromedicine

For emergencies outside usual opening hours:

POLIKLINIKA ZA BAROMEDICINU OXY PULA

Tel/Fax: +385 (0)52 217 877
poliklinika@oxy.hr
+385 98 219 225

CRIKVENICA

Tel/Fax: +385 (0)51 785 229
poliklinika.ck@oxy.hr
+385 99 2407 481

DUBROVNIK

Tel: +385-20/431-687
Fax: +385-20/312-404
poliklinika.du@oxy.hr
+385 98 381 685

ANGELN U. SPORTFISCHEREI

GENEHMIGUNGEN FÜR ANGLER UND SPORTFISCHER

Die Genehmigungen sind in Punat im Anglerbedarfsgeschäft Senkić d.o.o. oder im Internet auf folgender Webseite erhältlich: www.mps.hr

TAUCHSPORT

Für alle Informationen zu Trainings- und Kursangeboten sowie zur Erteilung von Tauchgenehmigungen wenden Sie sich bitte an den Kroatischen Taucherverband:

Hrvatski ronilački savez - Zagreb

Tel: +385 1 4848 765
Fax: +385 1 4849 119
info@diving-hrs.hr
www.diving-hrs.hr

BAROKAMMER OXY Polyklinik für Baromedizin

oxy.hr/baromedicine

Für Notfälle außerhalb der Öffnungszeiten:

POLIKLINIKA ZA BAROMEDICINU OXY PULA

Tel/Fax: +385 (0)52 217 877
poliklinika@oxy.hr
+385 98 219 225

CRIKVENICA

Tel/Fax: +385 (0)51 785 229
poliklinika.ck@oxy.hr
+385 99 2407 481

DUBROVNIK

Tel: +385-20/431-687
Fax: +385-20/312-404
poliklinika.du@oxy.hr
+385 98 381 685

Korisno je znati Useful to know Gut zu wissen

BLAGDANI U HRVATSKOJ U 2018

1. 1.	Nova godina
6. 1.	Sveta tri kralja
1. 4.	Uskrs i
2. 4.	Uskrsni ponedjeljak
1. 5.	Praznik rada
31. 5.	Tijelovo
22. 6.	Dan antifašističke borbe
25. 6.	Dan državnosti
5. 8.	Dan pobjede i domovinske zahvalnosti
15. 8.	Velika Gospa
8. 10.	Dan neovisnosti
1. 11.	Svi Sveti
25. 12.	Božić
26. 12.	Sv. Stjepan

HOLIDAYS IN CROATIA IN 2018

1. 1.	New Year's Day
6. 1.	Epiphany
1. 4.	Easter and
2. 4.	Easter Monday
1. 5.	May Day (Labour Day)
31. 5.	Ascension Day
22. 6.	Anti-fascist Resistance Day
25. 6.	Statehood Day
5. 8.	Victory Day & National Thanksgiving Day
15. 8.	Assumption Day
8. 10.	Independence Day
1. 11.	All Saint's Day
25. 12.	Christmas Day
26. 12.	St. Stephen's Day

FEIERTAGE IN KROATIEN IM JAHR 2018

1. 1.	Neujahr
6. 1.	Hl. Drei Könige
1. 4.	Ostersonntag und
2. 4.	Ostermontag
1. 5.	Maifeiertag
31. 5.	Fronleichnam
22. 6.	Tag des Antifaschismus
25. 6.	Staatsfeiertag
5. 8.	Tag des Sieges und der nationalen Dankbarkeit
15. 8.	Mariä Himmelfahrt
8. 10.	Unabhängigkeitstag
1. 11.	Allerheiligen
25. 12.	1. Weihnachtstag
26. 12.	2. Weihnachtstag

Charter Marina Punat

MOTORNI BRODOVI / MOTOR BOATS / MOTORBOOTE

	KORO CHARTER	MCP CHARTER	SUNSHINE YACHTING TISCHLER D.O.O.	CHARTER SERVICE PUNAT (PERFECT CHARTER)
TELEFON	+385 (0)51 854 268	+385 (0)51 854 244 +385 (0)99 319 2700 +385 (0)99 845 4889	+43 (0) 7231 33043 +43 (0) 664 920 2067 +385 (0) 91 234 5695	+385 (0)91 3222 555 +43 699 1700 2013
FAX	+385 (0)51 854 780	+385 (0)51 222 185	+43 (0) 7231 30599	
E-MAIL	korocharter@inet.hr	info@mcp.hr	info@sunshine-yachting.com	info@perfect-charter.com
WWW	www.korocharter.hr	www.mcp.hr	www.sunshine-yachting.com	www.perfect-charter.com

JEDRILICE / SAILING BOATS / SEGELBOOTE

	DN NAUTICA	GARANT	WIMMER YACHTING	MAGNA YACHT CHARTER
TELEFON	+385 51 854 679 +385 98 798 046	+385 98 472 572 +385 98 472 573	+385 99 700 27 29 +385 99 700 27 28	+49 (0)152 36 79 3432 +385 (0)91 175 00 00
FAX	+385 51 854 679	+385 51 221 978	+385 51 854 684	
E-MAIL	info@dn-nautica.com	garant1@zg.t-com.hr	wimmer.yachting@speed.at	info@magna-yachtcharter.com
WWW	www.dn-nautica.com	www.garant-charter.com	www.wimmer-yachting.at	www.magna-yachtcharter.de



JANJEĆA KRUNA LAMB CROWN LAMMKRONE

Ovo vizualno vrlo atraktivno jelo najbolje je u proljeće, kada je bogata ponuda mlade krčke janjetine. Najvažniji sastojak koji vam je potreban je kvalitetan komad janjećih kotleta. Birajte manje masnu, po mogućnosti otočku janjetinu, jer zbog kvalitetne ispaše, trave koja sadrži određenu količinu morske soli ima poseban okus. Potrebno joj je vrlo malo dodataka i začina jer je već prirodno blago slana i prepoznatljive arome.

This visually very attractive dish is best in spring when young Krk lamb is rich and abundant. The most important ingredient you need is a good rack of lamb. Choose a less fatty, preferably island-bred lamb because the quality grass feed with a certain amount of sea salt gives it a specific flavour. It needs very little additives and spices because of its natural mild saltiness and recognizable aroma.

Diesen Augenschmaus gönnt man sich am besten im Frühling, wenn es auf Krk viele junge Insellämmer gibt. Die wichtigste Zutat für dieses Gericht ist ein hochwertiges Lammkotelett. Am besten wählen Sie fettarmes Lammfleisch aus, und zwar nach Möglichkeit vom Insellamm, weil das qualitätsvolle Weidegras auf den Inselweiden durch seinen Gehalt an Meersalz dem Fleisch einen besonders delikaten Geschmack verleiht. Es müssen nur wenige Zutaten und Gewürze hinzugefügt werden, weil dieses Fleisch von Natur aus ein leicht salziges, markantes Aroma hat.

Evo što vam je potrebno za 4 osobe:

1 kg janjećih kotleta narezanih na veće komade

marinada od maslinovog ulja, ružmarina i češnjaka

1 kg krumpira

10 dag špeka narezanog na kockice

kapula, ružmarin, sol, papar

maslinovo ulje

Janjeće kotlete u manjim komadima (4-5 kotleta u komadu) kratko marinirajte, dodajte vrlo malo soli i papra te pustite da kratko odstoje na sobnoj temperaturi. Pecite na zagrijanom roštilju ili tavi dok ne dobiju lijepu zlatnosmeđu koru izvana, a nježnu ružičastu boju iznutra.

Krumpir treba biti približno iste veličine. Dobro ga operite i skuhaite u kori u lagano posoljenoj vodi. Očistite koru i krumpire zatim razrežite na četvrtine te kratko popecite na tavi na maslinovom ulju, špeku i kapuli, začinite sjeckanim ružmarinom. Po potrebi dodajte soli i papra

Kotlete i krumpir poslužite zajedno sa sokom od pečenja i malo aromatiziranog maslaca.

Dobar tek!

Here is what you need for 4 people:

1 kg of lamb chops cut into larger racks

Olive oil, rosemary and garlic marinade

1 kg of potatoes

10 dkg of cube sliced bacon

Onion, rosemary, salt, pepper

Olive oil

Marinate the small lamb chop racks (4-5 chops per rack) briefly, add very little salt and pepper and let sit briefly at room temperature. Sear on a heated grill or pan until they get a nice golden crust on the outside and a delicate pink colour on the inside.

The potatoes should be about the same size. Wash it well and cook it with the skin in lightly salted water. Clean the skin and then cut the potatoes into quarters and briefly bake on a pan in olive oil, bacon and onion. Season with chopped rosemary. Add salt and pepper to taste.

Serve the lamb and potatoes with the roasting juices and a little flavoured butter.

Bon appetit!

Für 4 Personen benötigen Sie:

1 kg Lammkotelett, in größere Stücke geschnitten

Fleischmarinade aus Olivenöl, Rosmarin und Knoblauch

1 kg Kartoffeln

100 g Würfelspeck

1 Schalotte, Rosmarin, Salz, Pfeffer

Olivenöl

Die geschnittenen Lammkoteletts (4-5 Koteletts am Stück) mit der Marinade bestreichen, mit sehr wenig Salz und Pfeffer würzen und kurz bei Zimmertemperatur ziehen lassen. Auf dem vorgeheizten Grill oder in der Pfanne braten, bis das Fleisch außen eine schöne, goldbraune Kruste hat und innen zartrosa ist.

Die Kartoffeln sollten möglichst gleich groß sein. Gründlich waschen, in leicht gesalzenem Wasser mit Schale kochen, anschließend pellen und in Viertel schneiden. In einer Pfanne kurz zusammen mit dem Würfelspeck und der Schalotte in Olivenöl braten. Mit geschnittenem Rosmarin würzen und nach Bedarf mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Servieren Sie die Koteletts und die Kartoffeln zusammen mit dem Bratsaft und etwas Würzbutter.

Guten Appetit!



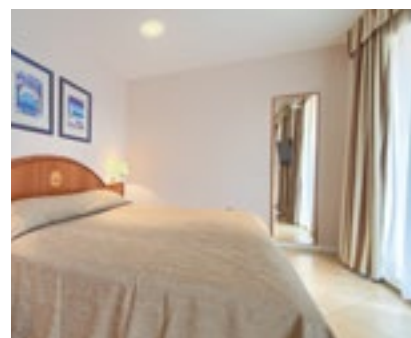


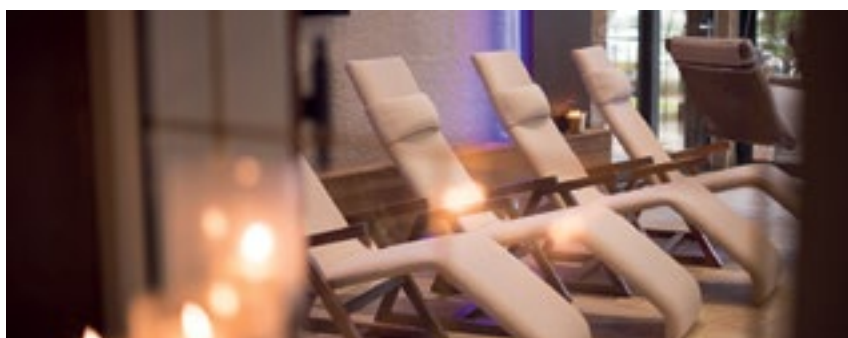
HOTEL KANAJT

GOSTI MARINE
-10% POPUST
KOD DIREKTNE REZERVACIJE

MARINA GUESTS
-10% DISCOUNT
BY DIRECT BOOKING

MARINA GÄSTE
-10% ERMÄSSIGUNG
BEI DIREKTER BUCHUNG





INFO@KANAJT.HR

+385 (0)911 654 354

+385 (0)51 654 342

+385 (0)51 654 340

WWW.HOTEL-PUNAT.COM



**MARINA PUNAT
HOTEL & RESORT**

ISLAND KRK, CROATIA

MARINA PUNAT
ISLAND KRK—KVARNER—CROATIA



WWW.MARINA-PUNAT.HR
#MARINAPUNAT